

item number:  
**YT-0920**



- Ⓐ **ZSZYWACZ PNEUMATYCZNY**
- Ⓑ **PNEUMATIC STITCHING MACHINE**
- Ⓓ **DRUCKLUFTHEFTER**
- Ⓡ **ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ СШИВАТЕЛЬ**
- Ⓤ **ПНЕВМАТИЧНИЙ ЗШИВАЧ**
- Ⓛ **PNEUMATINIS SEGTVAS**
- Ⓛ **PNEIMATISKS ŠUVĒJS**
- Ⓒ **PNEUMATICKÁ SEŠÍVAČKA**
- Ⓚ **PNEUMATICKÁ ZOŠÍVAČKA**
- Ⓜ **PNEUMATIKUS TŰZŐGÉP**
- Ⓡ **CAPSATOR PNEUMATIC**
- Ⓔ **ENGRAPADORA PNEUMATICA**

item number:  
**YT-0921**

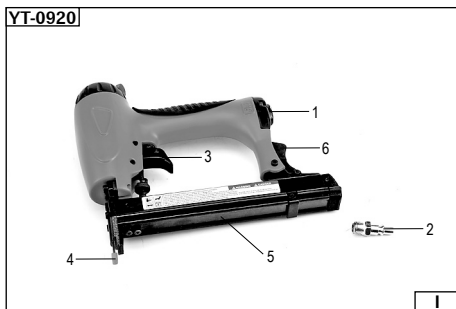
item number:  
**YT-0922**

item number:  
**YT-0923**

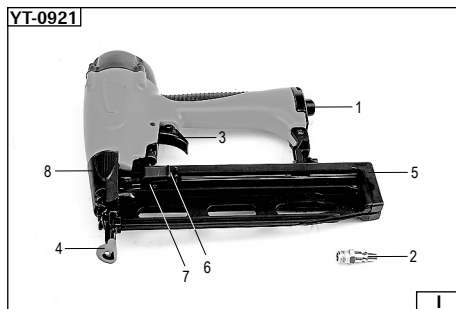


- Ⓐ **GWOŹDZIARKA PNEUMATYCZNA**
- Ⓑ **PNEUMATIC NAILING MACHINE**
- Ⓓ **DRUCKLUFTNAGELGERÄT**
- Ⓡ **ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ГВОЗДИЛЬНАЯ МАШИНА**
- Ⓤ **ПНЕВМАТИЧНА ЦВЯХОВА МАШИНА**
- Ⓛ **PNEUMATINĖ VINIAKALĖ**
- Ⓛ **PNEIMATISKĀ NAGLU MAŠĪNA**
- Ⓒ **PNEUMATICKÝ NASTŘELOVAČ HŘEBÍKŮ**
- Ⓚ **PNEUMATICKÝ NASTREĽOVAČ KLINCOV**
- Ⓜ **PNEUMATIKUS SZÖGBELŐVŐ**
- Ⓡ **CAPSATOR PNEUMATIC**
- Ⓔ **MAQUINA PNEUMATICA PARA CLAVAR CLAVOS**

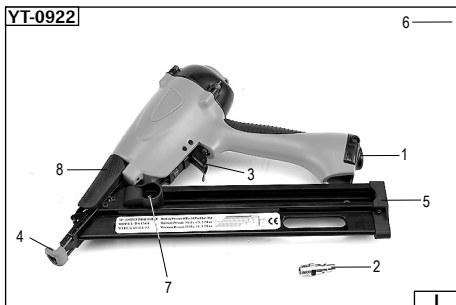
YT-0920



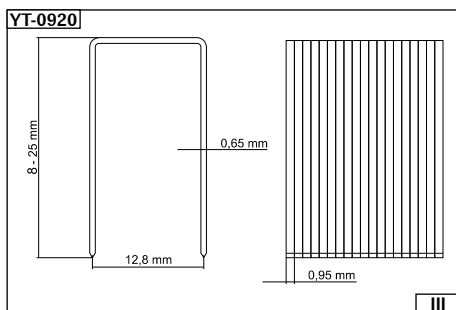
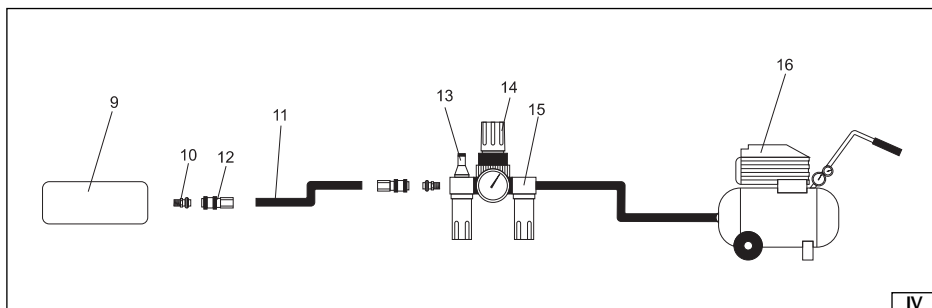
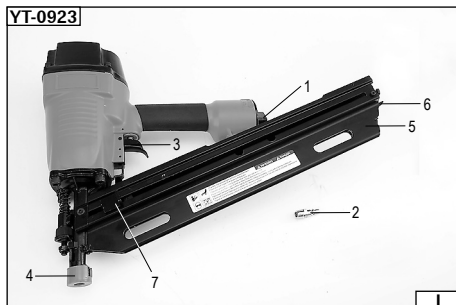
YT-0921



YT-0922



YT-0923



2010

Rok produkcji:  
Production year:

Produktionsjahr:  
Год выпуска:

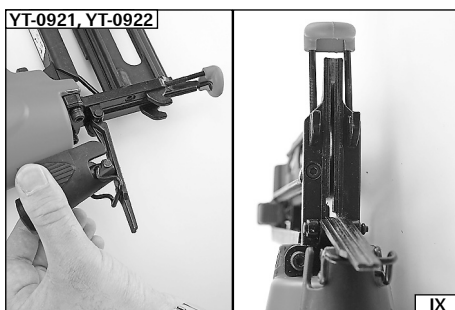
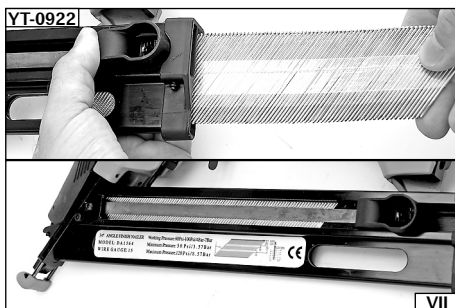
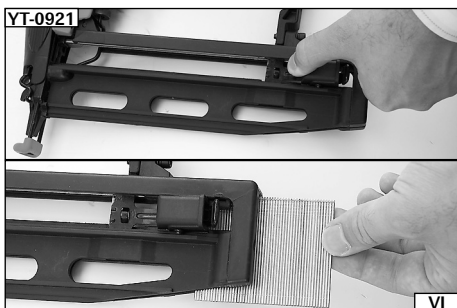
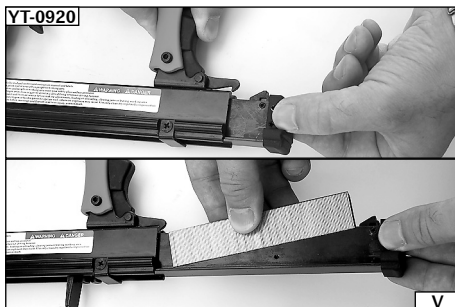
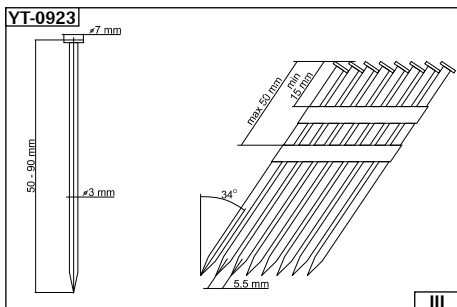
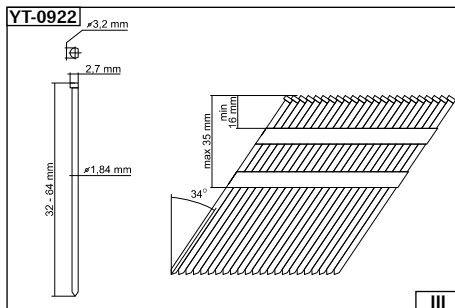
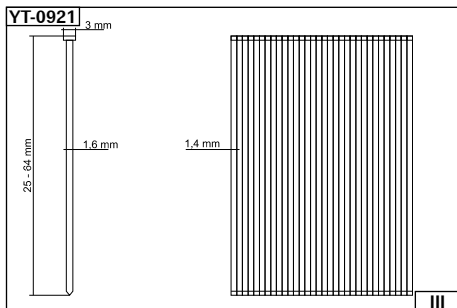
Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

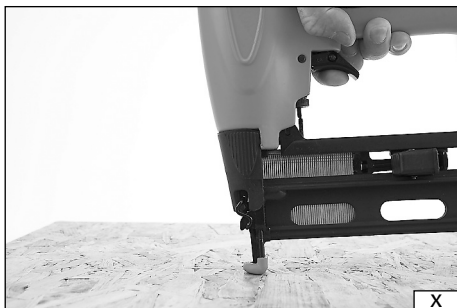
Ražošanas gads:  
Rok výroby:

Rok výroby:  
Gyártási év:

Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com





Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečitat návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucció



Używaj gogle ochronne  
 Wear protective goggles  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуйтесь захисними окулярами  
 Vartok apsauginius akinius  
 Jālieto drošības brilles  
 Používaj ochranné brýle  
 Používaj ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuințeață ochelari de protejare  
 Use protectores del oído



Używać ochrony sluchu  
 Wear hearing protectors  
 Пользоваться средствами защиты слуха  
 Користуйтесь засобами захисту слуху  
 Vartoti ausines klausai apsaugoti  
 Jālieto dzirdes drošības līdzekļu  
 Používaj chrániče sluchu  
 Používaj chrániče sluchu  
 Használjon fülvédőt!  
 Intrebuințeață antifoane  
 Use protectores de la vista



Nie używać na rusztowaniach, drabinach  
 Do not use on scaffolds or ladders  
 Nicht auf Gerüsten und Leitern verwenden  
 Не применять на лесах и лестницах  
 Не користуватися на ристуваннях та драбинах  
 Nevartoti ant pastolių, korečių  
 Nelietot uz saskatnēm un kapēm  
 Nepoužívejte na lešení a žebříkách  
 Nepoužívať na lešení a rebríkoch  
 Nem használja állványzatokon, létrán  
 A nu se utiliza fiind pe scară sau pe scelă  
 No se use en los andamios ni en las escaleras

PL

1. wlot powietrza
2. złączka wlotu powietrza
3. spust
4. bezpiecznik
5. magazynek
6. zatrzask magazynka
7. popychacz magazynka
8. pokrywa górna
9. narzędzie
10. gniazdo węża
11. wąż
12. złączka węża
13. smarownica
14. reduktor
15. filtr
16. kompresor

GB

1. air inlet
2. air inlet connection
3. trigger
4. safety device
5. dispenser
6. snap fastener of the dispenser
7. pusher of the dispenser
8. upper lid
9. tool
10. hose socket
11. hose
12. hose connection
13. lubricator
14. reducer
15. filter
16. compressor

DE

1. Lufteinlass
2. Verbindungsstück des Lufteinlasses
3. Auslöser
4. Sicherung
5. Magazin
6. Schnappverschluss des Magazins
7. Stößel des Magazins
8. oberer Deckel
9. Werkzeug
10. Schlauchbuchse
11. Schlauch
12. Schlauchverbindung
13. Schmiersystem
14. Druckminderer
15. Filter
16. Kompressor

RUS

1. входное воздушное отверстие
2. присоединитель входного отверстия
3. пуск
4. предохранитель
5. магазин
6. защелка магазина
7. толкатель магазина
8. верхняя крышка
9. элемент
10. гнездо шланга
11. шланг
12. шланговый присоединитель
13. масленка
14. редуктор
15. фильтр
16. компрессор

UA

1. вхідний повітряний отвір
2. з'єднувач вхідного отвору
3. пуск
4. запобіжник
5. магазин
6. застібка магазину
7. штовхач магазину
8. верхня кришка
9. елемент
10. гніздо шланга
11. шланг
12. шланговий з'єднувач
13. маслянка
14. редуктор
15. фільтр
16. компресор

LT

1. oro įėjimas
2. oro įėjimo jungtis
3. paleidimo gaidukas
4. saugiklis
5. apkaba
6. apkabos spragtukas
7. apkabos stūmiklis
8. viršutinis dangtis
9. įrankis
10. žarnos lizdąs
11. žarna
12. žarnos sujungimas
13. tepalinė
14. reduktorius
15. filtras
16. kompresorius

LV

1. gaisa pievads
2. gaisa pievada savienojums
3. laidene
4. drošinātājs
5. magazīna
6. magazīnas sprūds
7. magazīnas bidītājs
8. augšējais vāks
9. ierīce
10. vada ligzda
11. vads
12. vada savienojums
13. eļļošanas instruments
14. reduktors
15. filtrs
16. kompresors

CZ

1. vstupní otvor vzduchu
2. spojka přívodu vzduchu
3. spoušť
4. pojistka
5. zásobník
6. západka zásobníku
7. podavač zásobníku
8. horní víko
9. nástroj
10. zásuvka hadice
11. hadice
12. spojka hadice
13. olejovač
14. redukční ventil
15. filtr
16. kompresor

SK

1. vstupný otvor vzduchu
2. spojka prívodu vzduchu
3. spúšť
4. poisťka
5. zásobník
6. západka zásobníka
7. podávač zásobníka
8. vrchné veko
9. nástroj
10. hadicová zásuvka
11. hadica
12. hadicová spojka
13. olejovač
14. redukčný ventil
15. filter
16. kompresor

HU

1. levegő bemenet
2. a levegőbemenet csatlakozója
3. kioldózelep
4. biztosíték
5. tár
6. a tár retesze
7. a tár előtöltője
8. felső fedél
9. szerszám
10. tömlőfogadó csatlakozó
11. tömlő
12. tömlő csatlakozója
13. zsírózó
14. nyomáscsökkentő
15. szűrő
16. kompresszor

RO

1. admisia aerului
2. manșonul la admisia aerului
3. trăgaciul
4. siguranța
5. încărcătorul (magazia)
6. declanșatorul încărcătorului
7. împingătorul magaziei
8. capacul superior
9. scula
10. scaunul furtunului
11. furtunul
12. mufă de racordarea furtunului
13. gresorul
14. reductorul
15. filtrul
16. compresorul

E

1. entrada de aire
2. conexión de la entrada de aire
3. disparador
4. dispositivo de seguridad
5. cámara
6. resbalón de la cámara
7. empujador de la cámara
8. tapa superior
9. herramienta
10. entrada de la manguera
11. manguera
12. conexión de la manguera
13. lubricador
14. reductor
15. filtro
16. compresor

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Gwoździarka pneumatyczna jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą gwoździ i zszywek ułatwia prace polegające na łączeniu elementów. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

## WYPOSAŻENIE

Narzędzie jest wyposażone w złączkę pozwalającą przyłączyć je do układu pneumatycznego.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Numer katalogowy		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Waga	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Średnica przyłącza powietrza (PT)	["]	1/4			
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	["]	3/8			
Pojemność zasobnika	[szt.]	160	100	100	90
Rodzaj elementów złącznych		zszywki	gwoździe	gwoździe	gwoździe
Długość elementów złącznych	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Wymiary elementów złącznych		rysunek III			
Maksymalne ciśnienie pracy $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Zalecane ciśnienie pracy	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Ciężenie akustyczne (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Moc akustyczna (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Drgania (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

**Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

## PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

### Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. Nie należy pracować narzędziami pneumatycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### Bezpieczeństwo pracy

Złączka narzędzia pneumatycznego musi pasować do gniazda przewodu doprowadzającego powietrze. Nie wolno modyfikować złączki ani gniazda przewodu zasilającego. Wszelkie przewody, złączki i gniazda muszą być czyste, nieuszkodzone, w dobrym stanie technicznym oraz przeznaczone do stosowania z narzędziami pneumatycznymi. Narzędzia pneumatyczne nie są izolowane na wypadek zetknięcia się ze źródłami energii elektrycznej, dlatego należy unikać kontaktu z uziemionymi

powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy narażać narzędzi pneumatycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko uszkodzenia narzędzia i doznania obrażeń. Nie przeciążać przewodu doprowadzającego powietrze do narzędzia. Nie używać przewodu do noszenia, podłączania i odłączania złączki od źródła sprężonego powietrza. Unikać kontaktu przewodu zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Nie zasilać narzędzia pneumatycznego tlenem, gazami palnymi lub trującymi. Do zasilania narzędzia stosować tylko filtrowane i „smarowane” sprężone powietrze z możliwością regulacji ciśnienia. Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie i mocno zamocowany i nie będzie się przemieszczał w czasie obróbki.

#### Bezpieczeństwo osobiste

Przystępować do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków, albo alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak: maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko doznania poważnych obrażeń ciała. Podczas pracy narzędziem pneumatycznym należy używać rękawic ochronnych w celu ochrony zarówno przed urazami mechanicznymi jak i oddziaływaniem termicznym narzędzia. Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnić się, że włącznik jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do źródła sprężonego powietrza. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia pneumatycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed włączeniem narzędzia pneumatycznego usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na ruchomych elementach narzędzia, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymywać odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem pneumatycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. Stosować odzież ochronną. Nie zakładać luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczeplić o ruchome części narzędzia. Stosować odciąg pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko powstania poważnych obrażeń ciała. Przewód zasilający znajduje się pod ciśnieniem, co może powodować jego dynamiczne przemieszczanie się i ryzyko powstania obrażeń. Zmagazynowana energia sprężonego powietrza, może stanowić poważne zagrożenie.

#### Użytkowanie narzędzia pneumatycznego

Nie wolno używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem. Nie przeciążać narzędzia pneumatycznego. Używać narzędzia właściwego do danej pracy. Nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego ciśnienia pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia należy odłączyć przewód zasilający, co pozwoli uniknąć przypadkowego włączenia narzędzia pneumatycznego. Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać narzędzia osobom nieprzeszkolonym w zakresie jego obsługi. Zapewnić właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia pneumatycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. Należy stosować narzędzia pneumatyczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosować narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, zwiększa ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji. Podczas pracy należy wziąć pod uwagę możliwość pęknięcia narzędzia roboczego, co może spowodować wyrzucanie odłamków z dużą prędkością i prowadzić do poważnych obrażeń. Należy się upewnić czy narzędzie obraca się we właściwym kierunku. Nieoczekiwany kierunek obrotu może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno zbliżać rąk do ruchomych elementów narzędzia pneumatycznego, ponieważ grozi to doznaniem obrażeń. W przypadku uszkodzenia gniazda zabieraka istnieje ryzyko wyrzucania z dużą prędkością odłamków narzędzia, może to spowodować poważne obrażenia. W wyniku działania momentu obrotowego może dojść do obrócenia narzędzia lub drążka reakcyjnego. Grozi to poważnymi obrażeniami w przypadku przedostania się części ciała w zasięg obracanego narzędzia lub drążka reakcyjnego. Należy przyjąć odpowiednią postawę podczas pracy i być przygotowanym na obrót narzędzia. Wolno stosować tylko wyposażenie przeznaczone do współpracy z narzędziami pneumatycznymi. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do poważnych obrażeń. W przypadku nagłej utraty zasilania narzędzia, należy niezwłocznie zwolnić włącznik narzędzia.

#### Naprawy

Narzędzie należy naprawiać tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia pneumatycznego. Nie czyścić narzędzia pneumatycznego, benzyną, rozpuszczalnikiem, albo inną palną cieczą. Opary mogą się zapalić, powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Do konserwacji narzędzia używać tylko środków wysokiej jakości. Zabronione jest używanie środków innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Przed wymianą lub demontażem narzędzia wstawianego, należy odłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze.

## WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy upewnić się, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

W narzędziach mogą być stosowane tylko elementy złączne podane w instrukcji obsługi. Narzędzie do wbijania elementów złącznych i elementy złączne podane w instrukcji obsługi uważa się za jeden układ pod względem bezpieczeństwa.

W celu podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego należy stosować złączki, a narzędzie powinno mieć zamontowaną nieuszczelniającą złączkę wkręcaną, tak, aby po odłączeniu w narzędziu nie pozostawało sprężone powietrze.

Do zasilania narzędzi nie stosować tlenu ani innych gazów palnych. Narzędzia należy podłączać tylko do takiego układu zasilającego, w którym nie ma możliwości przekroczenia ciśnienia o więcej niż 10% wartości maksymalnej. W przypadku wyższych ciśnień należy zastosować zawór redukcyjny wraz zainstalowanym za nim zaworem bezpieczeństwa.

Do naprawy narzędzi stosować tylko oryginalne części zamienne, podane przez wytwórcę lub jego przedstawiciela. Naprawy powinny być wykonywane przez specjalistów upoważnionych przez wytwórcę. UWAGA! Przez specjalistów rozumie się osoby, które w wyniku szkolenia zawodowego lub doświadczenia posiadają dostateczną wiedzę o narzędziach do wbijania elementów złącznych oraz dostateczną znajomość odpowiednich przepisów bhp, przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, dyrektyw i ogólnie przyjętych przepisów technicznych (np. norm CEN i CENELEC), aby móc ocenić bezpieczne warunki pracy narzędzi do wbijania elementów złącznych.

Stojaki do podpierania narzędzia mocowane na przykład do stołu roboczego, powinny być zaprojektowane i wykonane przez wytwórcę stojaka w taki sposób, aby można było bezpiecznie zamontować narzędzie, odpowiednio do jego przeznaczenia i aby nie dopuścić do jego uszkodzenia, odkształcenia lub przemieszczenia.

Do konserwacji stosować tylko środki smarne wymienione w instrukcji.

Narzędzi do wbijania elementów złącznych z uruchamianiem stykowym lub ciągłym uruchamianiem stykowym, oznakowanych symbolem „Nie stosować na rusztowaniach, drabinach” nie należy stosować do określonych zastosowań. Na przykład, gdy zmiana miejsca wbijania wymaga skorzystania z rusztowań, schodów, drabin lub konstrukcji podobnych do drabin np. lat dachowych. Do zamykania skrzyń czy klatek. Do mocowania układów bezpieczeństwa transportowego, np. na pojazdach i wagonach.

Podane wartości hałasu są wartościami charakterystycznymi dla narzędzia i nie dotyczą hałasu emitowanego w miejscu zastosowania. Hałas w miejscu zastosowania będzie zależał np. od środowiska pracy, obrabianego przedmiotu, podparcia obrabianego przedmiotu. W zależności od warunków na stanowisku pracy i kształtu obrabianego przedmiotu, może zachodzić potrzeba zastosowania indywidualnych środków tłumienia hałasu. Takich jak umieszczenie obrabianych przedmiotów na podporach tłumiących hałas, dociskanie lub przykrywanie obrabianych przedmiotów. Regulacja ciśnienia do minimalnej wartości wystarczającej do wykonania pracy. W specjalnych przypadkach konieczne jest noszenie ochronników słuchu.

Podane wartości drgań są charakterystyczne dla narzędzia i nie oznaczają oddziaływania na układ ręka - ramię podczas używania narzędzia. Każde oddziaływanie na układ ręka - ramię przy posługiwaniu się narzędziem będzie zależał np. od siły chwytu, siły docisku, kierunku pracy, wyregulowania zasilania energią, przedmiotu obrabianego czy podparcia przedmiotu obrabianego. Przed każdą operacją sprawdzić, czy mechanizm bezpiecznika i mechanizm spustowy działają prawidłowo i czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

Nie dokonywać żadnych zmian w narzędziu bez upoważnienia wytwórcy.

Nie demontować żadnych części narzędzia, takich jak bezpiecznik, ani nie spowodować, aby nie działały.

Nie wykonywać żadnych „nagłych napraw” bez właściwych narzędzi i wyposażenia.

Zaleca się, aby narzędzie przechodziło odpowiednią konserwację, w regularnych odstępach czasu zgodnie z instrukcją wytwórcy.

Unikać osłabienia lub uszkodzenia narzędzia, na przykład przez: dziurkowanie lub grawerowanie, wprowadzanie zmian niezatwierdzonych przez wytwórcę, prowadzenie po szablonach z twardego materiału, np. stali, upuszczanie lub popychanie po podłodze, używanie urządzenia w charakterze młotka, przykładanie nadmiernej siły jakiegokolwiek rodzaju.

**Nigdy nie należy kierować działającego narzędzia w kierunku swoim ani innej osoby.**

W czasie pracy narzędzie trzymać w taki sposób, aby nie dopuścić do możliwości obrażeń głowy lub ciała w przypadku ewentualnego odskoku, powodowanego zakłóceniami w zasilaniu energią lub twardymi przestrzeniami wewnątrz obrabianego przedmiotu.

Nigdy nie uruchamiać narzędzia w kierunku wolnej przestrzeni. Dzięki temu unika się zagrożenia powodowanego przez swobodnie latające elementy złączne, a także zagrożenia wynikającego z nadmiernych naprężeń w narzędziu.

W czasie przenoszenia należy odłączyć narzędzie od układu zasilającego, szczególnie, gdy konieczne jest skorzystanie z drabin lub przyjęcie nietypowej pozycji przy poruszaniu się. W miejscu pracy przenosić narzędzie trzymając je tylko za uchwyt i nigdy z wciśniętym spustem. Uwzględnić warunki w miejscu pracy. Elementy złączne mogą przeliskać przez cienkie przedmioty obrabiane lub ześlizgiwać się z naroży bądź krawędzi przedmiotów obrabianych i w ten sposób zagrażać ludziom. Dla osobistego bezpieczeństwa stosować sprzęt ochronny, taki jak ochronniki słuchu czy wzroku.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.



Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

#### *Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego*

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze. (II)

Upewnić się, że magazynek narzędzia jest pusty, jeżeli nie, opróżnić go. Pozwoli to uniknąć zagrożenia spowodowanego przez przypadkowo wyrzucane elementy złączne.

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia. (IV)

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy podanej w tabeli. Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 13,8 barów.

Sprawdzić poprawność podłączenia i działania, przykładając wylot narzędzia do kawałka drewna lub materiału drewnopochodnego i naciskając spust raz lub dwa razy.

#### *Napełnianie magazynka*

Wolno stosować wyłącznie elementy złączne wymienione w instrukcji obsługi.

W trakcie napełniania trzymać narzędzie w taki sposób, aby wylot nie był skierowany w stronę użytkownika ani w stronę innych ludzi.

W trakcie napełniania magazynka nie trzymać palca na spuście.

#### *YT-0920 (V)*

Nacisnąć zatrzask magazynka i wysunąć magazynek.

Włożyć nowy pakiet zszywek i wsunąć magazynek w taki sposób, aby zadziałał zatrzask magazynka.

Nie stosować różnego rodzaju zszywek w jednym wkładzie do magazynka.

#### *YT-0921 (VI)*

Odciągnąć popychacz magazynka, aż do zablokowania.

Wsunąć pakiet gwoździ przez szczelinę w magazynku.

Zwolnić zatrzask popychacza tak, aby popychacz dopchnął gwoździe w kierunku wylotu narzędzia.

Nie stosować różnego rodzaju gwoździ w jednym wkładzie do magazynka.

#### *YT-0922 (VII)*

Wsunąć pakiet gwoździ przez szczelinę w magazynku.

Odciągnąć popychacz magazynka, aż znajdzie się za pakietem gwoździ. Pozwolić, aby popychacz dopchnął gwoździe w kierunku wylotu narzędzia.

Nie stosować różnego rodzaju gwoździ w jednym wkładzie do magazynka.

#### *YT-0923 (VIII)*

Odciągnąć popychacz magazynka, aż do zablokowania.

Wsunąć pakiet gwoździ przez szczelinę w magazynku.

Zwolnić zatrzask popychacza tak, aby popychacz dopchnął gwoździe w kierunku wylotu narzędzia.

Nie stosować różnego rodzaju gwoździ w jednym wkładzie do magazynka.

#### *Usuwanie zaciętych gwoździ (tylko YT-0921 i YT-0922)*

Odłączyć narzędzie od zasilającego układu sprężonego powietrza. Odłączyć złączkę narzędzia od szybkozłącza węża doprowadzającego sprężone powietrze.

Jeżeli to możliwe usunąć z magazynka pozostałe gwoździe.

Otworzyć zatrzask górnej pokrywy narzędzia oraz samą pokrywę. (IX)

Usunąć gwoździe lub fragmenty gwoździ, które spowodowały zacięcie.

Zamknąć górną pokrywę przy użyciu zatrzasku.

Przejdź do procedury podłączania narzędzia do układu pneumatycznego.

#### *Praca narzędziem*

Narzędzia posiadają system pojedynczego uruchamiania sekwencyjnego. Oznacza to, że aby uruchomić narzędzie potrzebne jest uruchomienie zarówno spustu, jak i bezpiecznika. W taki sposób, że po przyłożeniu narzędzia w miejsce uruchamiania, po naciśnięciu spustu zostaje uruchomiona tylko pojedyncza operacja. Kolejne operacje wbijania można wykonać tylko po powrocie spustu od położenia neutralnego, podczas, gdy bezpiecznik zostaje wciśnięty.

Przycisnąć narzędzie w miejscu wbijania i nacisnąć spust. (X)

W przypadku, jeżeli element łączny został wbity za głęboko należy zmniejszać ciśnienie w układzie, co 0,5 bara, aż do osiągnięcia pożądanego efektu.

Jeżeli element łączny wystaje z obrabianego przedmiotu należy zwiększać ciśnienie w układzie, co 0,5 bara, aż do osiągnięcia pożądanego efektu. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia dla danego urządzenia. Do danej pracy zaleca się stosowanie możliwie najniższego ciśnienia, co pozwoli zaoszczędzić energię, zmniejszy hałas, zmniejsza zużycie narzędzia i zwiększa bezpieczeństwo pracy.

## KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

### *Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem*

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

### *Inne czynności konserwacyjne*

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

### *Usuwanie usterek*

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Powietrze wydmuchiwane przez szczeliny na szczycie narzędzia lub w okolicy spustu	Sprawdzić czy śruby nie są poluzowane. Sprawdzić stan uszczelnień.
Narzędzie nie uruchamia się albo pracuje powoli	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora. Niedostateczne smarowanie. Sprawdzić stan uszczelnień.
Częste zacięcia narzędzia.	Niewłaściwe lub uszkodzone elementy łączne. Magazynek jest brudny i nie zapewnia właściwego podawania elementów łącznych.
Niewystarczająca moc	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli. Sprawdzić nastawę ciśnienia, czy jest ustawione na dopuszczalną wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## CHARACTERISTICS OF THE DEVICE

The pneumatic nailing machine is a device that is powered with a stream of compressed air at the correct pressure. By means of nails and stitches it facilitates tasks consisting in connecting elements. The correct, reliable and safe functioning of the machine depends upon proper operation, therefore:

**Before any work may be commenced with the machine, it is indispensable to read the whole manual and keep it.**

The supplier cannot be held responsible for any damage and injuries caused in a result of using the machine in a manner that does not correspond to its designed purpose, not observing safety regulations and the recommendations specified in the present instruction. Using the machine in a manner that does not correspond to its designed purpose will also result in cancellation of the guarantee, and so is the case in the event of in compliance with the contract.

## EQUIPMENT

The nailing machine is equipped with a connector that facilitates its connection to a pneumatic system.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Catalogue number		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Weight	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Diameter of the air connector (PT)	["]	1/4			
Internal diameter of the air inlet hose	["]	3/8			
Capacity of the dispenser	[pieces]	160	100	100	90
Kind of connecting elements		stitches	nails	nails	nails
Length of connecting elements	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Dimensions of connecting elements		Drawing III			
Maximum operating pressure $p_{s, max}$	[bar]	7	8	8	8
Recommended operating pressure	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Acoustic pressure (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Acoustic power (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibrations (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**WARNING!** During operation of a pneumatic tool, it is recommended to always observe the basic safety regulations including those mentioned below, in order to diminish the risk of fire, electric shock and injury.

**Before operation of the tool can be commenced, the whole manual must be read and kept.**

**ATTENTION!** Read all the instructions mentioned below. If they are not observed, there is a risk of electric shock, fire or injury. The notion of „pneumatic tool“ that is used in the instructions refers to all tools that are powered with a stream of compressed air at appropriate pressure.

## OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

The place of work must be well lit and kept clean. Disorder and weak light may be causes of accidents. Do not use pneumatic tools where there is a risk of explosion, in an atmosphere that contains inflammable liquids, gases, or fumes. Prevent access of children and unauthorized persons to the place of work. Loss of concentration may cause loss of control of the tool.

### Safety

The connector of the pneumatic tool must fit the socket of the air supply duct. Do not modify the connector or the power supply socket. All ducts, connectors and sockets must be clean, undamaged, in good technical state and suitable to be used with pneumatic tools. Pneumatic tools are not insulated from contact with electric energy sources, and therefore any contact with grounded surfaces must be avoided (pipes, heaters and refrigerators). Grounding of the body increases the risk of electric shock. Do not expose pneumatic tools to atmospheric precipitation or humidity. Water and humidity inside the tool increases the risk of damage and injury. Do not overload the air supply duct. Do not use the duct to carry, connect or disconnect the

connector from the compressed air tank. Avoid contact of the power supply cord with heat sources, oils, sharp edges or mobile elements. Do not power the pneumatic tool with oxygen, inflammable or toxic gases. Use only filtered and "lubricated" compressed air whose pressure may be regulated. Make sure that the processed object is properly fixed and will not move during processing.

#### Personal safety

Work in good physical and psychological condition. Pay attention to what you are actually doing. Do not work if you are tired or under influence of medicines or alcohol. Even a moment of distraction during work may lead to serious injuries. Use personal protection. Wear protective goggles. Using personal protections like anti-dust masks, protective shoes, helmets or hearing protector reduces the risk of serious injuries. While operating a pneumatic tool, wear protective gloves in order to protect yourself from mechanic injuries and thermal influence of the tool. Avoid starting the tool by chance. Make sure the switch is in the position „OFF“, before the tool is connected to the compressed air tank. Keeping a finger on the switch or connecting of the tool when the switch is in the position "ON" may cause serious injuries. Before the pneumatic tool is connected, remove all the wrenches and other tools that were used for adjustments. A wrench that is left on mobile parts of the tool may cause serious injuries. Keep balance. During the whole period of work, keep an appropriate position. It will facilitate the operation of the pneumatic tool in the case of unpredictable situations during work. Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep the hair, clothes and gloves away from the mobile parts of the tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in the mobile parts of the tool. Use dust removing systems and dust containers if the tool is equipped with them. Connect it correctly. A dust removing system diminishes the risk of serious injuries. The feeding duct is under pressure what may cause its dynamic movements and serious injuries.

#### Operating of a pneumatic tool

Do not use the tool in a manner that does not correspond to its purpose. Do not overload the pneumatic tool. Use a proper tool for a given job. Do not exceed the maximum acceptable working pressure. A proper choice of tool for a given job will guarantee more efficient and safer operation. Before the tool is regulated, accessories changed or the tool stored, the feeding duct must be disconnected. Thus the pneumatic tool is protected from casual switching it on. Store the tools away from children. Do not permit operation of the tool by persons that have not been trained as far as its operation is concerned. The tool must be properly maintained. Check the tool for lack of adjustment and play of mobile parts. Check if any element of the tool is damaged. In the case if any defects are detected, they must be repaired before the pneumatic tool may be used. Many accidents are caused by incorrect maintenance of tools. Cutting tools must be kept clean and sharp. Properly kept cutting tool is easier to control during operation. Use pneumatic tools and accessories with accordance to the above mentioned instructions. Use the tools with accordance to their purpose, taking into account the type and conditions of work. Using the tools for purposes that differ from those for which they were designed, increases the risk of dangerous situation. While operating a pneumatic tool, take into account a possibility of fracturing the working tool, what may cause expulsion of its parts at a high velocity and lead to serious injuries. Make sure the tool is rotating in a correct direction. Unexpected direction of rotation may be a cause of a dangerous situation. Do not place hands near the mobile elements of the pneumatic tool, since it may cause serious injuries. In the case the socket of the collector is damaged, there is a risk of expulsion of parts of the tool at a high velocity and lead to serious injuries. As result of the turning moment, the tool or the reaction stick may turn. It may lead to serious injuries if the body of the operator is within the range of the turning tool or the reaction stick. Adopt an appropriate position during work and be prepared for a turn of the tool. Solely the equipment that is destined to function with pneumatic tools may be used. Using inappropriate equipment may lead to serious injuries. In the case the power supply is suddenly interrupted, the switch of the tool must be immediately released.

#### Repair

The tool may be repaired solely in authorised service points which use only original spare parts. It will guarantee an appropriate level of safety of the pneumatic tool. Do not clean the pneumatic tool with petrol, solvents or another inflammable liquid. The fumes may ignite causing an explosion of the tool and serious injuries. The tool may only be maintained with high quality materials. It is prohibited to use substances other than those mentioned in the service manual. Before the inserted tool is replaced or dismantled, disconnect the compressed air supply duct.

### CONDITIONS OF OPERATION

It is indispensable that the source of compressed air permits generating of the appropriate working pressure. Should the pressure of the fed air be too high, it is necessary to use a reducer with a safety valve. The pneumatic device must be supplied with compressed air through a filter and lubricator system. It will guarantee both cleanliness and lubrication of the air with oil. The conditions of the filter and the lubricator must be revised between each use and, if necessary, clean the filter or replenish oil in the lubricator. It will guarantee appropriate operation of the machine and prolong its durability.

It is only allowed to use in the tools only those connecting elements that are specified in the manual. The tool which is used to drive connecting elements and the connecting elements specified in the manual are considered to constitute a single system from the point of view of safety.

In order to connect the tool to the pneumatic system, it is recommended to use snapping connections, and the tool itself should

have a non-sealing screwed connector, so that after the tool has been disconnected, there is no remaining air in it.

The tool must not be supplied with oxygen or other inflammable gases.

Tools should be connected solely to such a supplying system in which it is not possible to exceed the pressure by more than 10% of the maximum value. In case there are higher pressures, it is necessary to apply a reduction valve with a safety valve.

The tools may be repaired solely with original spare parts, which are specified by the manufacturer or their representative. Repairs should be realised by experts who are authorised by the manufacturer. **ATTENTION!** Experts are meant to be persons who in a result of a professional training or experience have sufficient knowledge regarding machines used to drive connecting elements and have sufficient knowledge of appropriate industrial safety regulations, accident prevention regulations, directives and general technical regulations (e.g. CEN and CENELEC), in order to guarantee safe working conditions for the tools whose purpose is to drive connecting elements.

Racks supporting the tools which are installed, for example, in the working table should be designed and manufactured by the producer of the racks in a manner which guarantees safe installation of the tool, in accordance with its purpose and in a manner that prevents its damage, deformation or movement.

Maintenance of the tool is only possible using the lubricants specified in the manual.

Tools designed to drive connecting elements with contact actuation or constant contact actuation which are marked with the symbol „Do not use on scaffolds or ladders“ must not be used to certain purposes. For example, if a change of the position where the connecting elements are driven requires using scaffolds, stairs, ladders or constructions that resemble ladders, e.g. roof rules, to close boxes or cages, to fasten transport safety systems, e.g. in vehicles and wagons.

The specified noise values are characteristic values for the tool and they do not apply to the noise emitted in the location of their operation. The noise emitted in the location of their operation will be dependent e.g. upon the working environment, the processed object, the support of the processed object. Depending upon the working conditions at the workstation and the shape of the processed object, it is possible it will be necessary to apply individual means of noise reduction, such as placing of the processed objects upon noise reducing supports, pressing or covering of the processed objects. Regulation of the pressure to the minimum value that is sufficient to perform the task. In special cases, it is necessary to wear hearing protections.

The specified values of vibrations are characteristic for the tool and they do not reflect manual action upon the tool during its operation. Each manual action upon the tool during operation of the tool will be dependent e.g. upon the strength of the grip, the pressure, the direction of work, adjustment of power supply, the processed object or the support of the processed object.

Before each operation, it is necessary to revise whether the safety device mechanism and the release mechanism function properly and whether all the screws and nuts are tightened.

Do not modify any elements of the machine without previous authorisation issued by the manufacturer.

Do not dismantle any elements of the tool, such as the safety device; do not cause their malfunction.

Do not perform any „emergency repairs“ without appropriate tools and equipment.

It is recommended that the tool be subject to appropriate maintenance actions regularly, in accordance with instructions specified by the manufacturer.

Avoid impairment or damage of the machine, e.g. as a result of perforation or engraving, modifications that has not been authorised by the manufacturer, leading upon templates made of hard materials, e.g. steel, dropping or pushing along the floor, using the tool as a hammer, application of excessive strength of any kind.

**Do not direct a working tool towards yourself or any other person.**

During work, the tool must be held in such a manner that prevents any injuries of the head or the body in the event of a possible rough movement of the tool which might be caused by any disturbance in power supply or by hard parts of the processed object.

Do not start the machine towards empty space. It will permit to avoid a danger caused by freely moving connecting elements and a danger related to excessive stress in the tool.

While carrying the tool, it must be disconnected from the power supply system, particularly when it is necessary to use ladders or to adopt an unusual position. At the workplace, the tool may be carried solely by the handle and it is strictly prohibited to carry it with the trigger pressed.

Give consideration to the conditions at the workplace. The connecting elements may penetrate thin processed objects or slip down the corners or edges of the processed objects and thus be dangerous for persons.

For the purpose of personal safety, use protective equipment, such as hearing or sight protections.

## USE OF THE TOOL

Before each use of the tool, make sure that no element of the pneumatic system is damaged. In the case any damage is detected, it must be immediately replaced with a new, undamaged element of the system.

Before each use of the pneumatic system, it is necessary to dry the humidity condensed inside the tool, compressor and the conduits.

### *Connection of the tool to the pneumatic system*

Place some droplets of SAE 10 oil in the air inlet.

In the thread of the air inlet screw tightly a proper terminal that facilitates connection of an air supply hose. (II)

Make sure the dispenser of the tool is empty, otherwise empty it. It will permit to prevent danger caused by accidentally ejected

connecting elements.

The drawing presents the recommended manner of connection of the tool to the pneumatic system. The presented connection will guarantee the most efficient application of the tool and it will prolong its durability. (IV)

Connect the tool to the pneumatic system using a hose whose internal diameter will correspond to the value specified in the table. Make sure the resistance of the hose is at least 13.8 bars.

Check the correctness of the connection and operation of the tool placing the inlet of the tool at a piece of wood or a wood derivative material and pressing the trigger once or twice.

*Filling of the dispenser*

It is allowed to use solely the connecting elements that are specified in the manual.

While filling the dispenser, hold the tool in such a manner that the inlet is not directed towards the user or other persons.

While filling the dispenser, do not put a finger on the trigger.

YT-0920 (V)

Press the snap fastener and remove the dispenser.

Insert a new package of stitches and insert the dispenser in a manner that makes the snap fastener close.

Do not use different kinds of stitches simultaneously in one dispenser.

YT-0921 (VI)

Pull the pusher of the dispenser until it is blocked.

Insert a package of nails through the slot in the dispenser.

Release the snap fastener of the pusher in such a manner that it pushes the nails towards the air outlet.

Do not use different kinds of nails simultaneously in one dispenser.

YT-0922 (VII)

Insert a package of nails through the slot in the dispenser.

Pull the pusher of the dispenser until it is beyond the package of nails. Let the pusher push the nails towards the air outlet.

Do not use different kinds of nails simultaneously in one dispenser.

YT-0923 (VIII)

Pull the pusher of the dispenser until it is blocked.

Insert a package of nails through the slot in the dispenser.

Release the snap fastener of the pusher in such a manner that it pushes the nails towards the air outlet.

Do not use different kinds of nails simultaneously in one dispenser.

*Removal of jammed nails (solely YT-0921 and YT-0922)*

Disconnect the tool from the compressed air system. Disconnect the connector of the tool from the snap connection of the compressed air supply hose.

If possible, remove the remaining nails from the dispenser.

Open the snap fastener of the upper lid of the tool and the lid itself. (IX)

Remove the nails or fragments of the nails that caused the jamming.

Close the upper lid using the snap fastener.

Proceed to the procedure of connecting of the tool to the pneumatic system.

*Work with the tool*

The tools have a system of individual sequential actuation. It means that in order to actuate the tool, it is necessary to actuate both the trigger and the safety device in such a manner that after the tool is placed in the location of actuation, once the trigger has been pulled, solely an individual operation is started. Further operation of driving of connecting elements may be realised solely once the trigger has returned to the neutral position, while the safety device remains pressed.

Press the tool where a connecting element is to be driven and pull the trigger. (X)

If the connecting element has been driven too deeply, the pressure in the system must be reduced by 0.5 bar until the desired result has been reached.

If the connecting element protrudes from the processed object, then the pressure in the system must be increased by 0.5 bar until the desired result has been reached. Do not exceed the maximum pressure for a given device.

For the given task, it is recommended to use the possibly lowest pressure; it will permit to save energy, reduce the noise, reduce wear of the tool and increase safety of operation of the tool.

## MAINTENANCE

Never use petrol, solvents or other inflammable liquids to clean the tool. The fumes may ignite and cause an explosion of the tool and serious injuries. Solvents used to clean the handle of the tool and its body may cause softening of the sealing. Dry the tool thoroughly before the work is commenced.

In case of any irregularities in the operation of the tool, it must be immediately disconnected from the pneumatic system. All the elements of the pneumatic system must be protected from contamination. The contamination in the pneumatic system may damage the tool and other elements of the pneumatic system.

### *Maintenance of the tool before each use*

Disconnect the tool from the pneumatic tool.

Before each use, it is necessary to place a small amount of maintenance liquid (e.g. WD-40) in the air inlet.

Connect the tool to the pneumatic system and set it in motion for approximately 30 seconds in order to distribute the maintenance liquid inside the tool and clean it.

Disconnect the tool from the pneumatic tool again.

Place a small quantity of SAE 10 oil inside the tool through the air inlet and special holes. It is recommended to use SAE 10 oil designed for maintenance of pneumatic tools. Connect the tool and set it in motion for a while.

Attention! WD-40 may not be used as the proper lubricating oil.

Wipe off the excess of oil which comes out of the outlet openings. The remaining oil may damage the sealing of the device.

### *Other maintenance actions*

Before each use of the tool, it is necessary to check whether there are any signs of damage of the tool. Drivers, tool holders and spindles must be kept clean.

Every six months or after 100 hours of operation, the device must be revised by qualified personnel in a repair shop. If the tool has been used without the recommended air supply system, then it is necessary to increase the frequency of such controls.

### *Repairs*

Operation of the machine must be interrupted immediately if any defects have been detected. Work with a defective machine may cause injuries. All repairs or replacements of the elements of the tool must be realised by qualified personnel in an authorised repair shop.

Damage	Possible solution
The air blown out of the slots at the top of the tool or around the trigger	Check whether the screws are not loosened. Check the condition of the sealing.
The tool does not start or works slowly	The compressor does not guarantee the appropriate air supply. Connect the device to a more efficient compressor. Insufficient lubrication. Check the condition of the sealing.
Frequent jamming of the tool.	Incorrect or damaged connecting elements. The dispenser is dirty and does not guarantee appropriate supply of connecting elements.
Insufficient power	Make sure the hoses have the correct internal diameter which must correspond at least to the value specified in the table. Check the adjustment of pressure; it must be set to the maximum acceptable value. Make sure the tool has been properly cleaned and lubricated. If the problem persists send the tool for repair.

Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

Worn tools are recyclable waste – it is prohibited to dispose of them throwing them away along with domestic waste, since the tools contain substances that are harmful for people and the environment! We ask for your active assistance in economic management of natural resources and protection of the natural environment by sending the tools to a worn tools disposal point. In order to reduce the quantity of waste that is disposed of, it is necessary to recycle them.

## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Das Druckluftnagelgerät wird von einem komprimierten Luftstrom mit einem entsprechenden Druck gespeist. Mit Hilfe von Nägeln und Heftklammern erleichtert es das Verbinden von Elementen. Der richtige, zuverlässige und sichere Betrieb des Werkzeuges ist von der zweckmäßigen Nutzung abhängig; deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit dem Werkzeug ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.**

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis einer nicht zweckentsprechenden Verwendung oder der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung. Eine nicht zweckentsprechende Verwendung des Werkzeuges sowie auch auf Grund der Nichtübereinstimmung mit dem Vertrag bewirkt auch den Verlust der Verbraucherrechte für Garantie.

## AUSRÜSTUNG

Das Nagelgerät ist mit einem Verbindungsstück ausgerüstet, das den Anschluss an ein Druckluftsystem ermöglicht.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Katalognummer					
Gewicht	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Durchmesser des Luftanschlusses (PT)	["]	1/4			
Schlauchdurchmesser der Luftzuführung (Innendurchmesser)	["]	3/8			
Volumeninhalt des Vorratsbehälters	[Stck.]	160	100	100	90
Art der Verbindungselemente		Heftklammern	Nägel	Nägel	Nägel
Länge der Verbindungselemente	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Abmessungen der Verbindungselemente		Abbildung III			
Maximaler Betriebsdruck $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Empfohlener Betriebsdruck	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akustischer Druck (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akustische Leistung (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Schwingungen (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Während des Einsatzes der Druckluftwerkzeuge sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften sowie die nachstehend angeführten Hinweise einzuhalten, um die Brandgefährdung, die Gefährdung des elektrischen Schlages und die Verletzungsgefährdung zu beschränken und zu vermeiden.

**Vor Arbeitsbeginn mit dem Luftdruckwerkzeug soll die vollständige Betriebsanweisung sorgfältig durchgelesen und aufbewahrt werden**

**ACHTUNG!** Alle nachstehenden Anweisungen sollen durchgelesen werden. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Unter dem Begriff „Druckluftwerkzeuge“ in den Sicherheitsanweisungen sind die mit Druckluft betriebene Werkzeuge zu verstehen.

### NACHSTEHENDE ANWEISUNGEN SIND ZU BEACHTEN

#### Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll ausreichend beleuchtet sein und in Ordnung gehalten werden. Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können zu einem Unfall führen. Die Umgebung des Arbeitsplatzes darf nicht explosionsgefährdet sein und soll frei von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dunsten sein. Die Kinder und unbefugten Personen sollten fern vom Arbeitsplatz gehalten werden. Nicht ausreichende Konzentration kann das Beherrschen des Werkzeuges verhindern.

#### Arbeitssicherheit

Der Nippel des Druckluftwerkzeuges muss entsprechend der Druckluft – Zuführungsleitung sein. Die Nippel und der Sitz der Druckluftleitung dürfen nicht modifiziert werden. Alle Leitungen sollten sauber, nicht beschädigt und geeignet für die Verwendung



mit den Druckluftwerkzeugen sein. Die Druckluftwerkzeuge sind nicht isoliert gegen Berührung mit den Energiestromquellen, deshalb die Berührung mit den geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper und Kühlschränke vermeiden. Die Körperperdung erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht auf die Einwirkung der atmosphärischen Niederschläge oder der Feuchtigkeit ausgesetzt sein. Das Wasser und die Feuchtigkeit, die in das Werkzeuginnere eindringen, erhöhen das Risiko der Beschädigung des Werkzeuges und die Verletzungsgefahr. Die Druckluftzuführungsleitung darf nicht überlastet werden. Die Druckluftleitungen dürfen zum Tragen, Anschluss, und Trennung der Druckluftquelle nicht benutzt werden. Die Druckluftleitung darf nicht in Berührung mit Öl, scharfen Kanten, und beweglichen Teilen kommen. Das Druckluftwerkzeug darf nicht mit Sauerstoff, brennbaren Gasen oder Giftgasen betrieben werden. Zum Antrieb der Druckluftwerkzeuge nur filtrierte und geölte Druckluft mit der Möglichkeit der Druckregelung verwenden. Bitte sicherstellen, dass das zu bearbeitende Werkstück sicher und fest befestigt ist und keine Bewegungen während der Bearbeitung ausüben kann.

#### Persönliche Sicherheit

Die Arbeit nur in guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausführen. Immer darauf achten was gemacht wird. Bei der Übermüdung oder nach Einnahme der Medikamente oder Alkohol darf die Arbeit nicht aufgenommen werden. Sogar eine Weile der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. Die persönlichen Arbeitsschutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung solcher Arbeitsschutzmittel wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme, Gehörschutz vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen. Während der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen sind die Schutzhandschuhe zu tragen, zwecks Verhinderung der mechanischen Verletzungen als auch der thermischen Einwirkung des Werkzeuges. Zufällige Einschaltung der Werkzeuge vermeiden. Vor dem Anschluss an die Druckluftleitung sicherstellen, dass der Schalter in der Stellung „AUS“ steht. Das Halten der Finger an dem Schalter während des Anschlusses an die Druckluftleitung, oder Anschließen des Werkzeuges mit dem Schalter in der Stellung „EIN“ kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. Vor dem Einschalten des Druckluftwerkzeuges sind alle Schlüssel und andere Werkzeuge zu entfernen, die bei der Einstellung verwendet wurden. Der Schlüssel, der in den beweglichen Teilen des Druckluftwerkzeuges steckt, kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. Das Gleichgewicht einhalten. Durch die ganze Zeit entsprechende Stellung beibehalten. Dadurch wird das sichere Beherrschen des Werkzeuges in den unerwarteten Fällen erleichtert. Die Schutzkleidung tragen. Keine losen Kleidungsstücke und Schmuck tragen, Haare, Kleidung und Handschuhe fern von den beweglichen Werkzeuteilen halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder Lange Haare können an die beweglichen Teile anhaften. Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls solche bei dem Werkzeug vorhanden sind. Über den sachgemäßen Anschluss ist zu sorgen. Die Verwendung der Staubabsaugung vermindert das Risiko der ernsthaften Körperverletzungen. Die Versorgungsleitung steht unter dem Druck, was ihre dynamische Bewegung und das Risiko der Verletzungen verursachen kann. Die gespeicherte Druckluftenergie kann eine gewisse Gefährdung darstellen.

#### Verwendung der Druckluftwerkzeuge

Das Werkzeug nur bestimmungsgemäß verwenden. Das Werkzeug darf nicht überlastet werden. Zu jeder Arbeit ein geeignetes Werkzeug verwenden. Den max. Betriebsdruck nicht überschreiten. Eine entsprechende Auswahl des Werkzeuges zu dem jeweiligen Einsatz gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit. Vor Einstellung, Zubehöraustausch oder Aufbewahrung des Werkzeuges die Versorgungsleitung abschalten, dadurch wird ein zufälliges Einschalten des Druckluftwerkzeuges vermieden. Die Werkzeuge an den Stellen aufbewahren, die für die Kinder nicht zugänglich sind. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht von den Personen benutzt werden, die bei der Bedienung nicht eingeschult sind. Sachgemäße Wartung des Werkzeuges sicherstellen. Das Werkzeug hinsichtlich Ungenauigkeiten und Spiele der beweglichen Teile überprüfen. Bestandteile des Werkzeuges auf Beschädigung prüfen. Werden Beschädigungen festgestellt, dann sollen sie vor dem Gebrauch des Druckluftwerkzeuges repariert werden. Viele Arbeitsunfälle werden durch unsachgemäße Wartung des Werkzeuges verursacht. Die Schneidwerkzeuge sollen in Sauberkeit und in geschärften Zustand gehalten werden. Sachgemäß eingeschärfte Schneidwerkzeuge lassen sich leichter bei der Arbeit beherrschen. Die Druckluftwerkzeuge und Zubehör laut oben angeführten Anweisungen verwenden. Die Werkzeuge bestimmungsgemäß, bei der Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art des Einsatzes verwenden. Die Verwendung der Werkzeuge für andere Bestimmungszwecke als ursprünglich vom Hersteller vorgesehen erhöht das Risiko der Gefährdung. Während der Arbeit ist mit der Möglichkeit des Schneidwerkzeugbruchs zu rechnen, dabei können die Splitter mit großer Geschwindigkeit geschleudert werden und eine Körperverletzung herbeiführen. Es ist sicherzustellen, dass das Werkzeug die richtige Drehrichtung hat. Die unerwartete Änderung der Drehrichtung kann zu einer Gefährdung führen. Die Hände von den beweglichen Teilen des Druckluftwerkzeuges fern halten, da dies zur Körperverletzung führen kann. Im Falle der Beschädigung des Mitnehmersitzes können die Werkzeugsplitter mit großer Geschwindigkeit geschleudert werden, was zu ernsthaften Körperverletzungen führen kann. Infolge der Drehmomenteinwirkung kann das Werkzeug oder die Reaktionsstange gedreht werden. Das kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen, wenn die Körperteile sich im Bereich des gedrehten Werkzeuges oder der Reaktionsstange befinden. Während der Arbeit eine entsprechende Stellung annehmen und die eventuelle Werkzeugdrehung vorbeugen. Nur geeignetes Zubehör für die Druckluftwerkzeuge verwenden. Die Verwendung des ungeeigneten Zubehörs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Bei dem plötzlichen Druckausfall, den Werkzeugschalter ausschalten.

#### Instandhaltungen

Die Werkzeuge nur in den autorisierten Werkstätten reparieren lassen unter Verwendung der Originalersatzteile. Dadurch wird die Sicherheit des Druckluftwerkzeuges gewährleistet. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht mit Benzin, Lösungsmittel

oder anderen brennbaren Flüssigkeiten gereinigt werden. Die Dünste können sich entzünden und eine Explosion des Werkzeuges, dadurch ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen. Zur Pflege der Werkzeuge nur Qualitätsmittel verwenden. Es ist verboten, andere Mittel als in den Anweisungen gegeben, zu verwenden. Vor dem Austausch oder Herausnehmen der einsetzbaren Werkzeugen immer die Luftversorgungsleitung abschalten.

## NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Man muss sich davon überzeugen, ob die Druckluftquelle die Erzeugung des entsprechenden Betriebsdruckes ermöglicht. Bei einem zu hohen Druck der zugeführten Luft ist ein Druckminderer zusammen mit einem Sicherheitsventil zu verwenden. Das Druckluftwerkzeug ist durch ein Filter- und Schmiersystem zu speisen, weil dies gleichzeitig die Sauberkeit und die Befeuchtung der Luft mit Öl absichert. Der Zustand des Filters und des Schmiersystems muss vor jedem Gebrauch überprüft werden und eventuell ist der Filter zu reinigen oder Öl im Schmiersystem aufzufüllen. Somit wird die richtige Nutzung des Werkzeuges gewährleistet und verlängert die Haltbarkeit.

In den Werkzeugen können nur solche Verbindungselemente verwendet werden, die in der Bedienanleitung angegeben sind. Das Werkzeug zum Einschlagen der Verbindungselemente sowie die in der Bedienanleitung angegebenen Verbindungselemente betrachtet man als ein System in Bezug auf die Sicherheit.

Zum Anschließen des Werkzeuges an das Druckluftsystem sind sog. Schnellverschraubungen zu verwenden und das Werkzeug selbst sollte eine montierte, nicht abdichtende Schraubverbindung haben, damit nach dem Abschalten keine Druckluft im Werkzeug verbleibt.

Für die Druckluftversorgung des Werkzeuges sind weder Sauerstoff noch andere brennbare Gase zu verwenden.

Die Werkzeuge sind nur an ein solches Druckluftversorgungssystem anzuschließen, in dem der Druck den Maximalwert nicht um mehr als 10% überschreiten kann. Bei höheren Drücken muss man ein Druckminderventil, zusammen mit dem hinter ihm installierten Sicherheitsventil, verwenden. Für eine Reparatur der Werkzeuge sind nur Originalersatzteile einzusetzen, die vom Hersteller oder seinem Handelsvertreter bereitgestellt werden. Reparaturen sind ausschließlich von durch den Hersteller dazu befugten Spezialisten auszuführen. ACHTUNG! Als Spezialisten bezeichnet man Personen, die im Ergebnis einer beruflichen Weiterbildung oder an Hand der Erfahrung über ein ausreichendes Wissen zu den Werkzeugen zum Einschlagen von Verbindungselementen sowie eine genügende Kenntnis der entsprechenden Arbeitsschutzvorschriften und der Vorschriften zur Vorbeugung von Unfällen, der Direktiven und allgemein angenommener technischer Vorschriften (z.B. der Normen von CEN und CENELEC) haben, um die Sicherheitsbedingungen für den Betrieb der Werkzeuge zum Einschlagen von Verbindungselementen bewerten zu können.

Die Stützgestelle für das Werkzeug, die zum Beispiel auf dem Arbeitstisch montiert sind, müssen durch den Gestellhersteller so projektiert und gefertigt werden, damit man das Werkzeug sicher, entsprechend seinem Verwendungszweck, montieren kann und es dabei nicht beschädigt, verformt oder verlagert wird.

Für die Wartungsarbeiten sind nur die in der Anleitung aufgeführten Schmiermittel zu verwenden.

Werkzeuge zum Einschlagen von Verbindungselementen mit Stoßbetätigung oder ständiger Stoßbetätigung, die mit dem Symbol „Nicht auf Gerüsten und Leitern verwenden“ gekennzeichnet sind, dürfen für diese bestimmten Anwendungen nicht eingesetzt werden. Zum Beispiel, wenn der Wechsel einer Einschlagstelle die Verwendung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen wie z.B. Dachlatten erforderlich macht, zum Schließen von Kisten oder Körben, zum Befestigen der Transportsicherheitssysteme, z.B. auf Fahrzeugen und Waggonen.

Die angegebenen Lärmwerte sind charakteristische Werte für das Werkzeug und betreffen nicht den emittierten Lärm am Einsatzort. Der Lärm am Einsatzort wird z.B. vom Arbeitsumfeld, dem zu bearbeitenden Gegenstand und der Unterstützung des zu bearbeitenden Gegenstands abhängen. In Abhängigkeit von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des zu bearbeitenden Gegenstands kann es notwendig sein, dass individuelle Lärmschutzmittel verwendet werden müssen, und zwar solche, wie die Anordnung der zur Bearbeitung vorgesehenen Gegenstände auf Schalldämpfern sowie das Andrücken oder die Abdeckung der bearbeitenden Gegenstände. Die Druckregelung erfolgt bis zum für die Ausführung der Arbeiten ausreichenden Mindestwert. In speziellen Fällen ist das Tragen von Gehörschützern notwendig.

Die angegebenen Schwingungswerte sind charakteristisch für das Werkzeug und kennzeichnen nicht die Einwirkungen auf das System Hand – Schulter während des Gebrauchs des Werkzeuges. Jede Einwirkung auf das System Hand – Schulter bei der Handhabung des Werkzeuges wird z.B. von der Kraft des Griffes, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, der geregelten Stromversorgung, dem zu bearbeitenden Gegenstand oder seiner Unterstützung abhängen.

Vor jeder Operation ist zu prüfen, ob der Sicherungs- und Auslösemechanismus richtig funktionieren und ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Im Werkzeug selbst sind ohne Vollmacht des Herstellers keine Veränderungen vorzunehmen.

Keine Teile des Werkzeuges, wie die Sicherung, demontieren, weder noch zu verursachen, dass sie nicht funktionieren.

Des weiteren sind keine „plötzlichen Reparaturen“ ohne richtiges Werkzeug und Ausrüstung durchzuführen.

Es wird empfohlen, dass das Werkzeug in regelmäßigen Zeitabständen entsprechend der Bedienanleitung des Herstellers gewartet wird.

Weitere Schwächungen oder Beschädigungen des Werkzeuges sind ebenso zu vermeiden, wie zum Beispiel durch: Lochen oder Gravieren, Einführung von durch den Hersteller nicht genehmigten Veränderungen, Führen auf Schablonen aus hartem Material z.B. Stahl, auf den Fußboden fallenlassen oder stoßen, die Verwendung des Gerätes als Hammer, das Anlegen irgendwelcher Art von übermäßiger Kraft.

**Das Gerät, das in Betrieb ist, darf niemals auf die eigene oder eine andere Person gerichtet werden.**

Während des Betriebes ist das Werkzeug so zu halten, damit es zu keinen Verletzungen des Kopfes oder des Körpers beim eventuellen Abprallen kommen kann, das durch Störungen in der Stromversorgung oder zu hartem Material innerhalb des zu bearbeitenden Gegenstandes hervorgerufen wurde.

Das Werkzeug darf nicht in Richtung eines Freiraumes gestartet werden. Dadurch vermeidet man Gefahren, die durch frei herumfliegende Verbindungselemente oder aber auch durch einen Überdruck im Werkzeug hervorgerufen werden.

Während des Transportierens ist das Werkzeug vom Stromversorgungssystem zu trennen, besonders dann, wenn die Verwendung von Leitern oder die Einnahme untypischer Positionen bei der Bewegung erforderlich sind. Am Arbeitsort selbst ist das Werkzeug nur am Griff und niemals mit eingedrücktem Auslöser festzuhalten.

Stets sind die Bedingungen am Arbeitsort zu beachten. Die Verbindungselemente können dünne zu bearbeitende Gegenstände durchdringen und von der Ecke oder Kante des Gegenstandes abrutschen und somit Menschen gefährden.

Für die persönliche Sicherheit sollte man Schutzausrüstung tragen, wie Gehör- oder Augenschutz.

## **NUTZUNG DES WERKZEUGES**

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges muss man sich vergewissern, dass kein Element des Druckluftsystems beschädigt ist. Wird eine Beschädigung festgestellt, so sind diese Elemente des Druckluftsystems unverzüglich gegen neue unbeschädigte auszutauschen.

Vor jeder Anwendung des Druckluftsystems ist die kondensierte Feuchtigkeit innerhalb des Werkzeuges, Kompressors und der Leitungen zu trocknen.

### *Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem*

In den Lufteinlass sind einige Tropfen Öl mit der Viskosität SAE 10 zu geben.

In das Gewinde des Lufteinlasses ist ein entsprechendes Verbindungsstück, das den Anschluss des Schlauches der Luftzuleitung ermöglicht, sicher und fest einzuschrauben. (II)

Man muss sich davon überzeugen, ob das Magazin des Werkzeuges leer ist; wenn nicht, dann ist es zu entleeren. Dadurch wird eine durch zufällig ausgeworfene Verbindungselemente hervorgerufene Gefährdung vermieden.

Die Abbildung zeigt die empfohlene Methode des Anschlusses des Werkzeuges an das Druckluftsystem. Die gezeigte Art und Weise sichert die effektivste Nutzung des Werkzeuges und verlängert auch seine Haltbarkeit. (IV)

Für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem ist ein Schlauch mit einem in der Tabelle angegebenen Innendurchmesser zu verwenden. Man muss sich überzeugen, ob die Widerstandsfähigkeit des Schlauches mindestens 13,8 bar beträgt.

Die Richtigkeit des Anschlusses und die Funktion ist zu überprüfen, in dem man die Ausgangsöffnung des Werkzeuges an ein Stück Holz oder holzähnliches Material anlegt und der Auslöser ein oder zwei Mal gedrückt wird.

### *Auffüllen des Magazins*

Es sind ausschließlich die in der Bedienanleitung aufgeführten Verbindungselemente zu verwenden.

Während des Auffüllens ist das Werkzeug so zu halten, dass die Ausgangsöffnung weder auf den Nutzer noch auf andere Menschen gerichtet wird.

Beim Auffüllen des Magazins den Finger nicht am Auslöser halten.

### **YT-0920 (V)**

Auf den Schnappverschluss des Magazins drücken und das Magazin herauschieben.

Danach ein neues Paket von Heftklammern einlegen und das Magazin so einschieben, bis der Verschluss des Magazins einschnappt.

In einer Einlage in das Magazin sind keine verschiedenartigen Heftklammern zu verwenden.

### **YT-0921 (VI)**

Den Stößel des Magazins bis zur Blockade abziehen.

Danach ist das Paket mit Nägeln durch den Spalt im Magazin einzuschieben.

Der Schnappverschluss des Stößels ist so freizugeben, dass der Stößel die Nägel in Richtung der Ausgangsöffnung des Werkzeuges andrückt.

In einer Einlage in das Magazin sind keine verschiedenartigen Nägel zu verwenden.

### **YT-0922 (VII)**

Das Paket mit Nägeln durch den Spalt im Magazin schieben.

Den Stößel des Magazins so weit abziehen, bis er sich hinter dem Paket mit Nägeln befindet. Es ist zu ermöglichen, dass der Stößel die Nägel in Richtung der Ausgangsöffnung des Werkzeuges andrückt. In einer Einlage in das Magazin sind keine verschiedenartigen Nägel zu verwenden.

### **YT-0923 (VIII)**

Den Stößel des Magazins bis zur Blockade abziehen.

Das Paket mit Nägeln durch den Spalt im Magazin schieben.  
Der Schnappverschluss des Stößels ist so freizugeben, dass der Stößel die Nägel in Richtung der Ausgangsöffnung des Werkzeuges andrückt.  
In einer Einlage in das Magazin sind keine verschiedenartigen Nägel zu verwenden.

#### *Beseitigung verklemmter Nägel (nur YT-0921 und YT-0922)*

Das Werkzeug ist von der Druckluftversorgung abzutrennen. Ebenso ist das Verbindungsstück des Werkzeuges vom Schnellverschluss des Schlauches der Druckluftzuleitung zu trennen.

Wenn möglich die übrigen Nägel aus dem Magazin entfernen..

Den Schnappverschluss des oberen Deckels des Werkzeuges und den Deckel selbst öffnen. (IX)

Die Nägel oder Nägelfragmente, welche die Verklebung verursachten, sind zu entfernen.

Den oberen Deckel unter Verwendung des Schnappverschlusses schließen und zur Verfahrensweise für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem übergehen.

#### *Arbeit mit dem Werkzeug*

Die Werkzeuge besitzen das System der einzelnen Sequenzbetätigung. Dies bedeutet, dass man, um das Werkzeug in Betrieb zu nehmen sowohl den Auslöser als auch die Sicherung betätigen muss, und zwar auf die Art und Weise, dass nach dem Anlegen des Werkzeuges an die Arbeitsstelle und nach dem Drücken des Auslösers nur ein einzelner Arbeitsgang vorgenommen wird. Weitere Arbeitsgänge des Einschlagens kann man nur dann ausführen, wenn der Auslöser von der neutralen Lage zurückkehrte, während dessen die Sicherung eingedrückt bleibt.

Das Werkzeug an die Einschlagstelle drücken und auf den Auslöser drücken. (X)

In dem Fall, wenn das Verbindungselement zu tief eingeschlagen wurde, ist der Druck im System jeweils um 0,5 bar zu verringern, bis der gewünschte Effekt erreicht wurde. Wenn das Verbindungselement aus dem zu bearbeitenden Gegenstand heraussteht, ist der der Druck im System um jeweils 0,5 bar zu erhöhen, bis der gewünschte Effekt erreicht wurde. Dabei darf der maximale Druck für ein gegebenes Gerät nicht überschritten werden. Man empfiehlt die Verwendung des möglichst niedrigsten Druckes, wodurch Energie eingespart, Lärm und der Verschleiß verringert sowie die Arbeitssicherheit erhöht wird.

## **WARTUNG**

Niemals Benzin, Lösungsmittel oder eine andere brennbare Flüssigkeit zum Reinigen des Werkzeuges verwenden. Die Dämpfe können sich entzünden und eine Explosion des Werkzeuges sowie ernsthafte Verletzungen hervorrufen. Die für die Reinigung des Werkzeuggriffes und des Gehäuses verwendeten Lösungsmittel können zum Erweichen der Dichtungen führen. Das Werkzeug ist vor Beginn der Arbeiten genau auszutrocknen.

Wenn irgendwelche Unregelmäßigkeiten in der Funktion des Werkzeuges festgestellt werden, ist es sofort vom Druckluftsystem zu trennen. Alle Elemente des Druckluftsystems müssen vor Verunreinigungen geschützt sein. Verunreinigungen, die in das Druckluftsystem gelangen, können das Werkzeug und andere Elemente des Druckluftsystems zerstören.

#### *Wartung des Werkzeuges vor jedem Gebrauch*

Das Werkzeug vom Druckluftsystem abtrennen.

Vor jedem Gebrauch ist durch den Luftenlass eine geringe Menge Konservierungsmittel (z.B. WD-40) zu geben.

Danach ist das Werkzeug an das Druckluftsystem anzuschließen und für ca. 30 Sekunden in Betrieb zu nehmen. Dadurch wird die Konservierungsflüssigkeit im Innern des Werkzeuges gut verteilt und es gereinigt.

Jetzt ist das Werkzeug erneut vom Druckluftsystem zu trennen.

Eine geringe Menge des Öles SAE 10 ist durch die Luftenlassöffnung und auch durch die für diesen Zweck bestimmten Öffnungen zu geben. Empfohlen wird die Verwendung des Öles SAE 10, das für die Wartung und Pflege von Druckluftwerkzeugen bestimmt ist. Danach ist das Werkzeug anzuschließen und für kurze Zeit in Betrieb zu nehmen.

Hinweis! WD-40 ist kein geeignetes Schmieröl.

Überschüssiges Öl, das aus den Auslassöffnungen ausgetreten ist, muss man aufwischen, weil eventuelles Restöl die Dichtungen des Werkzeuges beschädigen kann.

#### *Sonstige Wartungsarbeiten*

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges ist zu überprüfen, ob auf dem Werkzeug Spuren von Beschädigungen sichtbar sind. Mitnehmer, Werkzeuggriffe und die Spindeln sind stets sauber zu halten.

Jeweils nach 6 Monaten oder 100 Betriebsstunden ist das Werkzeug qualifiziertem Personal in einer Reparaturwerkstatt zur Durchsicht zu übergeben. Wenn das Werkzeug ohne die Anwendung des empfohlenen Druckluftsystems genutzt wurde, ist die Häufigkeit der Werkzeugdurchsichten zu erhöhen.

#### *Beseitigung der Mängel*

Nach dem irgendein Mangel entdeckt wurde, ist die Nutzung des Werkzeuges zu unterbrechen. Das Arbeiten mit nicht

funktionsgerechtem Werkzeug kann zu Verletzungen führen. Sämtliche Reparaturen oder der Austausch von Elementen des Werkzeuges müssen durch qualifiziertes Personal in einem dazu befugtem Reparaturbetrieb ausgeführt werden.

Mangel	Mögliche Lösung
Luft wird durch die Schlitzte an der Spitze des Werkzeuges oder in der Nähe des Auslösers herausgeblasen	Es ist zu überprüfen, ob die Schrauben locker sind. Ebenso ist der Zustand der Dichtungen zu prüfen.
Das Werkzeug startet nicht oder arbeitet zu langsam.	Der Kompressor sichert nicht die entsprechende Luftzufuhr. Das Gerät ist an einen leistungsfähigeren Kompressor anzuschließen. Ungenügende Schmierung. Den Zustand der Dichtungen prüfen.
Oftmalige Verklemmungen des Werkzeuges.	Nicht geeignete oder beschädigte Verbindungselemente. Das Magazin ist verschmutzt und gewährleistet nicht eine richtige Ausgabe der Verbindungselemente.
Ungenügende Leistung	Man muss sich davon überzeugen, ob die im Besitz befindlichen Schläuche einen Innendurchmesser mindestens wie in der Tabelle angegeben haben. Die Druckeinstellung ist zu prüfen, ob sie auf den Maximalwert eingestellt ist. Weiterhin ist zu prüfen, ob das Werkzeug entsprechend gesäubert und geschmiert ist. Wenn man nichts feststellen kann, ist das Werkzeug an die Reparaturwerkstatt zu übergeben.

Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitzte, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

Verschlossene Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für den Hausmüll geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Wir bitten um Ihre aktive Mithilfe beim sparsamen Wirtschaften mit natürlichen Ressourcen und dem Umweltschutz, in dem Sie das verschlossene Gerät dem Sammelpunkt für verbrauchte Anlagen und Geräte übergeben. Um die Menge der beseitigten Abfälle zu begrenzen, ist ihre erneute Verwendung, Recycling oder Wiederverwertung in einer anderen Form notwendig.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Пневматическая гвоздильная машина – устройство, питающееся струей сжатого воздуха под соответствующим давлением. С помощью гвоздей и сшивок облегчается проведение работ по соединению элементов. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, в связи с чем:

**Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.**

Поставщик не отвечает за ущерб и телесные повреждения, нанесенные вследствие пользования устройством вопреки его предназначению, несоблюдения правил безопасности и указаний из настоящей инструкции. Пользование устройством вопреки его предназначению вызывает потерю гарантийных прав потребителя.

## ОСНАЩЕНИЕ

Гвоздильная машина оснащена соединителем для присоединения ее к пневматической системе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Номер по каталогу		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Вес	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Диаметр воздушного соединителя (PT)	["]	1/4			
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	["]	3/8			
Емкость магазина	[шт.]	160	100	100	90
Тип соединительных элементов		сшивки	гвозди	гвозди	гвозди
Длина соединительных элементов	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Размер соединительных элементов		рисунок III			
Максимальное рабочее давление $p_{n \max}$	[bar]	7	8	8	8
Рекомендованное рабочее давление	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Акустическое давление (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Акустическая мощность (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Колебания (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Во время пользования пневматическим устройством обязательно соблюдать основные правила трудовой безопасности, включая приведенные ниже, с целью ограничения риска пожара, удара электрическим током и избегания телесных повреждений.

**Перед началом пользования данного устройства необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.**

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомиться со всеми приведенными ниже инструкциями. Несоблюдение может стать причиной удара электрическим током и телесных повреждений. Понятие „пневматическое устройство”, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с питанием струей компрессированного воздуха под соответствующим давлением.

### СОБЛЮДАТЬ ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

Рабочее место следует содержать в чистоте и обеспечить надежное освещение. Беспорядок и недостаточное освещение может стать причиной несчастных случаев. Не следует пользоваться пневматическими устройствами в среде с повышенным риском взрыва, с горючими жидкостями, газами или испарениями. Дети и посторонние лица не могут пребывать на рабочем месте. Потеря концентрации может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Трудовая безопасность

Соединитель пневматического устройства должен совпадать с гнездом шланга подачи воздуха. Запрещается модифицирование соединителя и гнезда шланга подачи воздуха. Любые шланги, соединители и гнезда должны быть чистыми, без повреждений, в хорошем техническом состоянии и предназначенными для пользования с пневматическими устройствами. Пневматические устройства не оснащены изоляцией на случай контакта с источниками

электроэнергии; в связи с этим следует избегать контакта с заземленными поверхностями типа трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током. Не следует подвергать пневматические устройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникающая внутрь устройства, повышает риск поломки устройства и телесных повреждений. Не перегружать шланг подачи воздуха. Не использовать шланг с целью ношения, подключения и отключения соединителя от источника компрессированного воздуха. Избегать контакта шланга подачи воздуха с теплотой, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Запрещается питание пневматического устройства кислородом, горючими или токсичными газами. Устройство должно питаться исключительно очищенным путем фильтрации и "смазанным" воздухом с возможностью регулировки давления. Убедиться в том, что обрабатываемый предмет прочно закреплен и не будет передвигаться во время обработки.

#### Личная безопасность

Вести работу, будучи в хорошем физическом и психическом состоянии. Обращать внимание на то, что происходит во время работы. Запрещается работать уставшим, после приема медикаментов или употребления спиртного. Даже секундная невнимательность может стать причиной серьезных телесных повреждений. Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно надеть защитные очки. Пользование средствами личной безопасности типа противовспыльные маски, защитная обувь, каски и наушники уменьшает риск серьезных телесных повреждений. Во время работы пневматическим устройством следует пользоваться защитными перчатками с целью защиты как от механических повреждений, так и от термического влияния устройства. Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к источнику компрессированного воздуха убедиться в том, что выключатель находится в положении "выкл.". Не держать устройство с пальцем на выключателе и не подключать пневматическое устройство, если выключатель находится в положении "вкл.", поскольку это может стать причиной серьезных телесных повреждений. Перед пуском пневматического устройства убрать все ключи и прочие инструменты, которые использовались во время регулировки. Ключ, оставшийся на подвижных частях устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений. Удерживать равновесие. Все время работать в соответственной позе. Благодаря этому легче контролировать пневматическое устройство в случае непредвиденных моментов во время работы. Пользоваться защитной одеждой. Не одевать просторную одежду и украшения. Волосы, рабочую одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства. Пользоваться отводом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно присоединить их. Пользование отводом пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений. Шланг подачи воздуха все время под давлением, что может вызвать его быстрое передвижение и связано с риском телесных повреждений. Накопленная энергия компрессированного воздуха может угрожать здоровью оператора.

#### Пользование пневматическим устройством

Запрещается пользоваться устройством вопреки его предназначению. Не перегружать пневматическое устройство. Пользоваться инструментом, отвечающим данному виду работы. Не превышать максимальное допустимое рабочее давление. Соответственный выбор инструмента для данной работы обеспечивает более эффективную и безопасную работу. Перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства необходимо отключить шланг подачи воздуха, благодаря чему не наступит случайный пуск пневматического устройства. Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать пользоваться устройством лицам, не обученным обслуживать его. Обеспечить надлежащую консервацию устройства. Проверить его с точки зрения несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверить, не повредился ли любой элемент устройства. Если обнаружены повреждения, следует починить пневматическое устройство перед началом работы.

Многие несчастные случаи происходят вследствие неправильной консервации устройства. Режущие инструменты содержать в чистоте и отточеными. Надлежащая консервация режущих инструментов облегчает контроль над ними во время работы. Пневматическими устройствами и аксессуарами необходимо пользоваться согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами согласно их предназначению, учитывая вид и условия работы. Пользование инструментами во время других работ, чем те, для которых они предназначены, повышает риск возникновения опасных моментов. Во время работы следует считаться с тем, что рабочий инструмент может треснуть, а в результате происшествия возможен выброс осколков с большой скоростью и серьезные телесные повреждения. Следует убедиться в том, что инструмент вращается в нужном направлении. Неожиданное направление вращения может вызвать опасные моменты. Запрещается приближать руки к подвижным элементам пневматического устройства, поскольку это грозит телесными повреждениями. В случае повреждения гнезда поводка появляется угроза выброса с большой скоростью осколков инструмента, что может вызвать серьезные телесные повреждения. В результате влияния момента вращения инструмент или реактивная штанга повернутся в сторону оператора. Это грозит серьезными телесными повреждениями в случае, если части тела будут в зоне действия вращающегося инструмента или реактивной штанги. Во время работы следует принять соответственную позу и быть готовым к тому, что инструмент может повернуться в сторону оператора. Разрешается пользоваться исключительно оснащением, предназначенным для работы с пневматическими устройствами. Пользование несоответственным оснащением может стать причиной серьезных телесных повреждений. Если внезапно пропало питание устройства, необходимо сразу же освободить выключатель устройства.

## Ремонты

Ремонт устройства проводить исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся лишь оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемый уровень трудовой безопасности во время работы пневматическим устройством. Запрещается чистить пневматическое устройство бензином, растворителем или другой горючей жидкостью. Испарения могут воспламениться, вызывая взрыв устройства и серьезные телесные повреждения. Во время консервации устройства пользоваться исключительно высококачественными средствами. Запрещается пользоваться другими средствами, кроме указанных в потребительской инструкции. Перед заменой или удалением рабочего инструмента следует отключить шланг подачи компрессированного воздуха.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ

Необходимо убедиться в том, что источник сжатого воздуха обеспечивает надлежащее рабочее давление. В случае чрезмерного давления в системе питания следует воспользоваться редуктором с предохранительным клапаном. Устройство следует подключить к пневматической системе через фильтр и масленку. Это обеспечивает чистоту и одновременно увлажнение воздуха маслом. Состояние фильтра и масленки необходимо проверять перед каждым пуском и в случае потребности очистить фильтр или добавить масла в масленку. Это обеспечивает надлежащую эксплуатацию устройства и повышает его живучесть.

В устройствах могут применяться исключительно соединительные элементы, указанные в потребительской инструкции. Устройство для забивания соединительных элементов и соединительные элементы, указанные в потребительской инструкции, с точки зрения правил трудовой безопасности считаются одной системой.

Чтобы подключить устройство к пневматической системе, следует воспользоваться быстрозакрепляющимися присоединителями, а в устройстве должен быть установлен неуплотняющий ввинчиваемый присоединитель, чтобы после отключения от системы в нем не оставался сжатый воздух.

Устройство не может питаться кислородом и другими горючими газами.

Устройство следует подключать только к такой системе питания, в которой исключено превышение давления более, чем на 10% максимального значения. В случае более высокого давления следует воспользоваться редукционным клапаном с установленным предохранительным клапаном.

Во время ремонта следует пользоваться исключительно оригинальными запасными частями, рекомендованными производителем или его представителем. Ремонт должны проводить специалисты, уполномоченные производителем. **ВНИМАНИЕ!** Специалистами считаются лица, которые благодаря профессиональному обучению или опыту имеют достаточный уровень знаний по устройствам для забивания соединительных элементов и надлежащим образом ознакомлены с соответствующими правилами трудовой безопасности, мерами по предотвращению несчастных случаев, директивами и общепринятыми техническими положениями (напр., нормами CEN и CENELEC), чтобы они смогли надлежащим образом оценить безопасные условия работы устройств для забивания соединительных элементов.

Опорные стойки устройства, прикрепляемые, напр., к рабочему столу, должны быть разработанными и сделанными их производителем таким образом, чтобы обеспечить безопасную установку устройства согласно его назначению и не допустить его повреждения, деформации или перемещения.

Во время консервации следует пользоваться исключительно смазывающими средствами, указанными в инструкции.

Устройствами для забивания соединительных элементов с контактным пуском или непрерывным контактным пуском, обозначенными символом "Не применять на лесах и на лестницах", не следует пользоваться в определенных случаях, напр.:

- если для того, чтобы забить элемент в другом месте, нужно воспользоваться лесами, лестничными проходами, лестницами или напоминающими лестницы латами на крыше;

- если требуется закрыть ящик или клетку;

- во время установки предохранительных элементов, напр., на автомобилях и вагонах.

Указанные значения силы шума характерны для устройства и не касаются шума, издаваемого на рабочем месте. Сила шума на рабочем месте будет зависеть, напр., от рабочей среды, обрабатываемого предмета, опоры обрабатываемого предмета. В зависимости от условий на рабочем месте, может возникнуть потребность применения индивидуальных средств для ослабления шума, таких, как:

- установка обрабатываемых предметов на опорах, поглощающих звуки;

- прижимание или прикрывание обрабатываемых предметов;

- регулировка давления до минимального уровня, обеспечивающего проведение работ.

В отдельных случаях необходимо воспользоваться средствами защиты слуха.

Указанные значения колебаний характерны для устройства и не означают воздействия на систему рука – плечо во время пользования устройством. Каждое воздействие на систему рука – плечо во время работы устройством будет зависеть, напр., от силы захвата, силы прижима, направления, в котором ведется работа, регулировки подачи энергии, обрабатываемого предмета или опоры обрабатываемого предмета.

Перед каждым пуском необходимо проверить, правильно ли работает механизм предохранителя и пусковой механизм и зафиксированы ли все болты и гайки.

Запрещается менять любые элементы устройства без согласия производителя.



Запрещается снимать любые элементы устройства, напр., предохранитель, чтобы не вызвать их поломку.

Запрещается проводить “внезапные ремонты” без соответственных инструментов и оснащения.

Рекомендуется регулярно проводить консервацию устройства, соблюдая периодичность, указанную в потребительской инструкции.

Необходимо избегать ослабления или повреждений устройства, вызванных гравированием или перфорацией, изменениями, не согласованными с производителем, ведением по шаблонам из твердого материала, напр., стали, бросанием или толканием по полу, пользованием устройством в качестве молотка, применением любой чрезмерной силы.

**Строго запрещается наводить работающее устройство на себя или других людей.**

Во время работы следует держать устройство таким образом, чтобы не допустить ранений в голову и других телесных повреждений в случаях, когда устройство движется в сторону оператора вследствие перебоев в подаче энергии или столкновения с твердыми элементами внутри обрабатываемого предмета.

Строго запрещается заводить устройство, наводя его на пустое пространство. Благодаря этому предотвращается угроза, вызванная свободно летающими соединительными элементами, а также угроза, вызванная чрезмерным напряжением в устройстве.

Если требуется перенести устройство, следует отключить его от системы питания, особенно в случаях, когда нужно воспользоваться лестницей или принять нестандартную позу во время передвижения. Во время перемещения устройства на рабочем месте следует держать его исключительно за рукоятку и позаботиться о том, чтобы пуск не был нажат.

Необходимо учитывать условия на рабочем месте. Соединительные элементы могут проходить через тонкие обрабатываемые предметы или соскальзывать с углов или краев обрабатываемых предметов, что грозит телесными повреждениями. Необходимо пользоваться средствами личной безопасности для защиты зрения и слуха.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ

Перед каждым пуском устройства необходимо убедиться в том, что не повредился ни один элемент пневматической системы. Если обнаружены повреждения, следует немедленно заменить поврежденные элементы системы новыми. Перед каждым пуском пневматической системы следует осушить влажные частицы, конденсирующиеся внутри устройства, компрессора и шлангов.

### *Подключение устройства к пневматической системе*

Пустить несколько капель масла вязкости SAE 10 во входное воздушное отверстие.

К резьбе входного воздушного отверстия надежно прикрутить соответственную насадку, обеспечивающую присоединение шланга подачи воздуха. (II)

Убедиться в том, что магазин устройства пустой, если нет – опорочить его. Благодаря этому предотвращается угроза случайного выброса соединительных элементов.

На рисунке изображен рекомендованный способ подключения устройства к пневматической системе. Указанный способ обеспечивает наиболее эффективное пользование устройством и повышает его живучесть. (IV)

Подключить устройство к пневматической системе с помощью шланга внутреннего диаметра, указанного в таблице.

Убедиться, что шланг выдерживает давление минимум 13,8 bar.

Проверить надежность соединения и работу, приложив выход устройства к куску древесины или производного материала и нажав два раза на пуск.

### *Зарядка магазина*

Разрешается пользоваться исключительно соединительными элементами, указанными в потребительской инструкции.

Во время зарядки держать устройство таким образом, чтобы не наводить его на оператора и других людей.

Во время зарядки магазина не держать палец на пуске.

### YT-0920 (V)

Нажать на защелку магазина и вынуть магазин.

Вставить новый пакет шпиков, а затем магазин таким образом, чтобы сработала защелка магазина.

Во время одной зарядки магазина пользоваться исключительно одним типом шпиков.

### YT-0921 (VI)

Оттянуть толкатель магазина, пока он не заблокируется.

Вложить пакет гвоздей через щель в магазине.

Освободить защелку толкателя, чтобы толкатель подтолкнул гвозди по направлению выхода.

Во время одной зарядки магазина пользоваться исключительно одним типом гвоздей.

**УТ-0922 (VII)**

Вложить пакет гвоздей через щель в магазине.

Оттянуть толкатель магазина за пакет гвоздей. Затем дать ему подтолкнуть гвозди к выходу.

Во время одной зарядки магазина пользоваться исключительно одним типом гвоздей.

**УТ-0923 (VIII)**

Оттянуть толкатель магазина, пока он не заблокируется.

Вложить пакет гвоздей через щель в магазине.

Освободить защелку толкателя, чтобы толкатель подтолкнул гвозди по направлению выхода.

Во время одной зарядки магазина пользоваться исключительно одним типом гвоздей.

**Удаление застрявших гвоздей (только УТ-0921 и УТ-0922)**

Отключить устройство от системы подачи сжатого воздуха. Открутить соединитель устройства от быстрозакрепляющегося соединителя шланга подачи сжатого воздуха.

Если это возможно, вынуть из магазина остальные гвозди.

Открыть защелку верхней крышки устройства и саму крышку. (IX)

Удалить застрявшие гвозди или фрагменты гвоздей.

С помощью защелки закрыть верхнюю крышку.

Приступить к процедуре подключения устройства к пневматической системе.

**Работа устройством**

Устройства оснащены системой одиночного последовательного пуска. Это значит, что для того, чтобы завести устройство, следует включить как пуск, так и предохранитель. Таким образом после того, как устройство будет приложено к поверхности в месте пуска, после нажатия на пуск исполнится одиночный рабочий цикл. Забить очередные элементы можно лишь вернув пуск в нейтральное положение и оставив нажатый предохранитель.

Прижать устройство к месту, в которое требуется забить элемент, и нажать на пуск. (X)

В случае, если соединительный элемент забит слишком глубоко, следует уменьшать давление в системе через каждые 0,5 бар до достижения требуемого эффекта.

Если соединительный элемент выходит из обрабатываемого предмета, следует увеличивать давление в системе через каждые 0,5 бар до достижения требуемого эффекта. Запрещается превышать максимальный уровень давления для данного устройства. Во время проведения отдельных работ рекомендуется нижайшее возможное давление, благодаря чему экономится энергия, уменьшается шум, ограничивается износ устройства и повышается трудовая безопасность.

**КОНСЕРВАЦИЯ**

Строго запрещается пользоваться бензином, растворителем или другими горючими жидкостями с целью очистки устройства. Испарения могут зажечься и вызвать взрыв устройства и серьезные телесные повреждения. Растворители, применяемые для очистки патрона и корпуса, могут вызвать ухудшение уплотнения. Старательно высушить устройство перед началом работы.

Если обнаружены любые перебои в работе устройства, немедленно отключить его от пневматической системы.

Все элементы пневматической системы должны быть защищенными от загрязнения. Грязь, проникающая в пневматическую систему, может стать причиной неотвратимой поломки устройства и других элементов пневматической системы.

**Консервация устройства перед каждым пуском**

Отключить устройство от пневматической системы.

Перед каждым пуском добавить небольшое количество консервирующей жидкости (напр., WD-40) через входное воздушное отверстие.

Подключить устройство к пневматической системе, завести и дать проработать примерно 30 секунд. Консервирующая жидкость попадет во все внутренние части устройства и очистит их.

Снова отключить устройство от пневматической системы.

Добавить небольшое количество масла SAE 10 через входное отверстие и отверстия, предназначенные для этого.

Рекомендуется воспользоваться маслом SAE 10, предназначенным для консервации пневматических устройств. Подключить устройство и завести на несколько секунд.

Внимание! Не следует пользоваться WD-40 в качестве смазочного масла.

Вытереть остатки масла, которые вышли через выходные отверстия. Остатки масла могут отрицательно повлиять на уплотнение устройства.

*Прочие работы по консервации*

Перед каждым пуском устройства необходимо проверить, нет ли на нем видимых следов всяческой повреждений. Хомутики, патроны для инструментов и шпиндели следует содержать в чистоте.

Через каждые 6 месяцев или 100 часов работы следует отдать устройство на осмотр в квалифицированному персоналу ремонтного предприятия. Если устройство работало без рекомендованной системы подачи воздуха, следует проводить осмотры чаще.

*Устранение поломок*

Необходимо немедленно выключить устройство, если будет обнаружена любая поломка. Работа неисправным устройством может стать причиной телесных повреждений. Всяческую починку или замену элементов устройства должен провести квалифицированный персонал уполномоченного ремонтного предприятия.

<b>Поломка</b>	<b>Что делать</b>
Воздух выходит через щели сверху устройства или возле пуска	Проверить болтовые соединения. Проверить состояние уплотнений.
Устройство не заводится или работает слишком медленно	Компрессор не обеспечивает надлежащей подачи воздуха. Следует подключить устройство к более мощному компрессору. Недостаточная смазка. Проверить состояние уплотнений.
Частые сбои устройства.	Несоответственные или поврежденные соединительные элементы. Магазин грязный и не обеспечивает надлежащей подачи соединительных элементов.
Недостаточная мощность	Убедиться в том, что шланги имеют внутренний диаметр не менее указанного в таблице. Проверить, настроено ли давление на максимально допустимый уровень. Убедиться в том, что устройство чистое и смазанное надлежащим образом. Если это не дает результатов, отдать устройство в ремонт.

После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Пневматична цвяхова машина – пристрій з живленням струменем компресованого повітря під відповідним тиском. Завдяки користуванню нею полегшується проведення робіт, під час яких потрібно зеднати елементи за допомогою цвяхів та зшивок. Правильна, безвідмовна та безпечна праця пристрою залежить від його правильної експлуатації, у зв'язку з чим:

**Перед початком роботи з пристроєм необхідно детально ознайомитися з даною інструкцією та зберегти її.**

Постачальник не відповідає за збитки та тілесні ушкодження, спричинені користуванням пристроєм всупереч його призначенню, порушенням правил техніки безпеки та вказівок з даної інструкції. Користування пристроєм всупереч його призначенню викликає також втрату гарантійних прав користувача.

## ОСНАЩЕННЯ

Цвяхова машина оснащена зеднувачем для підключення до пневматичної системи.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Номер за каталогом					
Вага	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Діаметр повітряного зеднувача (PT)	["]	1/4			
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	["]	3/8			
Місткість магазину	[шт.]	160	100	100	90
Тип зеднувальних елементів		зшивки	цвяхи	цвяхи	цвяхи
Довжина зеднувальних елементів	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Розмір зеднувальних елементів		малюнок III			
Максимальний робочий тиск $p_{r,max}$	[bar]	7	8	8	8
Рекомендований робочий тиск	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Акустичний тиск (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Акустична потужність (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Колівання (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Під час роботи пневматичним пристроєм обов'язково дотримуватися основних правил техніки безпеки, включно з вказаними нижче, з метою обмеження ризику пожежі, удару електричним струмом та уникнення тілесних ушкоджень.

**Перед початком роботи даним пристроєм необхідно детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

**УВАГА!** Ознайомтеся з усіма вказаними нижче інструкціями. Недотримання правил може призвести до пожежі, удару електричним струмом та тілесних ушкоджень. Термін „пневматичний пристрій”, який вживається в інструкціях, стосується всіх пристроїв з живленням струменем компресованого повітря під відповідним тиском.

### ДОТРИМУЙТЕСЬ ВКАЗАНИХ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

Слід утримувати робоче місце в чистоті та забезпечити відповідне освітлення. Нелада та недостатнє освітлення може стати причиною нещасливого випадку. Не слід працювати пневматичними пристроями у середовищі з підвищеним ризиком вибуху, що містить пальні рідини, гази або випари. Діти та сторонні особи не можуть перебувати на робочому місці. Втрата концентрації може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Трудова безпека

Зеднувач пневматичного пристрою повинен співпадати з гніздом шланга подачі повітря. Забороняється модифікація зеднувача та гнізда шланга подачі повітря. Всілякі шланги, зеднувачі та гнізда повинні бути чистими, без пошкоджень, у відповідному технічному стані та призначеними до застосування з пневматичними пристроями. Пневматичні пристрою

не мають ізоляції на випадок контакту з джерелами електроенергії, у зв'язку з чим слід уникати контакту з заземленими поверхнями типу труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом. Не слід піддавати пневматичні пристрої дії атмосферних опадів або вологи. Вода і волога, що проникає всередину пристрою, підвищує ризик поломки пристрою та тілесних ушкоджень. Забороняється перевантажувати шланг подачі повітря у пристрій. Забороняється користуватися шлангом з метою перенести, приєднати та від'єднати з'єднувач від джерела компресованого повітря. Слід уникати контакту шланга живлення з теплом, маслом, гострими кроями та рухомими елементами. Забороняється живлення пневматичного пристрою киснем, пальними або токсичними газами. З метою живлення пристрою користуватися лише профільтованим та "змащеним" повітрям з можливістю регулювання тиску. Переконайтеся у тому, що предмет обробки надійно закріплений та не буде пересуватися під час обробки.

#### Особиста безпека

Необхідно розпочинати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Звертайте увагу на те, що робите. Не працюйте, якщо Ви втомлені, брали медикаменти або вживали спиртні напої. Навіть секундна неувага може призвести до поважних тілесних ушкоджень. Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково – захисними окулярами. Користування засобами особистої безпеки типу протипилові маски, захисне взуття, каски та навушники зменшує ризик поважних тілесних ушкоджень. Під час роботи пневматичним пристроєм слід користуватися захисними рукавицями з метою захисту як від механічних ушкоджень, так і термічного впливу пристрою. Слід подбати про те, щоб пристрій не заводився випадково. Перед тим, як приєднати пристрій до джерела компресованого повітря, слід переконатися у тому, що вимикач перебуває у положенні "вимк.". Не тримати пристрій з пальцем на вимикачі та не приєднувати пневматичний пристрій, якщо вимикач перебуває у положенні "вмк.", оскільки це може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Перед пуском пневматичного пристрою необхідно усунути всілякі ключі та інші інструменти, що використовувалися під час регулювання. Ключ, що залишився на рухомих елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Слід утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому легше контролювати пневматичний пристрій у випадку несподіваних моментів під час роботи. Слід користуватися захисним одягом та не одягати просторний одяг і прикраси. Волосся, одяг та робочі рукавиці держати здала від рухомих елементів пристрою. Просторний одяг, прикраси або довге волосся може зачепитися за рухомі елементи пристрою. Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно приєднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик тілесних ушкоджень. Шланг живлення постійно під тиском, у зв'язку з чим він може швидко пересунути з місця на місце, що у свою чергу може викликати тілесні ушкодження. Накопичена енергія компресованого повітря може бути небезпечною.

#### Користування пневматичним пристроєм

Забороняється користуватися пристроєм всупереч його призначенню. Забороняється перевантажувати пневматичний пристрій. Слід користуватися пристроями, призначеними для даного виду роботи. Вибір відповідного пристрою забезпечить більш продуктивну та безпечну працю. Перед регулюванням, заміною аксесуарів або переховуванням пристрою слід від'єднати шланг живлення, завдяки чому неможливий випадковий пуск пневматичного пристрою. Переховувати пристрій у місцях, недоступних для дітей. Не дозволяти користуватися пристроями не навченим обслуговувати їх особам. Забезпечити належну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору неспівпадання та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи всі елементи пристрою справні. Якщо викрито поломки, слід справити пошкоджені елементи перед пуском пневматичного пристрою. Багато нещасливих випадків викликає неправильна консервація пристрою. Ріжучі інструменти слід утримувати в чистоті та наточеними. Завдяки правильній консервації інструментів полегшується контроль над ними під час роботи. Слід користуватися пневматичними пристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Під час користування пристроями слід враховувати їх призначення та робочі умови. Застосовування пристроїв у випадку інших робіт, ніж ті, для яких вони призначені, підвищує ризик небезпечних моментів. Під час роботи слід пам'ятати про те, що робочий інструмент може тріснути, викликаючи викид осколків на великій швидкості, що може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Слід переконатися у тому, що пристрій обертається у потрібному напрямку. Неочікуваний напрямок обертання може викликати небезпечні моменти. Забороняється наближати руки до рухомих елементів пневматичного пристрою, оскільки це може викликати поважні тілесні ушкодження. Якщо пошкодилося гніздо хомутика, виникає ризик викиду на великій швидкості осколків інструментів, що може призвести до поважних тілесних ушкоджень. За рахунок впливу моменту обертання інструмент або реактивна штанга може повернутися у бік оператора. Це загрожує поважними тілесними ушкодженнями у випадку, якщо частини тіла перебувають у зоні дії реактивної штанги або інструмента, що обертається. Під час роботи необхідно прийняти відповідну позу та бути готовим до того, що інструмент може повернутися у бік оператора. Дозволяється користуватися лише оснащенням, призначеним для праці з пневматичними пристроями. Застосовування невідповідного оснащення може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Якщо раптово пропаде живлення пристрою, слід негайно звільнити вимикач пристрою.

#### Ремонт

Слід ремонтувати пристрій виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це одна з умов дотримання правил техніки безпеки під час роботи пневматичним пристроєм. Забороняється чистити пневматичний пристрій бензином, розчинником або іншою пальною рідиною. Випари можуть загорітися, викликаючи

вибух пристрою та поважні тілесні ушкодження. Під час консервації пристрою користуватися лише високоякісними миючими засобами. Заборонено вживати ішні засоби, ніж вказані у інструкції для користувача. Перед заміною або демонтажем робочих інструментів слід відєднати шланг подачі повітря.

## ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ УМОВИ

Необхідно переконатися у тому, що джерело компресованого повітря забезпечує відповідний робочий тиск. Якщо тиск занадто високий, слід скористатися редуктором з запобіжним клапаном. Пневматичний пристрій необхідно підключити до системи живлення через фільтр та маслянку. Завдяки цьому забезпечується утримання його у чистоті та одночасно зсування повітря маслом. Стан фільтра та маслянки слід перевіряти перед кожним пуском та в разі потреби очистити фільтр або додати масла у маслянку. Завдяки цьому забезпечується належна експлуатація пристрою та видовжується час користування ним.

Необхідно заряджати пристрої виключно зєднувальними елементами, вказаними в інструкції для користувачів. Пристрої для забивання зєдувальних елементів та зєднувальні елементи, вказані в інструкції для користувачів, вважаються одною системою з точки зору техніки безпеки.

Щоб підключити пристрій до пневматичної системи, слід скористатися "швидкими" зєднувачами, а пристрій повинен мати встановлений неущільнюючий внутрішній зєднувач, щоб після відключення у шланзі не лишилося компресоване повітря.

Забороняється живлення пристрою киснем та іншими пальними газами.

Слід підключати пристрої лише до такої системи живлення, у якій немає можливості перевищення тиску більше, ніж на 10% максимального значення. У випадку більш високого тиску слід скористатися редукційним клапаном з встановленим на ньому запобіжним клапаном.

Під час ремонту пристроїв слід користуватися виключно оригінальними запчастинами, рекомендованими виробником або його представником. Ремонти повинні проводити спеціалісти, уповноважені виробником. УВАГА! Спеціалістами вважаються особи, які завдяки професійній підготовці або досвіду мають достатній рівень знань з пристроїв, призначених для забивання зєднувальних елементів, та належним чином ознайомлені з відповідними правилами техніки безпеки, що стосуються запобігання нещасливим випадкам, директивами та загальними технічними положеннями (напр., нормами CEN та CENELEC), завдяки чому такі особи можуть відповідно оцінити безпечні умови роботи пристрою, призначеного для забивання зєднувальних елементів.

Опорні стійки пристрою, що кріпляться зокрема до робочого столу, повинні бути розробленими та виконаними виробником стійок таким чином, щоб запевнити безпечну установку пристрою, згідно його призначенню, та не допустити його пошкодження, деформацію або зміщення.

Під час консервації слід користуватися виключно змащувальними речовинами, вказаними в інструкції для користувача.

Пристроями, призначеними для забивання зєднувальних елементів, з контактним пуском або безперервним контактним пуском, означеними символом "Не користуватися на риштуваннях та драбинах", не слід користуватися у наступних випадках:

- якщо для того, щоб забити елемент у іншому місці, потрібно скористатися риштуванням, сходами, драбиною або схожими на драбину даховими латами;
- для замикання скринь та кліток;
- для кріплення забезпечувальних елементів у випадку транспорту на автомобілях та у вагонах.

Вказані значення сили галасу характерні для пристрою та не стосуються галасу у місці роботи. Галас у місці роботи буде залежати зокрема від робочого середовища, предмета обробки, опори предмета обробки. Залежно від умов у місці роботи та форми предмета обробки, може виникнути потреба проведення індивідуальних заходів з метою обмеження галасу, таких, як:

- встановлення предметів обробки на опорах, що зменшують галас;
- притискування та прикриття предметів обробки;
- регулювання тиску до мінімального рівня, якого достатньо, щоб виконати роботу.

У ряді випадків необхідно скористатися засобами захисту слуху.

Вказані значення коливань характерні для пристрою та не стосуються дії на систему рука – плече під час користування пристроєм. Кожна дія на систему рука – плече під час користування пристроєм залежатиме від сили захвату, сили натиску, напрямку роботи, регулювання подачі енергії, предмета обробки та опори предмета обробки.

Перед кожною операцією слід перевірити, чи механізм запобіжника та пусковий механізм працює належним чином та чи надійно зафіксовані всі болти і гайки.

Заборонено змінювати будь-які частини пристрою без уповноваження виробника.

Заборонено демонтувати будь-які частини пристрою, зокрем такі, як запобіжник, та допустити, щоб вони перестали діяти.

Заборонено проводити "швидкі ремонти" без відповідних інструментів та оснащення.

Рекомендується регулярно проводити відповідну консервацію пристрою, згідно інтервалам, вказаним у інструкції для користувача.

Слід уникати послаблення та пошкоджень пристрою, викликаних зокрема перфорацією та граверуванням, змінами, не

затвердженими виробником, веденням по шаблонах з твердого матеріалу, напр., сталі, киданням та штовханням по підлозі, користуванням пристроєм як молотком, застосовуванням будь-якої надмірної сили.

**Категорично заборонено наводити працюючий пристрій на себе та на інших осіб.**

Під час роботи слід таким чином тримати пристрій, щоб запобігти пораненням у голову та іншим тілесним ушкодженням, викликаним тим, що пристрій відскакує у бік оператора внаслідок перебоїв у подачі енергії або зіткненням з твердими елементами всередині предмета обробки. Категорично заборонено заводити пристрій, наведений на відкритий простір. Завдяки цьому можна уникнути загрози вільно літаючих здувальних елементів та загрози, викликаной перенапруженням пристрою. Перед тим, як перенести пристрій, слід відключити його від системи живлення, особливо у випадках, коли необхідно скористатися драбиною або прийняти нетипову позу під час переміщення. Слід переносити пристрій у місці роботи, тримаючи його виключно за рукоятку та ні в якому разі не натискаючи на пуск.

Необхідно врахувати умови у місці роботи. Зеднувальні елементи можуть проходити через тонкі предмети обробки та зіслизнутися з кутів або країв предметів обробки, загрожуючи таким чином здоров'ю оператора та інших осіб.

З метою підвищення рівня безпеки слід користуватися засобами особистої безпеки, що захищають зір та слух.

## КОРИСТУВАННЯ ПРИСТРОЄМ

Перед кожним пуском пристрою слід переконатися у тому, що не пошкоджений ні один елемент пневматичної системи. Якщо викрито пошкодження, слід негайно замінити пошкоджені елементи системи новими.

Перед кожним пуском пневматичної системи слід висушити вологу, що конденсується всередині пристрою, компресора та шлангів.

### *Підключення пристрою до пневматичної системи*

Через вхідний повітряний отвір ввести кілька краплин масла вязкості SAE 10.

До різьби вхідного повітряного отвору надійно прикрутити відповідну насадку, за допомогою якої можна буде приєднати шланг подачі повітря. (II)

Переконатися у тому, що магазин пристрою пустий, якщо ні – опорожнити його. Це дасть можливість уникнути загрози випадкового викиду зеднувальних елементів.

На малюнку зображений рекомендований спосіб підключення пристрою до пневматичної системи. Вказаний спосіб забезпечує найбільш ефективне користування пристроєм, а також вдовжує час користування ним. (IV)

Підключити пристрій до пневматичної системи за допомогою шланга внутрішнього діаметру, вказаного у таблиці. Переконалися у тому, що шланг витримує тиск мінімум 13,8 bar.

Перевірити надійність зеднання та роботу, прикладаючи вихід пристрою до бруска з дерева або похідного матеріалу та два рази натискаючи на пуск.

### *Зарядка магазину*

Дозволяється користуватися виключно зеднувальними елементами, вказаними у інструкції для користувачів.

Під час зарядки слід тримати пристрій таким чином, щоб не наводити вихід на оператора та на інших осіб.

Під час зарядки магазину не слід тримати палець на пускові.

### YT-0920 (V)

Натиснути на засчок магазину та висунути магазин.

Вставити новий пакет шшивок та таким чином всунути магазин, щоб спрацювала засчочка магазину.

Під час одної зарядки слід користуватися лише одним типом шшивок.

### YT-0921 (VI)

Відтягнути штовхач магазину, поки він не заблокується.

Через щілину в магазині всунути пакет цвяхів.

Звільнити засчочку штовхача, щоб він попхнув цвяхи у напрямку виходу пристрою.

Під час одної зарядки слід користуватися лише одним типом цвяхів.

### YT-0922 (VII)

Через щілину в магазині всунути пакет цвяхів.

Відтягнути штовхач магазину, щоб він був за пакетом цвяхів. Дозволити, щоб штовхач попхнув цвяхи у напрямку виходу пристрою.

Під час одної зарядки слід користуватися лише одним типом цвяхів.

### YT-0923 (VIII)

Відтягнути штовхач магазину, поки він не заблокується.

Через щілину в магазині всунути пакет цвяхів.

Звільнити засчочку штовхача, щоб він попхнув цвяхи у напрямку виходу пристрою.

Під час одної зарядки слід користуватися лише одним типом цвяхів.

Усування застряглих цвяхів (стосується тільки YT-0921 та YT-0922)

Відключити пристрій від системи подачі компресованого повітря. Відєднати зєднувач пристроєм від "швидкого" зєднувача шланга подачі компресованого повітря.

Якщо це можливо, вийняти з магазину решту цвяхів.

Відкрити заскокчу верхньої кришки пристроєм та саму кришку. (IX)

Вийняти застряглі цвяхи або фрагменти цвяхів.

За допомогою заскочки закрити верхню кришку.

Розпочати процедуру підключення пристроєм до пневматичної системи.

### *Праця пристроєм*

Пристроєм оснащені системою одиночного послідовного пуску. Це означає, що для того, щоб завести пристрій, слід увімкнути як пуск, так і запобіжник. Таким чином після того, як пристрій буде прикладено до місця пуску, після натиснення на пуск виконується лише одиночна операція. Наступні елементи можна забити лише вертаючи пуск у нейтральне положення та залишаючи запобіжник увімкненим.

Притиснути пристрій до місця, у яке треба забити елемент, та натиснути на пуск. (X)

Якщо зєднувальний елемент буде забитий занадто глибоко, слід зменшувати тиск у системі з інтервалом у 0,5 bar, доки не спостерігатиметься відповідний ефект.

Якщо зєднувальний елемент буде виходити з предмета обробки, слід підвищувати тиск у системі з інтервалом у 0,5 bar, доки не спостерігатиметься відповідний ефект. Заборонено перевищувати максимальний тиск для даного пристроєм.

Під час проведення окремого виду роботи рекомендується стосувати якомога менший тиск, завдяки чому економиться енергія, зменшується галас, пристрій спрацьовується повільніше та підвищується рівень безпеки.

## **КОНСЕРВАЦІЯ**

Категорично заборонено користуватися з метою очистки пристроєм бензином, розчинником та іншими пальними рідинами. Випари можуть загорітися, викликати вибух пристроєм та поважні тілесні ушкодження. Розчинники, що використовуються до очистки патрона та корпусу, можуть негативно вплинути на стан ущільнення пристроєм. Необхідно старанно висушити пристрій перед початком роботи.

Якщо відкрито будь-які перебої у роботі пристроєм, слід негайно відключити його від пневматичної системи.

Всі елементи пневматичної системи повинні бути захищеними від забруднення. Бруд, що проникає в пневматичну систему, може стати причиною вибуття з ладу пристроєм та інших елементів пневматичної системи.

### *Консервація пристроєм перед кожним пуском*

Відключити пристрій від пневматичної системи.

Перед кожним пуском ввести невелику кількість консервуючої рідини (напр., WD-40) через вхідний повітряний отвір.

Підключити пристрій до пневматичної системи, завести та дати пропрацювати приблизно 30 секунд. Завдяки цьому рідина розійдеться по внутрішніх поверхнях пристроєм та очистить їх.

Знову відключити пристрій від пневматичної системи.

Невелику кількість масла SAE 10 ввести всередину пристроєм через вхідний повітряний отвір та інші призначені для цього отвори. Рекомендується користуватися маслом SAE 10, призначеним для консервації пневматичних пристроїв. Підключити пристрій та завести його на кілька секунд.

Увага! Не слід користуватися WD-40 як змащувальним маслом.

Витерти залишки масла, що вийшли через вихідні отвори. Залишки масла можуть стати причиною погіршення ущільнюючих елементів пристроєм.

### *Інші консерваційні процедури*

Перед кожним пуском пристроєм необхідно перевірити, чи на ньому немає будь-яких видимих ознак пошкоджень. Хомутики, патрони для інструментів та шпindelі слід утримувати в чистоті.

Через кожних 6 місяців або 100 годин роботи слід віддати пристрій на огляд, який повинен провести кваліфікований персонал ремонтного закладу. Якщо пристрій вживувався без рекомендованої системи подачі повітря, слід проводити огляди частіше.

### *Ліквідація поломок*

Після того, як відкрито будь-яку поломку, слід негайно вимкнути пристрій. Праця енсправним пристроєм може стати причиною тілесних ушкоджень. Будь-який ремонт та заміну елементів пристроєм повинен проводити кваліфікований персонал в уповноваженому ремонтному закладі.



Поломка	Можливий спосіб ліквідації
Повітря виходить через щілини зверху пристрою та поблизу пуску	Перевірити надійність болтових з'єднань. Перевірити стан ущільнюючих елементів.
Пристрій не заводиться або працює занадто повільно	Компресор не забезпечує відповідний струмінь повітря. Слід підключити пристрій до більш потужного компресора. Недостатнє змащення. Перевірити стан ущільнюючих елементів.
Часті збої пристрою	Невідповідні або пошкоджені з'єднувальні елементи. Магазин брудний та не забезпечує належну подачу з'єднувальних елементів.
Недостатня потужність	Переконайтеся у тому, що внутрішній діаметр шлангів не менший за вказаний у таблиці. Перевірити, чи тиск настроєний на максимальний дозволений рівень. Переконайтеся у тому, що пристрій належним чином почищений та змащений. За відсутності результатів віддати пристрій у ремонт.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматою.

Спрацьовані пристрої – вторинна сировина. З огляду на це заборонено викидати їх у мішки для сміття разом з комунальними відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я та навколишнього середовища! Ви візьмете активну участь у вторинній переробці відходів з метою охорони навколишнього середовища, якщо віддасте спрацьований пристрій у пункт збору відходів такого походження. Для обмеження об'єму відходів, що підлягають знищенню, необхідна їх вторинна переробка шляхом рециклінгу чи в інший спосіб.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Pneumatinė viniakalė, tai įrankis maitinamas atitinkamu slėgiu suslėgto oro srautu, kurio dėka, vinių ir sankabėlių pagalba elementų jungimo darbų atlikimas yra nepalyginamai lengvesnis. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamos eksploatacijos, todėl:

**Prieš pradėdam dirbti su įrankiu, reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už bet kokias žalias ir pažeidimus kilusius dėl įrankio vartojimo ne pagal jo paskirtį, dėl darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo, tiekėjas neneša atsakomybės. Be to, įrankio vartojimo ne pagal jo paskirtį pasekmėje vartotojas praranda garantijos teisę, taip pat ir dėl Sutarties pažeidimo.

## ĮRANGA

Viniakalė yra aprūpinta jungtim, kuri leidžia prijungti ją prie pneumatinės sistemos.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Katalogo numeris		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Svoris	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Oro jungties diametras (PT)	["]	1/4			
Oro tiekimo žarnos vidinis diametras	["]	3/8			
Apkabos talpa	[vnt]	160	100	100	90
Jungiamųjų detalių tipas		sankabėlės	vynys	vynys	vynys
Jungiamųjų detalių ilgis	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Jungiamųjų detalių matmenys		III paveikslas			
Maksimalus darbinis slėgis $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Rekomenduojamas darbinis slėgis	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akustinis slėgis (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akustinė galia (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vurpėjimai (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## BENDROS DARBO SAUGOS SĄLYGOS

ĮSPĖJIMAS! Dirbant pneumatinio įrankiu, gaisro kilimo ir elektros smūgio rizikai apriboti bei kūno sužalojimams išvengti, rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos principų, kartu su žemiau pateiktomis instrukcijomis.

**Prieš pradėdam eksploatuoti šį įrankį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektrinio smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Instrukcijose vartojama sąvoka „pneumatinis įrankis“ apima visus įrankius varomus atitinkamo slėgio suslėgto oro srautu.

### LAIKYTIŠ ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

#### Darbo vieta

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švariai laikoma. Tinkama ir silpnas apšviestumas gali būti įvykių priežastim. Nedirbti pneumatiniais įrankiais aplinkoje, kurioje yra padidinta sprogdimo rizika dėl esančių joje liepsniųjų skysčių, dujų arba garų. Į darbo vietą neprileisti vaikų ir pašalinių asmenų. Susikaupimo praradimo ir išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

#### Darbo sauga

Pneumatinio įrankio atvamzdžis turi tiktį oro tiekimo žarnos lizdą. Negalima modifikuoti nei atvamzdžio nei oro tiekimo žarnos lizdo. Visos žarnos, atvamzdžiai ir lizdai turi būti švarūs, nesužaloti, geroje techninėje būklėje bei tinkami vartoti su pneumatiniais įrankiais. Pneumatiniai įrankiai nėra izoliuoti susilietimo su elektros šaltiniu atveju, todėl reikia vengti kontakto su tokiais žemintais paviršiais, kaip vamzdžiai, šildytuvai ir šaldytuvai. Kūno žeminimas didina elektros smūgio riziką. Neperkrauti tiekiančios orą į įrankį žarnos. Nevartoti žarnos tam, kad nešti, sujungti bei atjungti atvamzdį nuo suslėgto oro šaltinio. Vengti tiekimo žarnos kontakto su šiluma, alyvomis, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Netiekti į pneumatinį įrankį

deguonies, degių arba nodingų dujų. Įrankiui maitinti vartoti vien tik filtruotą ir „tepamą“ suslėgtą orą su slėgio reguliavimo galimybe. Patikrinti ar apdirbamasis ruošinys yra stipriai ir patikimai įtvirtintas ir apdirbimo metu nepajudės.

Asmeniškias saugumas

Darbą pradėti esant geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Kreipti dėmesį į atliekamą darbą. Nedirbti esant nuvargusiam arba vaistų, o taip pat alkoholio poveikiui įtakoje. Net per trumpą momentą trunkantis išsibaikšymas darbo metu, gali būti sunkių kūno sužalojimų priežastis. Vartoti asmens apsaugos priemonės. Visada užsidėti apsauginius akinius. Tokių asmens apsaugos priemonių kaip: dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir ausinės klausai apsaugoti vartojimas, sumažina rimtų kūno sužalojimų riziką. Dirbant pneumatiniiais įrankiais, kad apsaugoti nuo mechaninių traumų ir nuo šiluminio įrankių poveikio, reikia dėvėti apsaugines pirštines. Vengti įrankio atsitiktinio įjungimo. Prieš jungiant įrankį su suslėgtu oro šaltiniu, būtina įsitikinti, ar jungiklis yra „išjungtoje“ būklėje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio spaustuko, arba pneumatinio įrankio prijungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ būklėje gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Prieš jungiant pneumatinį įrankį reikia pašalinti visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jį reguliuojant. Veržliaraktis paliktas ant judamų įrankio elementų gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Užtikrinti pusiausvyros išlaikymą. Dirbant, visą laiką stovėti tinkamoje pozicijoje. Tai leis lengviau suvaldyti pneumatinį įrankį netikėtų darbo metu atsiradusių situacijų atvejais. Dėvėti darbinę aprangą. Nenešioti laisvų drabužių bei juvelyrinių dirbinių. Užtikrinti, kad plaukai, drabužiai ir darbinės pirštinės būtų pakankamai toli nuo judamų įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai bei ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis. Vartoti dulkių siurbimo priemones arba dėžes dulkiams, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Atkreipti dėmesį, kad šios priemonės būtų taisyklingai prijungtos. Dulkių siurbimo priemonių vartojimas sumažina rimtų kūno sužalojimų grėsmę. Oro tiekimo žarna yra su slėgiu, o tai gali sukelti jos judrumą ir pasekmę – sužeidimų riziką. Sukaupta suslėgto oro energija gali sukelti rimtą pavojų.

Pneumatinio įrankio vartojimas

Negalima įrankį vartoti ne pagal paskirtį. Negalima pneumatinio įrankio perkrauti. Konkrečiam atliekamam darbui vartoti jam tinkamą įrankį. Neviršyti maksimalaus leistino darbinio slėgio. Tinkamas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins efektyvesnį ir saugesnį darbą. Prieš atliekant reguliavimą, keičiant aksesuarus arba prieš įrankį sandėliuojant, reikia atjungti maitinamąjį laidą, tai leis išvengti atsitiktinio pneumatinio įrankio įjungimo. Laikyti įrankius neprieinamoje vaikams vietoje. Neleisti įrankio vartoti asmenims nemokytiems jų aptarnavime. Užtikrinti tinkamą įrankio priežiūrą. Tikrinti įrankį judamųjų dalių tarpusavyje sutaikymo ir esamų tarpų atžvilgiu. Tikrinti ar kuris nors įrankio elementas nėra sužalotas. Pastebėjus trūkumus reikia juos pašalinti prieš vartojant pneumatinį įrankį. Daug įvykių atsitinka dėl netinkamai atliekamo įrankio konservavimo. Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje ir tinkamoje vartoti būklėje. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius yra lengviau darbo metu valdyti. Pneumatinius įrankius bei jų aksesuarus reikia vartoti sutinkamai su aukščiausiu pateiktomis instrukcijomis. Vartoti pneumatinius įrankius pagal jų paskirtį, atsižvelgiant į darbo pobūdį ir sąlygas. Įrankių vartojimas darbams ne tiems kuriems jie buvo suprojektuoti, padidina pavojingų situacijų kilimo riziką. Darbo metu reikia neužmiršti, kad darbinis įrankis gali suskilti, ko pasekmėje nuolaūžos gali būti su didele jėga išmetamos į aplinką ir sukelti rimtus sužeidimus. Reikia patikrinti, ar darbinis įrankio dalis sukasi tinkama kryptimi. Nelaukta sukimosi kryptis gali būti pavojingų situacijų priežastis. Rankas laikyti saugiaiame atstume nuo judamų pneumatinio įrankio elementų, priešingu atveju grėsia didelis sužeidimų pavojus. Veržiamosios veržlės lizdo sužalojimo atveju kilą įrankio nuolaūžų dideliu greičiu išmetimo į aplinką riziką, ko pasekmėje yra galimi rimti kūno sužalojimai. Sukimosi momento veikimo rezultate yra galimas įrankio arba veikimo svirties apsisukimas. Tuo atveju, jeigu kuri nors kūno dalis atsiras apsisukančio įrankio arba jo svirties veikimo zonoje, gali būti sukelti rimti kūno sužeidimai. Darbo metu reikia užimti atitinkamą poziciją ir būti pasiruošusiam įrankio apsisukimo atvejui. Galima vartoti tik aksesuarus numatytus dirbti sąveikoje su pneumatiniiais įrankiais. Neatitinkamų aksesuarų vartojimas gali sukelti rimtus sužeidimus. Staigiai nutrūkus įrankio maitinimui, reikia nedelsiant atleisti įrankio jungiklio spaustuką.

Taisyimai

Įrankį reikia taisyti tik tam įteisintose dirbtuvėse, kurios vartoja tik originalias keičiamąsias dalis. Tai užtikrins atitinkamą pneumatinio įrankio darbo saugumą. Pneumatinio įrankio nevalyti benzinu, tirpiu arba kitu liepsniuojančiu skysčiu. Jų garai gali užsidegti, ko pasekmėje yra galimas įrankio sprogdimas ir rimti kūno sužalojimai. Įrankiui konservuoti reikia vartoti tik aukštos kokybės priemonių. Priemonių kitokių negu išvardytos aptarnavimo instrukcijoje vartojimas yra draudžiamas. Prieš keičiant arba išmontuojant įtvirtintą darbinį įrankį, reikia atjungti suslėgto oro tiekimo žarną.

## EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

Reikia įsitikinti, ar suslėgto oro šaltinis leidžia sudaryti atitinkamą darbinį slėgį. Pernelyg didelio tiekiamo oro slėgimo atveju reikia panaudoti reduktorių kartu su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinis įrankis turi būti maitinamas oru per filtro ir tepalinės sistema, tai užtikrins tuo pat metu oro švarumą ir jo sudrėkinimą alyva.

Filtro ir tepalinės būklę reikia tikrinti prieš kiekvieną įrankio panaudojimą ir jeigu reikia, filtrą išvalyti ir alyvos stoką papildyti alyva. Tai užtikrins tinkamą įrankio eksploatavimą ir prailgins jo ilgalaiškumą.

Įrankiuose gali būti vartojami vien tik jungiamosios detalės nurodytos aptarnavimo instrukcijoje. Laikoma, kad aptarnavimo instrukcijoje nurodytas jungiamųjų detalių kalimo įrankis bei jungiamosios detalės, darbo saugos atžvilgiu sudaro vieningą sistemą.

Įrankiui prijungti prie pneumatinės sistemos reikia vartoti greitaveikį sujungimą, o pats įrankis turi turėti sumontuotą nesandarinančią įsukamąją jungtį, kad sistema atjungus įrankyje nepaliktu suslėgto oro.

Įrankiu maitinti nevertoti nei deguonies nei kitų degių dujų.

Įrankį reikia prijungti tik prie tokios maitinimo sistemos, kurioje nėra galimybės, kad slėgis viršytų maksimalią vertę daugiau negu 10%. Aukštesnių slėgių atveju reikia panaudoti redukcinį vožtuvą kartu su už jo sumontuotu apsauginiu vožtuvu.

Taisant įrankį reikia vartoti tik originalias, gamintojo arba jo atstovo nurodytas keičiamąsias dalis. Taisyms turi teisę atlikti gamintojo įteisinti specialistai. DĖMESIO! Specialistais yra laikomi asmenys, kurie profesinio mokymo arba patirties rezultate, turi pakankamai žinių apie jungiamųjų detalių įkavimo įrankius bei yra jiems gerai žinomos atitinkamos darbo saugos ir higienos taisyklės, įvykių prevencijos taisyklės, direktyvos ir visuotinai priimtos techninės taisyklės (pvz. CEN ir CENELEC normos), o taip pat jie sugeba tinkamai įvertinti jungiamųjų detalių kalimui skirto įrankio saugaus darbo sąlygas.

Stovai skirti įrankiui paremti, tvirtinami pvz. prie darbo stalo, turi būti stovo gamintojo suprojektuoti ir pagaminti tokiu būdu, kad būtų galima saugiai įtvirtinti įrankį sutinkamai su jo paskirtim tuo pat metu neprileidžiant prie jo pažeidimo, deformavimo arba persitūmimo.

Įrankio konservavimui vartoti vien tik nurodytas instrukcijoje tepimo priemonės.

Įrankių skirtų jungimųjų detalių kalimui su kontaktiniu paleidimu arba su pastoviu kontaktiniu paleidimu, kurie yra paženklinoti simboliu „Nevartoti ant pastolių, kopečių“ kai kuriomis apibrėžtomis sąlygomis negalima vartoti. Pavyzdžiui, tada, kai kalimo vietos keitimas reikalauja pastolių, laiptų, kopečių arba panašių kopečioms stogo tašų panaudojimo, skrynių arba narvų uždarymui, transporto saugumo sistemų įtvirtinimui, pvz. transporto priemonėse ir vagonuose.

Pateiktos triukšmo vertės yra charakteringos patiems įrankiams ir nėra susijusios su triukšmu emituojamu taikymo vietoje. Triukšmas taikymo vietoje priklausys pvz. nuo darbo terpės, apdirbamojo daikto, nuo to daikto atrėmimo būdo. Priklausomai nuo sąlygų darbo vietoje ir apdirbamojo daikto formos, gali būti reikalingas individualių triukšmo slopinimo priemonių panaudojimas, tokių kaip apdirbamųjų daiktų pritvirtinimas prie triukšmą slopinančių atramų, apdirbamų daiktų prispaudimas arba apklojimas, slėgio sureguliuojimas iki minimalios, bet darbiui atlikti pakankamos vertės. Specialiais atvejais yra būtinas ausinių klausai apsaugoti vartojimas.

Pateiktos virpėjimų vertės yra būdingos pačiam įrankiui ir įrankio vartojimo metu nereiškia poveikio rankos – peties sistemos atžvilgiu. Kiekvienas poveikis rankos – peties atžvilgiu įrankio vartojimo metu priklausys pvz. nuo sugriebimo jėgos, prispaudimo, darbo krypties, maitinimo energijos sureguliuojimo, apdirbamojo daikto bei jo atrėmimo būdo.

Prieš kiekvieną operaciją būtina patikrinti, ar saugiklio mechanizmas ir paleidimo mechanizmas tinkamai veikia ir ar varžtai bei varžlės yra prisuktos.

Nedaryti jokių pakeitimų įrankyje neturint gamintojo įgaliojimų.

Nedemontuoti jokių įrankio dalių, tokių kaip saugiklis, bei neblokuoti jų veikimo.

Nedaryti jokių „staigių taisyimų“ be atitinkamų įrankių bei įrangos.

Rekomenduojama, kad įrankis būtų tinkamai ir periodiškai konservuojamas sutinkamai su gamintojo instrukcija.

Vengti įrankio susilpninimo bei jo pažeidimo, pvz. darant skylės arba graveruojant. Nedaryti gamintojo neaprengtų pakeitimų, nestumdyti ant kieto pagrindo (pvz. plieno) šablonų, nenumesti bei nevilti grindimis, nevertoti įrankio kaip plaktuko, netaikyti pernelyg didelės jėgos.

**Niekada nenukreipti veikiančio įrankio nei savo nei kito asmens kryptim.**

Darbo metu įrankį laikyti taip, kad nekiltų galvos ar kitų kūno dalių sužeidimo pavojus dėl galimo įrankio atmušimo, energijos tiekimo trūkščių atveju arba įrankiui aptikus apdirbamo daikto viduje kliūtis.

Niekada nespausi paleidimo gaiduko nukreipus įrankį į laisvą erdvę. Tai leis išvengti pavojaus, kuris kiltų iššovus jungiamąsias detales į aplinką, o taip pat leis išvengti pernelyg didelių įtempimų pavojaus pačiame įrankyje.

Pernešant, reikia įrankį atjungti nuo maitinimo sistemos, ypač kada reikia pasinaudoti kopėčiomis arba judėjimo metu užimti neįprastą poziciją. Darbo vietoje nešti įrankį laikant jį vien tik už rankenos ir niekada su įspaustu paleidimo gaiduku.

Būtina atsivėlgti į darbo vietos sąlygas. Neužmiršti, kad jungimosios detalės gali prasikalti per plonus apdirbamuosius daiktus arba nuslysti nuo daiktų kampų arba briaunų ir tuo būdu sukelti žmonėms pavojų.

Savaisagai užtikrinti vartoti apsaugos priemonės, tokias kaip ausinės klausai apsaugoti bei apsauginius akinius.

## ĮRANKIO VARTOJIMAS

Prieš kiekvieną įrankio vartojimą reikia patikrinti, ar joks pneumatinės sistemos elementas nėra sužalotas. Pastebėjus sužalojimus, pažeistus sistemos elementus reikia nedelsiant pakeisti naujais, nesužalotais.

Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos panaudojimą reikia nusausti susikondensavusią įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje drėgmę.

*Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos*

Įlašinti į oro įėjimo angą kelis lašus SAE 10 klampumo alyvos.

Prie turinčios sriegius oro įėjimo angos stipriai ir patikimai prisukti atitinkamą galūnę leidžiančią prijungti oro tiekimo žarną. (II) Patikrinti ar įrankio apkaba yra tuščia, jeigu ne – ištuštinti. Tai leis išvengti pavojaus, koks galėtų kilti atsitiktinai iššovus jungiamąsias detales.

Paveiksle yra parodytas įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos. Parodytas būdas užtikrins labiausiai efektyvų įrankio panaudojimą, o taip pat prailgins įrankio ilgaamžiškumą. (IV)

Prijungti įrankį prie pneumatinės sistemos vartojant lentelėje nurodyto vidinio diametro žarną. Įsitikinti, kad žarnos atsparumas spaudimui yra mažiausiai 13,8 barų.

Patikrinti ar įrankio prijungimas ir veikimas yra taisyklingi, pridėdam tuo tikslu įrankio išėjimo angą prie medinės kaladėlės arba medienos tipo paviršiaus ir paspaudžiant vieną arba du kartus paleidimo gaiduką.

*Apkabos pakrovimas*

Galima vartoti vien tik jungiamąsias detales nurodytas aptarnavimo instrukcijoje.

Pakraunant apkabą, įrankį laikyti tokiu būdu, kad išėjimo anga nebūtų nukreipta vartotojo bei kitų žmonių kryptim.

Apkabos krovimo metu nelaikyti piršto ant paleidimo gaiduko.

YT-0920 (V)

Nuspausti apkabos spragtuką ir ištraukti apkabą.

Įdėti naują sankabėlių pakelį ir įstatyti apkabą tokiu būdu, kad apkabos spragtukas užšoktų į vietą.

Nevartoti įvairių tipų sankabėlių tame pačiame apkabos užtaisyse.

YT-0921 (VI)

Atitraukti apkabos stūmiklį iki užsiblokavimo.

Įstatyti vinių pakelį per apkabos spragą.

Atleisti stūmiklio blokiruotės spragtuką taip, kad stūmiklis perstumtų vinis įrankio išėjimo angos link.

Nevartoti įvairių tipų vinių tame pačiame apkabos užtaisyse.

YT-0922 (VII)

Įstatyti vinių pakelį per apkabos spragą.

Atitraukti apkabos stūmiklį, kad jis atsirastų už vinių pakelio. Leisti, kad stūmiklis pristumtų vinis įrankio išėjimo angos link.

Nevartoti įvairių tipų vinių tame pačiame apkabos užtaisyse.

YT-0923 (VIII)

Atitraukti apkabos stūmiklį iki užsiblokavimo.

Įstatyti vinių pakelį per apkabos spragą.

Atleisti stūmiklio blokiruotės spragtuką taip, kad stūmiklis perstumtų vinis įrankio išėjimo angos link.

Nevartoti įvairių tipų vinių tame pačiame apkabos užtaisyse.

*Įstrigusių vinių šalinimas (tik YT-0921 ir YT-0922)*

Atjungti įrankį nuo suslėgto oro tiekimo sistemos. Atjungti įrankio jungtį nuo suslėgto oro tiekimo žarnos greitaveikio sujungimo.

Jeigu tai įmanoma – pašalinti iš apkabos likusias vinis.

Atidaryti įrankio viršutinio dangčio spragtuką bei patį dangtį. (IX)

Pašalinti užsikirtimą sukėlusias vinis arba jų dalis.

Uždaryti viršutinį dangtį spragtuvo pagalba.

Atlikti įrankio prijungimo prie pneumatinės sistemos procedūrą.

*Darbas įrankiu*

Įrankis turi paeiliui atliekamų pavienių paleidimų sistemą. Tai reiškia, kad įrankiui paleisti reikia nuspausti kaip gaiduką, taip ir saugiklio mygtuką. Tai vyksta tokiu būdu, kad pridėjus įrankį prie apdirbamos vietos ir nuspaudus gaiduką, suveikia tik pavienė kalimo operacija. Eilines kalimo operacijas galima atlikti tik grįžus paleidimo gaidukui į neutralią poziciją esant nuspaustam saugikliui.

Prispausti įrankį prie kalimo vietos ir nuspausti paleidimo gaiduką. (X)

Tuo atveju jeigu jungiamoji detalė liko įkalta per giliai, reikia mažinti oro slėgį sistemoje kas 0,5 baro, kol bus pasiektas pageidaujamas rezultatas.

Jeigu jungiamoji detalė kyšoja iš apdirbamojo paviršiaus, oro slėgį sistemoje reikia didinti kas 0,5 baro, kol bus pasiektas pageidaujamas rezultatas. Negalima viršyti maksimalaus paskiram įrankiui numatyto slėgio.

Konkrečiam atvejui rekomenduojama vartoti mažiausią pakankamą darbui atlikti slėgį, tai leis sutaupyti energiją, sumažinti triukšmą bei įrankio susidėvėjimą, o taip pat padidinti darbo saugumą.

**KONSERVAVIMAS**

Įrankio valymui niekada nevartoti benzino, tirpiklių bei bet kokio kito degaus skysčio. Garai gali užsidegti ir sukelti įrankio sprogmą bei pasekmėje rimtus sužeidimus. Įrankio griebtuvo ir korpuso valymas tirpikliais gali suminkštinti sandariklius. Prieš pradėdam dirbti, įrankį reikia tiksliai išdžiovinti.

Pastebėjus bet kokius įrankio netaisyklingo veikimo požymius, įrankį reikia tuojau pat atjungti nuo pneumatinės sistemos.

Visi pneumatinės sistemos elementai turi būti apsaugoti nuo užteršimų. Užteršimai, patekę į pneumatinę sistemą gali sunaikinti įrankį bei kitus pneumatinės sistemos elementus.

*Įrankio konservavimas prieš kiekvieną panaudojimą*

Atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną panaudojimą į oro tiekimo angą reikia įleisti nedidelį konservuojančio skysčio (pvz. WD-40) kiekį. Prijungti įrankį prie pneumatinės sistemos ir paleisti per maždaug 30 sekundžių. Tai leis paskleisti konservuojantį skystį įrankio viduje ir jį išvalyti.

Vėl atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Per oro įėjimo angą ir per tam skirtas angas įleisti nedidelį SAE 10 alyvos kiekį į įrankio vidų. Rekomenduojama vartoti SAE 10 alyvą skirtą pneumatinių įrenginių konservavimui. Prijungti įrankį ir trumpam paleisti.

Dėmesio! WD-40 negali būti laikomas tinkama tepimui alyva.

Sausai nušluostyti per įėjimo angas išsiskyrusį alyvos perteklių. Nenušluostyta alyva gali pažeisti įrankio tarpiklius.

**Kiti konservavimo darbai**

Prieš kiekvieną įrankio panaudojimą reikia patikrinti, ar nėra jokių matomų jo pažeidimo požymių. Apkabas, griebtuvus ir suklius būtina laikyti švarioje būklėje.

Kas 6 mėnesius, arba po 100 įrankio darbo valandų reikia įrankį perduoti apžiūrai kvalifikuotam personalui taisymo dirbtuvėje. Jeigu įrankis buvo vartojamas su kita negu rekomenduojama oro tiekimo sistema, įrankio apžiūros turi būti atliekamos dažniau.

**Trūkumų šalinimas**

Pastebėjus bet kokią trūkumą įrankio vartojimą būtina tuojau pat nutraukti. Darbas su netvarkingu įrankiu gali sukelti sužeidimus. Visus taisymus arba įrankio elementų keitimus turi atlikti kvalifikuotas personalas įteisintoje taisymo dirbtuvėje.

Trūkumas	Trūkumo pašalinimo būdas
Oras yra išpučiamas per spragas įrankio priekyje arba paleidimo gaiduko aplinkoje	Patikrinti ar varžtai nepasilaisvino. Patikrinti sandariklių būklę.
Įrankio nepavyksta paleisti arba jis veikia lėtai	Kompresorius neužtikrina tinkamo oro tiekimo. Įrankį reikia prijungti prie našesnio kompresoriaus. Nepakankamas tepimas. Patikrinti tarpiklių būklę.
Įrankis dažnai užsikerta.	Netinkamos arba sužalotos jungiamosios detalės. Apkaba nešvari ir neužtikrina tinkamo jungiamųjų detalių pateikimo.
Nepakankama galia	Įsitikinti ar vartojamų žarnų vidinis diametras yra toks, kaip nurodyta lentelėje. Patikrinti slėgio nustatymą, ar slėgis yra nustatytas į leistiną maksimalią vertę. Patikrinti ar įrankis yra tinkamai išvalytas ir pakankamai tepamas. Nesekmės atveju įrankį atiduoti į taisyklą.

Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

Sudėvėti ir netinkamai vartoti įrankiai – tai antrinė žaliava, negalima jų išmesti į buitinių atliekų konteinerius, kadangi jų sudėtyje yra žmogui ir aplinkai pavojingos medžiagos! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais resursais ir bendradarbiauti natūraliosios aplinkos apsaugoje perduodant sugedusius įrankius į jų surinkimo punktus. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti, būtina siekti jų daugiakarčio panaudojimo taikant reciklingą arba kitus žaliavų atgavimo būdus.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Pneimatiskā naglu mašīna ir ierīce, strādājoša ar saspiesto gaisu zem noteikto spriegumu. Ar naglām un skavām – atvieglo elementu savienošanas darbu. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsauglabā visu šo instrukciju.**

Nogādātājs neņes atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ. Ierīces nepareiza lietošana var būt par garantijas tiesības zaudējumu iemeslu un par nesaderību ar pārdošanas līgumu.

## APGĀDĀŠANA

Ierīce ir apgādāta ar savienojumu, kurš atļauj pievienot ierīci pie pneimatisko sistēmu.

## TEHNISKĀS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Kataloga numurs		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Svars	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	["]	1/4			
Gaisa vada diametrs (iekš.)	["]	3/8			
Tvertnes tilpums	[gab.]	160	100	100	90
Savienojuma elementu veids		skavas	naglas	naglas	naglas
Savienojuma elementu garums	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Savienojuma elementu izmēri		zīm. III			
Maksimālais darba spiediens $p_{g,max}$	[bar]	7	8	8	8
Rekomendētais darba spiediens	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akustiskais spiediens (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akustiskā jauda (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibrācijas (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## VISPĀRĪGAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Darba laikā ar pneimatisko ierīci rekomendējam ievērot vispārīgus darba drošības noteikumus, kopā ar tālāk minētiem noteikumiem, lai ierobežot ugunsgrēka, elektrošoka un ievainojuma bīstamību.

**Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsauglabā visu šo instrukciju.**

**UZMANĪBU!** Jālasa visu apakš minēto instrukciju. Instrukcijas neievērošana var būt par ugunsgrēka, elektrošoka vai ievainojuma iemeslu. Vardi „pneimatiskā ierīce”, lietoti instrukcijas, atteicas pie visām ierīcēm, strādājošiem ar saspiesto gaisu.

## JĀIEVĒRO TĀLĀK MINĒTO INSTRUKCIJU

### Darba vieta

Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu. Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki. Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

### Darba drošība

Pneimatiskās ierīces savienojums jābūt pielāgots pie gaisa vada ligzdas. Nedrīkst modificēt savienojumu un savienojuma vada ligzdu. Visi vadi, savienojumi un ligzdas jābūt tīri, nesabojāti un paredzēti darbībai ar pneimatiskām ierīcēm. Pneimatiskās ierīces nav izolētas kontakta ar elektroenerģijas avotiem gadījumos, tāpēc nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatoru un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu. Nedrīkst apdraudēt pneimatisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var sabojāt ierīci un ievainot lietotāju. Nedrīkst pārslotot gaisa vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci, to ieslēgt un izslēgt, turēšot to ar gaisa vadu. Izvairieties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustamiem elementiem. Nedrīkst apgādāt pneimatisko ierīci ar skābekli,

degošām vai nāvīgām gāzēm. Var būt lietots tikai filtrēts un „eļļots” saspiests gaiss ar iespēju regulēt spiedienu. Kontrolēt, vai apstrādāts priekšmets būtu tieši un droši fiksēts un vai nevarētu kustoties apstrādāšanas laikā.

#### Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu. Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku. Darba laikā jālieto drošības cimodus, lai sargāties no ierīces mehāniskiem ievainojumiem un termiskām ietekmēm. Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanas vai spiesta gaisa avotu. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzi vai ierīces pieslēgšana kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu. Pirms pneimatiskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu. Jāsaglabā līdžsvaru. Visu laiku jāpasargā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar pneimatisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām. Apģērbs, juvelierizstrādājumi un mati var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem. Jālieto putekļu izsūkšanas ierīce vai putekļu vērtnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai. Gaisa vadā ir augsts spiediens, gaiss var dinamiski kustoties un būt par ievainošanas iemeslu. Spiesta gaisa enerģija ir ļoti bīstama.

#### Pneimatiskas ierīces lietošana

Nedrīkst lietot ierīci nepareizi. Nedrīkst pārslogot pneimatisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir paredzēta noteiktai darbībai. Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo maksimālo darba spiedienu. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk. Atslēgt vadu pirms regulācijas, aksešu un mainīšanas vai ierīces glabāšanas, tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas. Glabāt ierīci bērnēm nepieejamā vietā. Neatļauj strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces kustamo daļu neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāsamontē pirms pneimatiskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas. Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā. Lietot pneimatisko ierīci un aksešu saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce, kura lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu. Darba laikā jāievēro ierīces laušanas iespēju, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Kontrolēt ierīces apgriezīgu virzienu. Negaidīts virziens var būt par bīstamas situācijas iemeslu. Nedrīkst tuvoties ar rokām pie pneimatiskas ierīces līgšanas, tas var būt par ievainošanas iemeslu. Gadījumā, kad ierīces līgda ir bojāta, ir iespēja bārstīt lauskas. Tas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Pēc griezes momenta darbības ierīce vai reakcijas rokturis var rotēt. Pēc ķermeņa daļas tuvošanās tas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Darba laikā darbiniekam jābūt pareiza darba pozīcijā un darbinieks jābūt gatavs uz ierīces rotāciju. Drīkst lietot aksešu paredzēto tikai darbībai ar pneimatiskām ierīcēm. Nepareizas apgādāšanas lietošana var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Gadījumā, kad nav apgādes, nekavējoties jāizslēdz ierīces ieslēdzēju.

#### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību. Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Ierīces konservācijā var lietot tikai augstas kvalitātes līdzekļu. Nedrīkst lietot citu līdzekļu, nekā rādīti lietošanas instrukcijā. Pirms ierīces mainīšanas vai demontāžas atslēgt gaisa vadu.

#### EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI

Kontrolēt, vai saspiesta gaisa avots var nodrošināt attiecīgu gaisa darba spiedienu. Gadījumā, kad spiediens ir pārāk liels, jālieto reduktoru ar drošības vārstu. Pneimatisko ierīci jāpiegādā caur filtru un eļļošanas sistēmu. Tas atļauj vienlīdzīgi nodrošināt tīrību un gaisa eļļošanu. Filtra un eļļošanas sistēmas stāvoklī jābūt kontrolēts pirms katra lietošanas, un kad ir vajadzīgi, filtrs jābūt notīrīts un eļļas daudzums papildināts. Tas palīdz nodrošināt pareizu ierīces ekspluatāciju un pagarināt lietošanas laiku.

Ierīce var būt lietoti tikai savienojuma elementi, norādīti lietošanas instrukcijā. Savienojuma elementu dzišanas ierīce un savienojuma elementi, norādīti lietošanas instrukcijā, ir uzskatīti par vienu sistēmu drošības nozīmē.

Lai pievienot ierīci pie pneimatisko sistēmu, jālieto ātru savienojumu, un ierīcei jābūt samontēts nehermētisks ieskrūvēts savienojums, lai pēc atslēgšanas ierīcē neatstātu spiests gaiss.

Ierīces apgādāšanai nelietot skābekli un citu uzliesmojošu gāzi.

Ierīci pieslēgt pie tādu apgādāšanas sistēmu, kur nedrīkst pārsniegt spiedienu uz vairāk par maksimālas vērtības 10%. Gadījumā, ja spiedienu ir augstāki, lietot reduktoru ar drošības vārstu.

Ierīču remontam lietot tikai oriģinālu rezerves daļu, kuru rekomendē ražotājs vai ražotāja pārstāvis. Ierīci var remontēt tikai speciālisti, kuru pilnvaroja ražotājs. UZMANĪBU! Par speciālistiem ir uzskatamas personas, kurām pēc arodapmācības vai saskaņā ar pieredzi ir pietiekama zinātne par savienojuma elementu sitamām ierīcēm, kā arī pietiekama zinātne par attiecīgiem darba drošības noteikumiem, noteikumiem par negadījumu izvairīšanu, direktīvām un vispārējiem tehniskiem noteikumiem



(piem., CEN un CENELEC normas), lai varētu novērtēt darba apstākļa drošību.

Statņiem ierīces atbalstīšanai, montētiem, piem., uz darba galda, jābūt projektētiem un ražotiem tādā veidā, lai ierīce varētu būt droši nostiprināta, attiecīgi paredzēšanai – lai nebija iespējami ierīci sabojāt, deformēt vai pārvietot.

Konservācijai lietot tikai instrukcijā noteiktu smērvielu. Ierīce savienojuma elementu sišanai ar kontakta iedarbināšanu vai pastāvīgu kontakta iedarbināšanu, apzīmēta ar simbolu „Nelietot uz sastatnēm, kāpnēm”, nevar būt lietota attiecīgā darbībā. Piemēram, kad sišanas vietas mainīšanai ir vajadzīgi lietot sastatni, kāpņu vai citu konstrukciju, piem. jumta ielāpu. Kastes vai šūnas slēgšanai. Transporta drošības sistēmas stiprināšanai, piem. uz transportlīdzekļiem un vagonos.

Noteiktas trokšņa vērtības ir ierīcei raksturīgas un neattiecas troksnim, emitētam lietošanas vietā. Troksnis lietošanas vietā būs atkarīgs, piem., no darba apkārtnes, apstrādāta priekšmeta, apstrādāta priekšmeta atbalsta. Atkarīgi no darba vietas apstākļiem un apstrādāta priekšmeta formas, var būt nepieciešami lietot individuālu trokšņa slāpēšanas līdzekli. Piemēram, apstrādāta priekšmeta novietošana uz trokšņa slāpēšanas atbalstiem, priekšmetu piespiešana vai apsegšana. Spiediena regulēšana līdz minimālai vērtībai, pietiekamai darba veikšanai. Speciālos gadījumos ir vajadzīgi dzirdes sargi.

Vibrācijas vērtības ir ierīcei raksturīgas un nenozīmē ietekmi uz roka-plecs korelācijas ierīces lietošanas laikā. Katrā tādā iedarbībā uz roku-plecu ierīces lietošanas laikā būs atkarīgā, piem., no tvēriena spēka, piespiešanas spēka, darba virziena, enerģijas noregulēšanas, apstrādāta priekšmeta vai apstrādāta priekšmeta atbalsta.

Pirms katras darbības pārbaudīt, vai drošinātāja mehānisms, kā arī nolaišanas mehānisms strādā pareizi un vai visas skrūves un visi uzgriežņi ir pieskrūvēti. Nedrīkst veikt nekādu ierīces mainīšanu bez ražotāja atļaujas.

Nedemontēt nekādu ierīces daļu, piem. drošinātāju, vai to nebojāt.

Nedrīkst veikt nekādu „neatliekamu remontu” bez attiecīgiem piederumiem un apgādes.

Rekomendējam, lai ierīce būtu konservēta regulāros periodos saskaņā ar ražotāja instrukciju.

Izvairoties no ierīces novājināšanas vai bojājuma, piem. ar: perforēšanu vai gravēšanu, neatļaut mainīšanu, vešanu uz cietiem šabloniem (piem. no tērauda), palaišanu vai bīkstīšanu uz grīdas, ierīces lietošanu kā āmuru, pārāk stipru piespiešanu jebkurā veidā.

### **Nekad nedrīkst novirzīt strādājošo ierīci pie sevis vai uz citu personu.**

Darba laikā ierīci turēt tādā veidā, lai nebūtu iespējama galvas vai ķermeņa ievainošana atsišanas gadījumā, savienota ar enerģijas traucējumiem vai cietām starpām apstrādāta priekšmeta iekšā.

Nedrīkst iedarbināt ierīci brīvas starpas virzienā. Tas var ierosināt briesmu, savienotu ar brīvi pārvietojošiem savienojuma elementiem, kā arī savienotu ar pārmērīgu spriegumu ierīces iekšā.

Pārvietošanas laikā atslēgt ierīci no apgādes, sevišķi, ja ir nepieciešami lietot kāpi vai kustoties netipiskā pozīcijā. Darba vietā pārņemt ierīci, turēšot to tikai ar rokturu, nekad ar piespiesto nolaišanas pogu.

Nemt vērā darba vietas apstākļus. Savienojuma elementi var lauzties caur smalkiem apstrādātiem priekšmetiem vai noslidēt no apstrādāta priekšmeta stūriem vai malām, tādā veidā draudēt cilvēkus.

Personālai drošībai – lietot aizsardzības līdzekli, piem. dzirdes vai redzes sargu.

## **IERĪCES LIETOŠANA**

Pirms katras ierīces lietošanas kontrolēt, vai neviens pneimatiskās sistēmas elements nav sabojāts. Gadījumā, kad ir konstatēti bojājumi, nekavējoties jāmaina bojāto elementu uz jaunu.

Pirms katras ierīces ieslēgšanas jānosusina mitrumu, kura ir kondensēta ierīces iekšā, kompresorā un vados.

### *Ierīces pieslēgšana pie pneimatisko sistēmu*

Iedvest mazliet eļļu SAE 10 uz gaisa pievadi.

Pie gaisa pievades vītņi stipri un tieši pieskrūvēt pareizu nobeigumu, kura atļauj pievienot gaisa šļūteni. (II)

Pārbaudīt, vai ierīces tvertne ir tukša, ja nē – to iztukšot. Tas atļaus izvairoties no briesmām, ierosinātām ar gadījuma izspiestiem savienojuma elementiem.

Ilustrācijā ir rādīta rekomendēta pievienošanas metode. Rādīta metode atļauj visefektīvāk lietot ierīci un pagarināt ierīces darbību. (IV)

Pievienot ierīci pie pneimatiskās sistēmas ar šļūteni, kuras iekšējais diametrs ir rādīts tabulā. Pārbaudīt, lai šļūtenes izturīgums būtu vismaz 13,8 bar.

Pārbaudīt pievienošanas un darbības pareizību, pietuvināšot ierīces izplūdi pie koksni vai koksnes materiāla gabalu un spiežot izlaišanas pogu vienu vai divas reizes.

### *Tvertnes uzpildīšana*

Drīkst lietot tikai savienojuma elementu, rādītu lietošanas instrukcijā.

Uzpildīšanas laikā turēt ierīci tādā veidā, lai izplūde nebūtu novirzīta lietotāja vai citas personas pusē.

Tvertnes uzpildīšanas laikā nedrīkst turēt pirkstu uz izlaišanas pogas.

### YT-0920 (V)

Piespiest tvertnes sprūdi un noņemt magazīnu.

Novietot jaunu skavu paketi un iebāzt magazīnu tādā veidā, lai magazīna sprūds slēgtu.

Nelietot skavas dažādu veidu vienā magazīna ieliktnī.

## YT-0921 (VI)

Atvilkt magazīna bīdītāju līdz bloķēšanai.

Novietot naglu paketi caur magazīna spraugu.

Atvieglot bīdītāja sprūdi, lai bīdītājs piespiestu naglu pie ierīces izplūdi.

Nelietot naglu dažādu veidu vienā magazīna ieliktnī.

## YT-0922 (VII)

Novietot naglu paketi caur magazīna spraugu.

Atvilkt magazīna bīdītāju līdz novietošanas aiz naglu paketes. Atļaut, lai bīdītājs piespiestu naglu pie ierīces izplūdi.

Nelietot naglu dažādu veidu vienā magazīna ieliktnī.

## YT-0923 (VIII)

Atvilkt magazīna bīdītāju līdz bloķēšanai.

Novietot naglu paketi caur magazīna spraugu.

Atvieglot bīdītāja sprūdi, lai bīdītājs piespiestu naglu pie ierīces izplūdi.

Nelietot naglu dažādu veidu vienā magazīna ieliktnī.

*Nobloķētu naglu noņemšana (tikai YT-0921 un YT-0922)*

Atslēgt ierīci no spiesta gaisa sistēmas. Atslēgt ierīces savienojumu no šļūtenes ar spiesto gaisu savienojuma.

Ja iespējami, noņemt no tvertnes paliktu naglu.

Atvērt augšēja vāka sprūdi un pašu vāku. (IX)

Noņemt blokādes iemeslu - naglu vai naglu fragmentu.

Slēgt augšēju vāku ar sprūdi.

Uzsākt ierīces pieslēgšanas pie pneimatisko sistēmu procedūru.

*Darbs ar ierīci*

Ierīcēm ir vienīgas sekvences iedarbināšanas sistēma. Tas nozīmē, ka, lai iedarbināt ierīci, jāiedarbina nolaišanas pogu un drošinātāju. Tādā veidā, ka pēc ierīces novietošanas iedarbināšanas vietā, pēc nolaišanas pogas piespiešanas iedarbinās tikai vienā operācija. Kārtējās operācijas ir iespējamas tikai pēc nolaišanas pogas atgriešanas uz neitrālo pozīciju, kad drošinātājs ir piespiests.

Pieļaut ierīci sišanas vietā un piespiest nolaišanas pogu. (X)

Gadījumā, ja savienojuma elements ir sists pārāk dziļi, samaisīt sistēmas spiedienu uz 0,5 baru, līdz attiecīga efekta saņemšanas.

Ja savienojuma elements paceļas no apstrādāta priekšmeta, paaugstināt sistēmas spiedienu uz 0,5 baru, līdz attiecīga efekta saņemšanas. Nedrīkst pārsniegt attiecīgas ierīces maksimālo darba spiedienu. Darbībai rekomendējam iespējami viszemāko spiedienu, kas atļaus ietaupīt enerģiju, samazināt trokšņu, ierīces izlietošanu, kā arī paaugstina darba drošību.

**KONSERVĀCIJA**

Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Šķīdinātāji, lietoti ierīces tīrīšanā var mīkstināt blīvējumu. Pirms darba sākuma ierīce jābūt tieši nosusināta.

Gadījumā, kad ir konstatēti kaut kādi nepareizumi ierīces darbībā, ierīci jāizslēdz no pneimatiskas sistēmas.

Visi pneimatiskas sistēmas elementi jābūt sargāti no netīruma. Netīrumi, kuri iekļūz uz pneimatisko sistēmu, var sabojāt ierīci un sistēmas elementu.

*Ierīces konservācija pirms katras lietošanas*

Atslēgt ierīci no pneimatiskas sistēmas.

Pirms katras lietošanas iedvest mazliet konservēšanas šķidrumu (piem. WD-40) uz gaisa pievadi.

Pieslēgt ierīci pie pneimatisko sistēmu un ieslēgt to uz ap 30 sekundēm. Tas atļauj izsmērēt eļļu ierīces iekšā un to notīrīt.

Vēlreiz atslēgt ierīci no pneimatiskas sistēmas.

Mazliet SAE 10 eļļu iedvest ierīces iekšā, caur gaisa pievadi un caur speciāliem caurumiem. Rekomendējam lietot eļļu ar labu kvalitāti, paredzētu pneimatiskas ierīces konservācijai, ar līpīgumu SAE 10. Pieslēgt ierīci un to iedarbināt uz īso laiku.

Uzmanību! WD-40 nevar būt par attiecīgu ieeļļošanas līdzekļu.

Nosausēt eļļas pārumu, kurš var iet ārā caur izejas caurumiem. Atstāt eļļa var sabojāt ierīces blīvējumu.

*Cita konservēšanas darbība*

Pirms katrās ierīču lietošanas jākontrolē, vai nav redzamas kaut kādi bojājumu pēdas. Saītes, rokturi un vārpstas jābūt turēti tīrumā. Pēc 6 mēnešiem vai darba laika 100 stundām ierīci jāatdod apskatei servisa kvalificētam personālam. Gadījumā, kad ierīce ir lietota bez rekomendētas gaisa izvešanas sistēmas, apskates frekvence jābūt biežākā.

**Bojājumu novēršana**

Jāpārtrauc ierīces lietošanu nekavējoties pēc bojājuma konstatēšanu. Darbība ar bojāto ierīci var būt par ievainošanas iemeslu. Visi remontu vai ierīču elementu mainīšanu jāveic tikai kvalificēts personāls autorizētā servisā.

<b>Bojājums</b>	<b>Iespējamā labošana</b>
Gaisa ir izpūsta caur spraugām ierīces augšā vai pie nolaišanas pogas	Pārbaudīt, vai skrūves nav atslābinātas. Pārbaudīt blīvējumu.
Ierīce neiedarbinās vai strādā lēni	Kompresors nevar nodrošināt pareizu gaisa spiedienu. Jāpievieno ierīci pie stiprāko kompresoru. Neattiecīga smērēšana. Pārbaudīt blīvējumu.
Ierīce bieži bloķējas.	Nepareizi vai bojāti savienojuma elementi. Magazīna ir netīra un nenodrošina savienojuma elementu attiecīgu padošanu.
Pārāk zema jauda	Kontrolēt, vai vadu iekšējais diametrs ir vismaz tāds, kāds ir noteikts tabulā. Kontrolēt spiediena uzstādīšanu, vai ir noregulēts uz pieļauto maksimālu vērtību. Kontrolēt, vai ierīce ir pareizi notīrīta un ieeļota. Kad nav pozitīvo rezultātu, atdod ierīci remontam.

Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdži, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

Nolietotas elektriskās iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakāļ citā formā.

## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pneumatická nastřelovač je nářadí napájené stlačeným vzduchem o příslušném tlaku. Uspodňuje práci při spojování různých prvků pomocí hřebíků nebo spon. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí je závislá na náležitém provozování, proto:

**Před zahájením práce s nářadím je třeba přečíst celý návod k použití a uschovat ho pro pozdější potřebu.**

Dodavatel nenese odpovědnost za jakékoli škody a úrazy vzniklé v důsledku používání nářadí v rozporu s jeho určením a v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho určením nebo smlouvou má za následek ztrátu záručních práv uživatele.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nastřelovač je vybavená spojkou, která umožňuje její snadné připojení k pneumatickému systému.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Katalogové číslo		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Hmotnost	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Průměr vzduchové přípojky (PT)	["]	1/4			
Průměr hadice vzduchové přípojky (vnitřní)	["]	3/8			
Kapacita zásobníku	[ks.]	160	100	100	90
Druh spojovacích prvků		spony	hřebíky	hřebíky	hřebíky
Délka spojovacích prvků	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Rozměry spojovacích prvků		obrázek III			
Maximální provozní tlak $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Doporučovaný provozní tlak	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akustický tlak (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akustický výkon (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibrace (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**VÝSTRAHA!** Během práce s pneumatickým nářadím se doporučuje dodržovat vždy základní zásady bezpečnosti práce včetně níže uvedených, aby bylo omezeno nebezpečí ohrožení požárem, zasažení elektrickým proudem a vzniku úrazů.

**Dříve než začnete toto nářadí používat, přečtěte si celý návod k použití a řiďte se podle něho.**

**POZOR!** Přečtěte si všechny dále uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „pneumatické nářadí“ použitý v návodech se vztahuje na veškeré nářadí poháněné stlačeným vzduchem o vhodném tlaku.

## DODRŽOVAT DÁLE UVEDENÉ INSTRUKCE

### Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat v čistotě a musí být dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod. Není dovoleno pracovat s pneumatickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště. Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

### Bezpečnost práce

Spojka pneumatického nářadí musí pasovat do spojky vzduchové přípojky. Spojky nářadí ani napájecího přívodu není dovoleno modifikovat. Veškeré přívody a spojky musí být čisté, nepoškozené, v dobrém technickém stavu a musí být určené k použití s pneumatickým nářadím. Pneumatické nářadí není izolované pro případ kontaktu se zdroji elektrické energie, proto je třeba se vyhnout kontaktu s uzemněnými předměty jako jsou potrubí, ohříváče a chladiče. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem. Není dovoleno vystavovat pneumatické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř nářadí, zvyšují riziko poškození nářadí a vzniku úrazu. Nevystavovat napájecí přívody

vzduchu do nářadí zatížení. Přívody nepoužívat k přenášení a nepřipojovat a neodpojovat je od zdroje stlačeného vzduchu tahem za přívod. Zamezit dotyku napájecího přívodu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Pneumatické nářadí nenapájet kyslíkem, hořlavými nebo jedovatými plyny. K napájení nářadí používat pouze filtrovaný a „olejovaný“ stlačený vzduch s možností regulace tlaku. Přesvědčit se, zda je obráběný předmět pevně a bezpečně upevněn a nebude-li se během obrábění hybat.

### Osobní bezpečnost

Pracovat jen když jste v dobré fyzické a psychické kondici. Soustředit se na to, co děláte. Nepracovat když jste unaveni nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Pouze chvíle nepozornosti během práce může vést k vážným úrazům. Používat prostředky osobní ochrany. Vždy nasadit ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižuje riziko vzniku vážných úrazů. Během práce s pneumatickým nářadím je třeba používat ochranné rukavice za účelem ochrany před mechanickými úrazy a zároveň i před tepelným účinkem nářadí. Vyhybat se náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí ke zdroji stlačeného vzduchu se ubezpečit, že spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování pneumatického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést ke vzniku vážných úrazů. Před zapnutím pneumatického nářadí odstranit veškeré klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito k jeho seřizování. Klíč ponechat na rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy. Udržovat rovnováhu. Po celou dobu udržovat náležitě postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí pneumatického nářadí v případě vzniku neočekávaných situací během práce. Používat ochranný oděv. Nepoužívat volný oděv a bižutérii. Udržovat vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí nářadí. Volný oděv, bižutérie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí. Používat odsávače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarat se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsávače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví. Napájecí přívod je pod tlakem, což může vyvolat jeho dynamický pohyb a tím také riziko vzniku úrazu. Nahromaděná energie stlačeného vzduchu představuje vážné ohrožení.

### Používání pneumatického nářadí

Není dovoleno používat nářadí v rozporu s jeho určením. Pneumatické nářadí nadměrně nezatěžovat. K dané práci použít jen nářadí k tomu určené. Nepřekračovat maximální přípustný pracovní tlak. Správným výběrem nářadí pro daný druh práce dosáhneme jeho vyšší efektivity a bezpečnost. Před nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí je třeba odpojit napájecí přívod, čímž bude vyloučena možnost náhodného zapnutí pneumatického nářadí. Nářadí přechovávat v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovolit, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Zabezpečit náležitou údržbu nářadí. Kontrolovat nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontrolovat, zda některý prvek nářadí není poškozený. V případě zjištění závad je potřebné tyto před dalším použitím nářadí opravit. Mnoho nehod bývá způsobených nesprávně udržovaným nářadím. Řezné nástroje je třeba udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné. Pneumatické nářadí a příslušenství je třeba používat v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používat nářadí v souladu s jeho určením a brát do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než pro kterou bylo projektováno, zvyšuje riziko vzniku nebezpečných situací. Během práce je třeba vzít do úvahy možnost prasknutí pracovního nástroje, v důsledku čeho může dojít k rozmetání úlomků vysokou rychlostí a ke vzniku vážných úrazů. Je třeba se přesvědčit, zda se nástroj otáčí správným směrem. Neočekávaný směr otáčení může být příčinou vzniku nebezpečných situací. Přibližovat se rukama k pohybujícím se částem pneumatického nářadí je zakázáno, jelikož hrozí nebezpečí vzniku úrazu. V případě poškození uložení unášeče hrozí riziko rozmetání úlomků nástroje vysokou rychlostí, což může způsobit vážný úraz. V důsledku působení točivého momentu může dojít k vyvrácení nářadí nebo reakční rukojeti. Pokud se část těla dostane do dosahu otáčejícího se nářadí nebo reakční rukojeti, hrozí nebezpečí vážného úrazu. Při práci je třeba zaujmout náležitě postavení a být připraven na neočekávanou reakci nářadí. Lze používat pouze takové příslušenství, které je určeno k použití s pneumatickým nářadím. Použití nevhodného příslušenství může vést ke vzniku vážných úrazů. V případě náhlého poklesu tlaku napájecího vzduchu je třeba okamžitě uvolnit spínač nářadí.

### Opravy

Nářadí je třeba dávat do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce pneumatického nářadí. Pneumatické nářadí nečistit benzínem, rozpouštědlem nebo jinou hořlavou kapalinou. Výpary se mohly vznítit a způsobit výbuch nářadí a vážné úrazy. K údržbě nářadí používat pouze prostředky vysoké jakosti. Používání jiných prostředků, než je uvedeno v návodu k použití, je zakázáno. Před výměnou nebo demontáží nasazeného nástroje je třeba odpojit hadici přivádějící stlačený vzduch.

### PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ

Je třeba zkontrolovat, zda zdroj stlačeného vzduchu umožňuje dosáhnout příslušný provozní tlak. V případě příliš vysokého tlaku napájecího vzduchu je třeba použít redukční ventil a pojistný ventil. Pneumatické nářadí je třeba napájet přes systém filtru a olejovače. Zajistí se tím jak čistota tak i nasycení vzduchu olejem. Stav filtru a olejovače je třeba před každým použitím nářadí zkontrolovat a v případě potřeby filtr vyčistit nebo doplnit olej do olejovače. Zabezpečí se tím odpovídající provozní podmínky nářadí a prodlouží se jeho životnost.

Nářadí je určeno výhradně pro spojovací prvky uvedené v návodu k použití. Nářadí k nastřelování spojovacích prvků a

spojovací prvky uvedené v návodu jsou z pohledu bezpečnosti považovány za jeden systém.

K připojení nářadí k systému rozvodu tlakového vzduchu je třeba používat rychlospojky a nářadí musí mít namontovanou šroubovanou spojku bez zpětného ventilu, aby po odpojení nezůstal v nářadí stlačený vzduch.

K napájení nářadí nepoužívejte kyslík ani jiné hořlavé plyny.

Nářadí lze připojit pouze k takovému napájecímu systému, ve kterém nemůže dojít k překročení maximální hodnoty tlaku o více než 10%. V případě vyšších tlaků je třeba použít redukční ventil a pojistný ventil instalovaný za ním.

K opravě nářadí používejte pouze originální náhradní díly dodané výrobcem nebo jeho obchodním zástupcem. Opravy smí provádět pouze výrobce autorizovaní specialisté. **POZOR!** Za specialisty se považují osoby, které na základě odborného školení nebo získaných zkušeností mají dostatečné znalosti o nářadí k nastřelování spojovacích prvků a dostatečné znalosti odpovídajících předpisů BOZP, předpisů týkajících se prevence neohod, směrnic a všeobecně závazných technických předpisů (např. norem CEN a CENELEC), aby mohly posoudit bezpečné pracovní podmínky s nářadím k nastřelování spojovacích prvků.

Stojany k upevňování nářadí, například na pracovní stůl, musí být výrobcem stojanu navrženy a vyrobeny tak, aby bylo možné nářadí namontovat bezpečně a v souladu s jeho určením a aby nedošlo k jeho poškození, deformaci nebo nežádoucím pohybům.

Ke konzervaci používejte výhradně maziva uvedená v návodu.

Nářadí k nastřelování spojovacích prvků s kontaktním spuštěním nebo nepřetržitým kontaktním spuštěním, označené symbolem „nepoužívat na lešení a žebříku“, nelze používat například v těchto případech. Jestliže ke změně místa nastřelování bude nutno použít lešení, schody, žebříky nebo prvky podobné žebříkům, např. střešní latě. K uzavírání beden nebo klecí. K upevňování přepravních zabezpečovacích systémů, např. na vozidlech nebo vagoněch.

Uvedené hodnoty hluku jsou charakteristické hodnoty nářadí a netýkají se hluku emitovaného na konkrétním místě použití. Hluk na místě použití bude záviset např. na pracovním prostředí, na zpracovávaném předmětu, na upevnění zpracovávaného předmětu. V důsledku podmínek panujících na pracovišti a tvaru zpracovávaného předmětu se může ukázat jako nezbytné použití individuálních ochranných prostředků proti hluku. Například lze zpracovávaný předmět uložit na podložky tlumící hluk, lze ho upnout nebo zakrýt nebo nastavit tlak na minimální hodnotu přípustnou k provedení práce. Ve zvláštních případech je nevyhnutné použití chráničů sluchu.

Uvedené hodnoty vibrací jsou charakteristické pro nářadí a nespecifikují působení na soustavu ruka – paže během používání nářadí. Každé působení na soustavu ruka – paže při používání nářadí bude záviset např. na síle uchopení, síle přitlaku, orientaci nářadí při práci, nastavení napájecí energie, na zpracovávaném předmětu nebo jeho upevnění.

Před každým použitím zkontrolujte, zda mechanismus pojistky a spouštěcí mechanismus pracují správně a zda jsou všechny šrouby a matice dotažené.

Bez povolení výrobce neprovádějte na nářadí žádné změny.

Žádné části nářadí, jako je např. pojistka, nedemontujte ani je nevyřazujte z činnosti.

Neprovádějte žádné „rychlé opravy“ bez příslušného nářadí a vybavení.

Doporučuje se, aby bylo nářadí podrobeno odpovídající konzervaci v pravidelných časových intervalech podle pokynů výrobce.

Nedopusťte, aby došlo k oslabení nebo poškození nářadí například v důsledku perforace nebo gravírování, provedení změn neschválených výrobcem, vedení po šablonách z tvrdého materiálu, např. oceli, pádu nebo posouvání po podlaze, používání nářadí jako kladiva, vyvíjení nepřiměřené síly jakéhokoli charakteru na nářadí.

**Nikdy nemiřte zapnutým nářadím směrem na sebe nebo na jiné osoby.**

Během práce držte nářadí tak, aby nemohlo dojít k úrazu hlavy nebo těla v důsledku případného zpětného nárazu způsobeného poruchami v dodávce napájecí energie nebo výskytu tvrdé oblasti uvnitř zpracovávaného předmětu.

Nářadí nikdy neuvádějte do chodu, jestliže je namířeno směrem do volného prostoru. Nedoje tak k ohrožení volně ležících spojovacích prvků a rovněž k ohrožení v důsledku nadměrných pnutí v nářadí.

Během přenášení je třeba nářadí odpojit od systému napájení, zejména tehdy, když je nevyhnutné použít při přenášení žebřík nebo zaujmout netypickou polohu. Na pracovišti přenášejte nářadí tak, že ho budete držet výhradně za rukojeť a nikdy nebudete současně držet stisknutou spoušť.

Zohledněte podmínky na pracovišti. Spojovací prvky mohou proniknout skrz tenké zpracovávané předměty nebo sklouznout na rozích nebo hranách zpracovávaných předmětů a tímto způsobem ohrožovat další osoby.

K zajištění individuální bezpečnosti používejte ochranné prostředky jako chrániče sluchu a očí.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda není některý prvek pneumatického systému poškozený. V případě zjištění poškození je třeba neodkladně poškozenou část vyměnit za novou a nepoškozenou.

Před každým použitím pneumatického systému je třeba vysušit vlhkost z kondenzovanou uvnitř nářadí, kompresoru a rozvodu.

### *Připojení nářadí k pneumatickému systému*

Nadávkuje několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do otvoru přívodu vzduchu.

Do závitového otvoru přívodu vzduchu důkladně zašroubujte příslušnou koncovku umožňující připojení hadice vzduchové připojky. (II)

Zkontrolujte, zda je zásobník nářadí prázdný, pokud tomu tak není, vyprázdněte ho. Zabrání se tím ohrožení v případě neúmyslného vystřelení spojovacího prvku.

Doporučený způsob připojení nářadí k pneumatickému systému zobrazuje obrázek. Tímto způsobem bude zabezpečeno co nejefektivnější využití nářadí a prodlouží se rovněž jeho životnost. (IV)

Pomocí hadice s vnitřním průměrem uvedeným v tabulce připojte nářadí k pneumatickému systému. Ověřte, zda je hadice dimenzována na tlak minimálně 13,8 bar.

Zkontrolujte správné připojení a funkčnost nářadí přiložením výstupního otvoru patky ke kousku dřeva nebo dřevotřísky a stisknutím spouště jednou nebo dvakrát.

#### *Nabití zásobníku*

Používat lze výhradně spojovací prvky uvedené v návodu k použití.

Během nabíjení držte nářadí tak, aby výstupní otvor patky nesměřoval na uživatele ani na ostatní osoby.

Během nabíjení zásobníku nedržte prst na spoušti.

#### YT-0920 (V)

Stiskněte západku zásobníku a zásobník vytáhněte.

Vložte nový svazek spon a zásobník zasuňte tak, aby došlo k jeho zajištění západkou.

K jednomu nabití zásobníku nepoužívejte spony různých druhů.

#### YT-0921 (VI)

Natáhněte podavač zásobníku do polohy, ve které se zablokuje.

Skrz štěrbinu v zásobníku zasuňte svazek hřebíků.

Uvolněte západku podavače tak, aby dotlačil hřebíky směrem k výstupnímu otvoru patky nářadí.

K jednomu nabití zásobníku nepoužívejte hřebíky různých druhů.

#### YT-0922 (VII)

Skrz štěrbinu v zásobníku zasuňte svazek hřebíků.

Natáhněte podavač zásobníku tak, aby dosedl na svazek hřebíků. Umožněte podavači, aby dotlačil hřebíky ve směru výstupního otvoru patky nářadí.

K jednomu nabití zásobníku nepoužívejte hřebíky různých druhů.

#### YT-0923 (VIII)

Natáhněte podavač zásobníku do polohy, ve které se zablokuje.

Skrz štěrbinu v zásobníku zasuňte svazek hřebíků.

Uvolněte západku podavače tak, aby dotlačil hřebíky směrem k výstupnímu otvoru patky nářadí.

K jednomu nabití zásobníku nepoužívejte hřebíky různých druhů.

#### *Odstranění vzpříčených hřebíků (pouze YT-0921 a YT-0922)*

Odpojte nářadí od napájecího systému tlakového vzduchu. Odpojte spojku nářadí od rychlospojky přívodní hadice stlačeného vzduchu.

Pokud je to možné, odstraňte ze zásobníku zbývající hřebíky.

Uvolněte západku horního víka nářadí a víko otevřete. (IX)

Odstraňte hřebíky nebo jejich části, které zapříčinily vzpříčení.

Uzavřete horní víko a zajištěte ho západkou.

Přejděte k proceduře připojení nářadí k pneumatickému systému.

#### *Práce s nářadím*

Nářadí je vybaveno systémem sekvenčního (postupného) spouštění. Znamená to, že ke spuštění nářadí je třeba uvést do chodu jak spoušť tak i pojistku a to tak, že po přiložení nářadí na místo a po stisknutí spouště dojde pouze k jednomu cyklu nastřelení. Následující cykly nastřelování lze provést pouze po návratu spouště do neutrální polohy, přičemž pojistka zůstává stlačená.

Přítlačte nářadí na místo nastřelování a stiskněte spoušť. (X)

Pokud spojovací prvek bude zaražen příliš hluboko, je třeba postupně po 0,5 baru snižovat tlak v systému, až získáme spoj požadované kvality.

Pokud bude spojovací prvek ze zpracovávaného předmětu vyčnívat, je třeba postupně po 0,5 baru zvyšovat tlak v systému, až získáme spoj požadované kvality. Není dovoleno překračovat maximální přípustný tlak pro dané zařízení. K dané práci se doporučuje používat tlak co nejnižší, aby se ušetřila energie, snížil hluk, snížilo opotřebení nářadí a zvýšila se bezpečnost při práci.

## ÚDRŽBA

K čištění nářadí nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo jiné hořlavé kapaliny. Výpary by se mohly vznítit a způsobit výbuch nářadí a vážná zranění. Rozpouštědla použitá k čištění rukojeti nářadí a jeho tělesa mohou poškodit těsnění. Před zahájením práce nářadí důkladně vysušte.

Pokud bude zjištěna jakákoliv nepravidelnost v práci nářadí, je třeba ho okamžitě odpojit od pneumatického systému.

Veškeré prvky pneumatického systému musí být chráněny před znečištěním. Nečistoty, které se dostanou dovnitř pneumatického systému, mohou poškodit nářadí a ostatní prvky pneumatického systému.

### *Údržba nářadí před každým použitím*

Odpojte nářadí od pneumatického systému.

Před každým použitím nadávkujte malé množství konzervačního prostředku (např. WD-40) vstupním otvorem vzduchu.

Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekund. Umožní se tím rozvést konzervační prostředek uvnitř nářadí a vyčistit ho.

Opět odpojte nářadí od pneumatického systému.

Vstupním otvorem vzduchu a otvory určenými k tomuto účelu nadávkujte dovnitř nářadí malé množství oleje SAE 10. Doporučuje se používat olej SAE 10, který je určen k údržbě pneumatického nářadí. Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho na krátký čas do chodu.

Pozor! WD-40 nelze používat jako mazací olej.

Utřete přebytek oleje, které unikly přes výstupní otvory. Olej ponechaný na nářadí by mohl poškodit jeho těsnění.

### *Ostatní údržba*

Před každým použitím nářadí je třeba zkontrolovat, zda nejsou na některých jeho částech viditelné nějaké stopy poškození. Unášeče, upínací čelisti nástrojů a vřetená je třeba udržovat v čistotě.

Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu je třeba nářadí odevzdat k prohlídce kvalifikovanému personálu opravárenského závodu. Pokud bylo nářadí provozováno bez použití doporučeného systému napájení vzduchem, je třeba intervaly prohlídek zkrátit.

### *Odstraňování poruch*

Po objevení jakékoli závady je třeba používání nářadí okamžitě přerušit. Práce s porouchaným nářadím může způsobit úraz. Veškeré opravy a výměny prvků nářadí musí být provedeny kvalifikovaným personálem v autorizovaném opravárenském závodě.

Porucha	Možné řešení
Skrz štěrbiny v horní části nářadí nebo v okolí spouště uniká vzduch.	Zkontrolovat, zda nejsou uvolněné šrouby. Zkontrolovat stav těsnění.
Nářadí nelze uvést do chodu nebo běží pomalu.	Kompresor nezabezpečuje dostatečný přívod vzduchu. Nářadí je třeba připojit k výkonnějšímu kompresoru. Nedostatečné mazání. Zkontrolovat stav těsnění.
Nářadí se často zasekává.	Nesprávné nebo poškozené spojovací prvky. Zásobník je znečištěný a nezabezpečuje náležité podávání spojovacích prvků.
Nedostatečný výkon.	Zkontrolujte, zda používané hadice mají vnitřní průměr minimálně takový, jaký je uveden v tabulce. Zkontrolujte nastavení tlaku, zda je nastaven na maximální přípustnou hodnotu. Zkontrolujte, zda je nářadí příslušným způsobem vyčištěno a namazáno. Pokud se výsledek nedostaví, odevzdejte nářadí do opravy.

Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte opotřebované zařízení do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo zhodnocovat jinou formou.



## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Pneumatická nastreľovač je náradie napájané stlačeným vzduchom s príslušným tlakom. Uľahčuje prácu pri spájaní rôznych prvkov pomocou klincov alebo spôn. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

**Pred zahájením práce so zariadením je potrebné prečítať celý návod na použitie a uschovať ho pre neskoršiu potrebu.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody a úrazy, ktoré vznikli v dôsledku používania náradia v rozpore s jeho určením, nedodržiavania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu. Používanie náradia v rozpore s jeho určením a so zmluvou má za následok stratu práv užívateľa na záruku.

## PRÍSLUŠENSTVO

Nastreľovač je vybavená spojku umožňujúcou pripojenie ku rozvodu stlačeného vzduchu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Katalógové číslo					
Hmotnosť	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Priemer vzduchovej prípojky (PT)	["]	1/4			
Priemer hadice na prívod vzduchu (vnútorný)	["]	3/8			
Kapacita zásobníka	[ks.]	160	100	100	90
Druh spojovacích prvkov		spony	klince	klince	klince
Dĺžka spojovacích prvkov	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Rozmery spojovacích prvkov		obrázok III			
Maximálny prevádzkový tlak $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Odporúčaný prevádzkový tlak	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akustický tlak (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akustický výkon (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibrácie (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**VAROVANIE!** Počas práce s pneumatickým náradím sa odporúča vždy dodržiavať základné zásady bezpečnosti práce, včítane uvedených ďalej, aby bolo obmedzené nebezpečenstvo vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zabránené úrazom.

**Skôr než sa začne toto náradie využívať, je potrebné prečítať celý návod a riadiť sa podľa neho.**

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržiavanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Výraz „pneumatické náradie“ použitý v inštrukciách sa vzťahuje na všetky náradia poháňané stlačeným vzduchom o vhodnom tlaku.

## DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

### Pracovisko

Pracovisko musí byť dobre osvetlené a udržiavané v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd. S pneumatickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Nepovolánym osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko. Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

### Bezpečnosť práce

Spojka pneumatického náradia musí pasovať do zásuvky vzduchového rozvodu. Spojky ani zásuvky napájacieho rozvodu nie je dovolené upravovať. Všetky prívody, spojky a zásuvky musia byť čisté, nepoškodené, v dobrom technickom stave, a musia byť určené pre použitie pneumatického náradia. Pneumatické náradie nie je izolované pre prípad dotyku so zdrojmi elektrickej energie, preto je potrebné vyhnúť sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela

zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Nie je dovolené vystavovať pneumatické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra náradia, zvyšujú riziko poškodenia náradia a úrazu. Napájacie privody vzduchu do náradia nepreťažovať. Nepoužívať privody na prenášanie náradia, pri pripájaní alebo od pájaní spojky od zdroja stlačeného vzduchu neťahat' za privod. Zabrániť kontaktu napájacieho privodu s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Pre pohon pneumatického náradia nepoužívať kyslík, horľavé alebo jedovaté plyny. Pre pohon náradia používať len filtrovaný a „olejovaný“ stlačený vzduch s možnosťou regulácie tlaku. Je potrebné sa presvedčiť, či je obrábaný predmet bezpečne a pevne upnutý a nebude sa počas obrábania pohybovať.

#### Osobná bezpečnosť

Pracovať len ak ste v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreďte sa na to, čo robíte. Nepracujte, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže byť príčinou vážnych úrazov. Používať prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadiť ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižuje riziko vážnych úrazov. Počas práce s pneumatickým náradím je potrebné používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo mechanickým úrazom ako aj tepelným účinkom náradia. Zabrániť náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia ku zdroju stlačeného vzduchu sa uistiť, či je vypínač v polohe „vypnuté“. Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie pneumatického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. Pred zapnutím pneumatického náradia odstrániť všetky kľúče a iné náradie, ktoré sa používalo na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na pohyblivých častiach zariadenia môže byť príčinou vzniku vážnych úrazov. Udržiavať rovnováhu. Po celý čas udržiavať náležitú postavenie. To umožní jednoduchšie ovládnutie pneumatického náradia v prípade vzniku neočakávaných situácií počas práce. Používať ochranný odev. Neobliekať voľný odev, nenosiť bižutériu. Udržiavať vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Používať odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postarať sa o to, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia. Napájací privod je pod tlakom, čo môže byť príčinou jeho dynamického pohybu a rizika vzniku úrazov. Nahromadená energia stlačeného vzduchu môže predstavovať vážne ohrozenie.

#### Používanie pneumatického náradia

Nie je dovolené používať náradie iným spôsobom, než k čomu je určené. Pneumatické náradie nepreťažovať. Pre danú prácu používať len vhodné náradie. Neprekračovať maximálny prípustný pracovný tlak. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude omnoho produktívnejšia a bezpečnejšia. Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia je potrebné odpojiť napájací privod a tým zabrániť náhodnému zapnutiu pneumatického náradia. Náradie uskladňovať na mieste neprístupnom pre deti. Nie je dovolené, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Zabezpečiť náležitú údržbu náradia. Náradie kontrolovať po stránke neprísušobení a vôle pohyblivých častí. Kontrolovať, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím pneumatického náradia opraviť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím. Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú. Pneumatické náradie a príslušenstvo je potrebné používať v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používať na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadniť druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné účely, než na ktoré bolo projektované, zvyšuje riziko vzniku nebezpečných situácií. Počas práce je potrebné vziať do úvahy možnosť prasknutia pracovného nástroja, čo môže mať za následok rozmetanie úlomkov vysokou rýchlosťou a vznik vážneho úrazu. Je potrebné sa presvedčiť, či sa nástroj otáča správnym smerom. Neočakávaný smer otáčania môže byť príčinou vzniku nebezpečných situácií. Nie je dovolené približovať ruky k pohyblivým sa prvkom pneumatického náradia, nakoľko hrozí vznik úrazu. V prípade poškodenia uloženia unášača hrozí riziko rozmetania úlomkov nástroja vysokou rýchlosťou a môže to spôsobiť vznik vážneho úrazu. V dôsledku pôsobenia točivého momentu môže dôjsť k vyvráteniu náradia alebo reakčnej rukoväti. V prípade ak sa v dosahu rotujúceho náradia alebo reakčnej rukoväti bude nachádzať časť tela, hrozí nebezpečenstvo vážnych úrazov. Počas práce je potrebné zaujať zodpovedajúce postavenie a byť na vyvrátenie náradia pripravený. Je dovolené používať iba také príslušenstvo, ktoré je určené pre použitie s pneumatickým náradím. Použitie nezodpovedajúceho príslušenstva môže viesť ku vzniku vážnych úrazov. V prípade náhleho poklesu tlaku napájacieho vzduchu náradia je potrebné okamžite uvoľniť vypínač náradia.

#### Opravy

Náradie je potrebné zveriť do opravy len oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tým bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce pneumatického náradia. K čisteniu pneumatického náradia nepoužívať benzín, rozpúšťadlá alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť, spôsobiť výbuch náradia a vážne úrazy. Na údržbu náradia používať iba prostriedky vysokej akosti. Používanie iných prostriedkov, než je uvedené v návode na použitie, je zakázané. Pred výmenou alebo demontážou nasadeného nástroja je potrebné odpojiť hadicu privádzajúcu stlačený vzduch.

#### PODMIENKY PREVÁDZKOVANIA

Je potrebné skontrolovať, či zdroj stlačeného vzduchu je schopný vyvinúť príslušný prevádzkový tlak. V prípade príliš vysokého tlaku napájacieho vzduchu je potrebné použiť redukčný ventil vrátane poistného ventilu. Pneumatické náradie je potrebné napájať cez systém filtra a olejovača. Zabezpečiť sa tak jednak čistota ako aj navlhčenie vzduchu olejom. Stav filtra a olejovača

je potrebné kontrolovať pred každým použitím a v prípade potreby filter vyčistiť alebo doplniť olej do olejoňača. Náradie sa tak zabezpečia zodpovedajúce prevádzkové podmienky a predĺži sa jeho životnosť.

Náradie je určené iba pre spojovacie prvky uvedené v návode na použitie. Náradie na nastreľovanie spojovacích prvkov a samotné spojovacie prvky uvedené v návode sa z pohľadu bezpečnosti považujú za jeden systém.

Pre pripojenie náradia ku pneumatickému systému je potrebné používať rýchlospojky. Náradie musí byť vybavené skrutkovanou spojkou bez spätného ventilu, aby po odpojení prívodu neostal v náradí stlačený vzduch.

Pre napájanie náradia nepoužívajte kyslík ani iné horľavé plyny.

Náradie je možné pripojiť iba ku takému systému napájania, v ktorom nemôže dôjsť ku prekročeniu maximálnej hodnoty tlaku o viac než 10%. V prípade vyšších tlakov je potrebné použiť redukčný ventil spolu s poistným ventilom namontovaným za ním.

Pre opravy náradia používajte iba originálne náhradné diely dodané výrobcom alebo jeho obchodným zástupcom. Opravy môžu vykonávať iba špecialisti autorizovaní výrobcom. POZOR! Za špecialistov sa považujú osoby, ktoré na základe odborného školenia alebo praxe majú dostatočné znalosti o náradí na nastreľovanie spojovacích prvkov ako aj dostatočné znalosti príslušných predpisov BOZP, predpisov týkajúcich sa prevencie nehôd, smerníc a všeobecne záväzných technických predpisov (napr. noriem CEN a CENELEC), aby mohli posúdiť, či podmienky pri práci s náradím na nastreľovanie spojovacích prvkov sú bezpečné.

Stojany na upevnenie náradia, napríklad na pracovný stôl, musia byť výrobcom stojana navrhnuté a zhotovené tak, aby bolo možné náradie upevniť bezpečne a spôsobom zodpovedajúcim jeho určeniu a aby bolo vylúčené jeho poškodenie, deformovanie alebo nežiadúci pohyb.

Na konzerváciu používajte iba mazadlá uvedené v návode.

Náradie na nastreľovanie spojovacích prvkov s kontaktným spúšťaním alebo s nepretržitým kontaktným spúšťaním označené symbolom „nepoužívať na lešení a rebríkoch“ sa nesmie používať v nasledujúcich prípadoch. Ak pri zmene miesta pre nastreľovanie bude potrebné použiť lešenia, schody, rebríky alebo prvky podobné rebríku (napr. strešné laty). Na uzatváranie debien alebo klieťok. Na upevňovanie prepravných zabezpečovacích prvkov (napr. na vozidlách a vagónoch).

Uvedené hodnoty hluku sú hodnoty charakteristické pre náradie a nezodpovedajú hluku emitovanému na konkrétnom mieste použitia. Hluk na mieste použitia bude závisieť napr. na pracovnom prostredí, charaktere spracovávaného predmetu, upevnení spracovávaného predmetu. V dôsledku podmienok panujúcich na pracovisku a tvaru spracovávaného predmetu môže vzniknúť potreba použitia individuálnych prostriedkov na ochranu pred hlukom. Napríklad je možné umiestniť spracovávaný predmet na podložkách tlmiacich hluk, je možné ho upnúť alebo zakryť alebo nastaviť tlak na minimálnu hodnotu dostatočnú na vykonanie práce. V zvláštnych prípadoch je nevyhnutné používať chrániče sluchu.

Uvedené hodnoty vibrácií sú hodnoty charakteristické pre náradie a nešpecifikujú pôsobenie na sústavu ruka – paža počas používania náradia. Každé pôsobenie na sústavu ruka – paža pri používaní náradia bude závisieť napr. na sile uchopenia, sile prítlaču, orientácii náradia pri práci, nastavení napájacej energie, na spracovávanom predmete alebo na jeho upevnení.

Pred každým použitím skontrolujte, či mechanizmus poistky a spúšťači mechanizmu správne fungujú a či sú všetky skrutki a matice dotiahnuté.

Bez povolenia výrobcu neuskutočňujte na náradí žiadne zmeny.

Také časti náradia ako poistka nikdy nedemontujte alebo ich nevyradujte z činnosti.

Nevykonávajte žiadne „rýchle opravy“ bez náležitého náradia a vybavenia.

Odporúča sa podrobiť náradie zodpovedajúcej konzervácii v pravidelných časových intervaloch v súlade s návodom výrobcu. Nedopustite, aby došlo ku zoslabeniu alebo poškodeniu náradia napríklad v dôsledku perforácie alebo gravírovania, zásahov nepovolených výrobcom, vedenia po šablónach z tvrdého materiálu (napr. ocele), pádu alebo posúvania po podlahe, používania náradia ako kladivo, vyvíjania neprimeranej sily akéhokoľvek charakteru na náradie.

**Nikdy nemierte zapnutým náradím smerom na seba alebo na iné osoby.**

Počas práce je potrebné držať náradie tak, aby bola vylúčená možnosť úrazy hlavy alebo tela v prípade neočakávaného spätného nárazu náradia spôsobeného poruchami v napájaní energiou alebo v dôsledku výskytu oblastí s tvrdým materiálom vnútri spracovávaného predmetu.

Náradie nikdy nespúšťajte, ak je nasmerované do voľného priestoru. Nedôjde tak k ohrozeniu spôsobenému voľne lietajúcimi spojovacími prvkami a k ohrozeniu v dôsledku nadmerných prnutí v náradí.

Počas prenášania musí byť náradie odpojené od systému napájania, najmä vtedy, keď bude počas prenášania nevyhnutné použiť rebrík alebo zaujať netypickú polohu.

Na pracovisku prenášajte náradie tak, že ho budete držať iba za rukoväť a nikdy nebudete pri tom držať stlačenú spúšť.

Zohľadňujte podmienky na pracovisku. Spojovacie prvky môžu preniknúť cez tenké spracovávané predmety alebo sa sklznúť z rohov alebo hrán spracovávaných predmetov a týmto spôsobom ohroziť ľudí.

Pre zaistenie osobnej bezpečnosti používajte ochranné pomôcky ako chrániče sluchu alebo zraku.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred každým použitím náradia je potrebné sa presvedčiť, či niektorý prvok pneumatického systému nie je poškodený. V prípade zistenia poškodení je potrebné vadné prvky okamžite vymeniť za nové a nepoškodené.

Pred každým použitím pneumatického systému je potrebné vysušiť vlhkosť skondenovanú vnútri náradia, kompresora a rozvodu.

### *Pripojenie náradia k pneumatickému systému*

Nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10 do otvoru prívodu vzduchu.

Do závitú otvoru prívodu vzduchu dôkladne zaskrutkujte príslušnú koncovku umožňujúcu pripojenie hadice vzduchovej pripojky. (II)

Skontrolujte, či je zásobník náradia prázdny, ak tomu tak nie je, vyprázdnite ho. Zabráni sa tak ohrozeniu v prípade neúmyselného vystrelenia spojovacieho prvku.

Obrázok znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Uvedený spôsob zabezpečí čo najefektívnejšie využitie náradia a predlíži aj jeho životnosť. (IV)

Náradie pripojte ku pneumatickému systému pomocou hadice s vnútorným priemerom uvedeným v tabuľke. Skontrolujte, či je hadica dimenzovaná na tlak minimálne 13,8 bar.

Skontrolujte správne pripojenie a funkčnosť priložením otvoru pätky náradia ku kúsku dreva alebo drevotriesky a stlačením spúšte raz alebo dva razy.

### *Nabitie zásobníka*

Je dovolené používať výhradne spojovacie prvky uvedené v návode na obsluhu.

Počas nabíjania zásobníka držte náradie tak, aby výstupný otvor pätky nebol namierený smerom na užívateľa alebo na iné osoby.

Počas nabíjania zásobníka nedržte prst na spúšti.

### *YT-0920 (V)*

Natiahnite podávač zásobníka a zásobník vyberte.

Vložte nový zväzok spŕn a zásobník zasuňte tak, aby sa zaistil západkou.

K jednému nabitíu zásobníka nepoužívajte spony rôznych druhov.

### *YT-0921 (VI)*

Natiahnite podávač zásobníka do polohy, v ktorej sa zablokuje.

Cez štrbinu v zásobníku zasuňte zväzok klincov.

Uvoľnite západku podávača tak, aby podávač dotlačil klince v smere výstupného otvoru pätky náradia.

Pre jednu náplň zásobníka nepoužívajte klince rôznych druhov.

### *YT-0922 (VII)*

Cez štrbinu v zásobníku zasuňte zväzok klincov.

Natiahnite podávač zásobníka tak, aby dosadol na zväzok klincov. Umožnite podávaču, aby dotlačil klince v smere výstupného otvoru pätky náradia.

Pre jednu náplň zásobníka nepoužívajte klince rôznych druhov.

### *YT-0923 (VIII)*

Natiahnite podávač zásobníka do polohy, až sa zablokuje.

Cez štrbinu v zásobníku zasuňte zväzok klincov.

Uvoľnite západku podávača tak, aby podávač dotlačil klince v smere výstupného otvoru pätky náradia.

Pre jednu náplň zásobníka nepoužívajte klince rôznych druhov.

### *Odstránenie vzpričených klincov (týka sa iba YT-0921 a YT-0922)*

Odpojte náradie od napájania zo systému stlačeného vzduchu. Odpojte spojku náradia od rýchlospojky hadice vzduchovej pripojky stlačeného vzduchu.

Ak je to možné, vyberte zo zásobníka zvyšné klince.

Uvoľnite západku horného veka náradia a veko otvoru. (IX)

Deformované klince alebo úlomky klincov, ktoré spôsobili vzpriechenie, odstráňte.

Horné veko uzavrite a zaistite západkou.

Prejdite ku procedúre pripájania náradia ku pneumatickému systému.

### *Práca s náradím*

Náradie je vybavené systémom sekvenčného (postupného) spúšťania. Znamená to, že pre uvedenie náradia do chodu je potrebné uviesť do chodu jednak spúšť ako aj poistku, a to tak, že po priložení náradia na miesto a po stlačení spúšte dôjde iba k jednému cyklu nastrelenia. Nasledujúci krok nastrelenia je možné uskutočniť iba po vrátení spúšte do neutrálnej polohy, pričom poistka ostáva stlačená.

Pritlačte náradie na miesto nastrelenia a stlačte spúšť. (X)

V prípade, ak spojovací prvok bol zarazený príliš hlboko, je potrebné postupne po 0,5 baru znižovať tlak v systéme, až získame spoj požadovanej kvality.

Ak spojovací prvok zo spracovávaného predmetu vytrča, je potrebné tlak v systéme postupne po 0,5 baru zvyšovať, až

ziskame spoj požadovanej kvality. Nie je dovolené prekračovať maximálny tlak pre dané zariadenie. Odporúča sa používať pre danú prácu pokiaľ možno čo najnižší tlak, čím sa ušetrí energia, zníži sa hluk, zníži sa opotrebenie náradia a zvýši sa bezpečnosť práce.

## ÚDRŽBA

Na čistenie náradie nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť a spôsobiť výbuch náradia a vážne zranenia. Pri použití rozpúšťadla na čistenie rukoväte náradia a skrine môže dôjsť ku poškodeniu tesnení. Pred zahájením práce náradie dôkladne vysušte.

V prípade zistenia akýchkoľvek nepravidielností v činnosti náradia je potrebné náradie okamžite odpojiť od pneumatického systému.

Všetky prvky pneumatického systému musia byť chránené pred znečistením. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu zničiť náradie a iné prvky pneumatického systému.

### Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte náradie od pneumatického systému.

Pred každým použitím nadávkujte malé množstvo konzervačného prípravku (napr. WD-40) cez vstupný otvor vzduchu.

Pripojte náradie ku pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekúnd. Umožní sa tým rozviesť konzervačný prostriedok vo vnútri náradia a vyčistiť ho.

Náradie znova odpojte od pneumatického systému.

Cez vstupný otvor vzduchu a cez otvory k tomuto účelu určené nadávkujte do vnútra náradia malé množstvo oleja SAE 10. Odporúča sa použiť olej SAE 10, ktorý je určený na údržbu pneumatického náradia. Náradie pripojte a na krátky čas ho uveďte do chodu.

Pozor! WD-40 nie je možné použiť ako mazací olej.

Poutierajte prebytok oleja, ktorý sa dostal von cez výstupné otvory. Olej ponechaný na náradí môže poškodiť jeho tesnenia.

### Ostatná údržba

Pred každým použitím náradia je potrebné skontrolovať, či na ňom nie sú viditeľné nejaké stopy poškodení. Unášače, nástrojové upínadlá a vretená je potrebné udržiavať v čistote.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky je potrebné odovzdať náradie na prehliadku kvalifikovanému personálu opravárenského závodu. Ak bolo náradie prevádzkované bez použitia odporúčaného systému napájania vzduchom, je potrebné intervaly prehliadok skrátiť.

### Odstraňovanie porúch

Po objavení akýchkoľvek závad je potrebné prevádzkovanie náradia okamžite prerušiť. Práca s poškodeným náradím môže byť príčinou vzniku úrazu. Všetky opravy alebo výmeny prvkov náradia musia byť uskutočnené kvalifikovaným personálom autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné riešenie
Cez štrbiny na hornej časti náradia alebo v okolí spúšte uniká vzduch.	Skontrolovať, či nie sú uvoľnené skrutky. Skontrolovať stav tesnení.
Náradie nie je možné uviesť do chodu alebo beží pomaly.	Kompresor nezabezpečuje dostatočný prietok vzduchu. Zariadenie je potrebné pripojiť ku kompresoru s vyšším výkonom. Nedostatočné mazanie. Skontrolovať stav tesnení.
Náradie sa často zasekáva.	Nesprávne alebo poškodené spojovacie prvky. Zásobník je znečistený a nezabezpečuje riadne podávanie spojovacích prvkov.
Nedostatočný výkon.	Skontrolujte, či používané hadice majú vnútorný priemer minimálne taký, aký je uvedený v tabuľke. Skontrolujte nastavenie tlaku, či je nastavený na maximálnu prípustnú hodnotu. Skontrolujte, či je náradie riadne vyčistené a namazané. Ak sa výsledok nedostaví, odovzdajte náradie do opravy.

Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdom vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použitia chemických prostriedkov a čistiacich tekutín. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

Opotrebované náradie predstavuje zdroj druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa množstvo vyhádzovaného odpadu obmedzilo, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo zhodnocovať inými formami.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A pneumatikus szögbelövő egy megfelelő nyomású sűrített levegővel meghajtott szerszám. Megkönnyíti elemek szöggel vagy tűzőkapoccsal történő egymáshoz erősítését. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A szerszám nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítás be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata, egyszersmind a szerződés be nem tartása következtében a felhasználó elveszti a garanciához való jogát,

## TARTOZÉKOK

A szögbelövő el van látva egy, a sűrített levegő csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozóval.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Katalógusszám					
Súly	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
A légcsatlakozó átmérője (PT)	["]	1/4			
A légtömítő (belső) átmérője	["]	3/8			
A tár úrtartalma	[db]	160	100	100	90
Kötőelem fajtája		tűzőkapocs	szeg	szeg	szeg
A kötőelemek hosszúsága	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
A kötőelemek méretei		III. ábra			
Maximális üzemi nyomás $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Ajánlott üzemi nyomás	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Akusztikus nyomás (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Akusztikus teljesítmény (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Rezgés (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**FIGYELMEZTETÉS!** A sűrített levegős szerszámokkal végzett munkavégzés alatt, a tűzveszély, elektromos áramütés veszélyének csökkentése, valamint a balesetek elkerülése érdekében be kell tartani az alapvető munkavédelmi szabályokat, az alább megadott utasításokkal együtt.

**A jelen szerszámokkal történő munkavégzés előtt el kell olvasni, és be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

**FIGYELEM!** Olvassa el az alant leírt összes utasítást! Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy testi sérüléshez vezethet. A kezelési utasításban használt pneumatikus szerszám fogalom vonatkozik minden, megfelelő nyomású sűrített levegővel működtetett szerszámra.

## TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### A munkavégzés helye

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendtelenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet. Nem szabad pneumatikus szerszámokkal fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülről személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a szerszám feletti kontrol elvesztéséhez vezethet.

### Munkavédelem

A pneumatikus szerszám csatlakozójának illeszkednie kell a légtömítő csatlakozó fészékbe. Nem szabad megváltoztatni sem a csatlakozót, sem a légtömítő fészékét. Minden tömlőnek, csatlakozónak és fészeknek tisztának, épeknek és jó műszaki állapotúnak, valamint sűrített levegős szerszámokban történő alkalmazásra készülniük kell lennie. A pneumatikus szerszámok

nincsenek szigetelve az elektromos hálózattal történő érintkezésre, ezért kerülni kell az érintkezést olyan földelt felületekkel, mint pl. a csövek, fűtőtestek és hűtőberendezések. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét. Nem szabad a pneumatikus szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely a szerszámok belsejébe jut, megnöveli a szerszám meghibásodásának és a testi sérülés veszélyét. Ne terhelje túl a sűrített levegőt a szerszámhoz vezető tömlőt. Ne használja a tömlőt a csatlakozónak a sűrített levegő oldaláról történő emelésre, csatlakoztatására és leválasztására. Kerülje, hogy a levegőtömlő hővel, olajjal, éles szélékkel és mozgó elemekkel érintkezzen. Ne üzemeltesse a pneumatikus szerszámot oxigénnel, folyékony vagy mérgező gázokkal. A szerszám üzemeltetéséhez csak szűrt és „kent” sűrített levegőt használjon, amelynek a nyomása szabályozható. Bizonyosodjon meg róla, hogy a megmunkált tárgy biztosan és szilárdan rögzítve van, és nem fog elmozdulni a megmunkálás közben.

### Személyes biztonság

Csak jó fizikai és lelki állapotban kezdjen dolgozni. Figyeljen arra, amit csinál. Ne dolgozzon fáradt állapotban, vagy gyógyszerek illetve alkohol hatása alatt. A munkavégzés során már egy pillanatrai figyelmetlenség komoly, testi sérülésekhez vezethet. Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint: porvédő álarc, munkavédelmi lábbeli, sisak és fülvédő csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkezésének esélyét. A pneumatikus eszközökkel végzett munka során védőkesztyűt kell viselni egyrészt a mechanikai sérülések elleni védelemként, másrészt a szerszám felhevüléséből eredő hatások elleni védelemként. Kerülje a szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt a szerszámot csatlakoztatja a sűrített levegőre, bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van. Ha az eszközt úgy tartja, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a pneumatikus eszközt úgy csatlakoztatja a sűrített levegőhöz, hogy a kapcsoló „bekapcsolt” helyzetben van, az súlyos testi sérüléseket okozhat. A pneumatikus szerszám bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a szerszám beállításához használt. A szerszám mozgó elemein hagyott kulcs súlyos testi sérüléseket okozhat. Tartsa meg az egyensúlyát. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet. Ez lehetővé teszi, hogy befolyása alatt tartsa a pneumatikus szerszámot a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben. Viseljen védőruhát. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsa a haját, ruházatát és a védőkesztyűket távol a szerszám mozgó részeitől. A laza ruházat, ékszerek és a hosszú haj beakadhatnak a szerszám mozgó részeibe. Használja a porelszívót, portartályt, ha a szerszám ilyenrel fel van szerelve. Ügyeljen arra, hogy ezeket helyesen csatlakoztassa. A porelszívó használata csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkezésének lehetőségét. A sűrített levegő tömlője nyomás alatt van, ami okozhatja annak váratlan, erős mozgását, és sérülések veszélyének fellépését. A sűrített levegő energiájának tárolódása komoly veszélyt jelenthet.

### A pneumatikus eszközök használata

Nem szabad az eszközöket a rendeltetésüktől eltérően használni. Ne terhelje túl a pneumatikus eszközt. Használjon az adott munkához megfelelő szerszámot. Ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást. Az adott munkához megfelelő szerszám kiválasztása termelékenyebb és biztonságosabb munkavégzést eredményez. A szerszám beállítása, tartozékok cseréje vagy az eszköz tárolása előtt le kell választani a működtető levegőtömlőt, ami lehetővé teszi a pneumatikus eszköz véletlen bekapcsolódásának elkerülését. Tartsa az eszközt a gyermekektől elzárva. Ne engedje meg az eszközt olyan személy használja, aki nincs kiatkotta a kezelésére. Biztosítsa az eszköz megfelelő karbantartását. Ellenőrizze az eszközt a mozgó részek kilazulása és nem megfelelő illesztése szempontjából. Ellenőrizze, hogy az eszköz valamelyik eleme nem sérült-e. Amennyiben sérülést tapasztal, azt a pneumatikus eszköz használata előtt meg kell javítani. Számos baleset okozója az eszköz nem megfelelő karbantartása. A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során. A pneumatikus eszközöket és tartozékait a fenti utasításoknak megfelelően kell használni. Az eszközöket a rendeltetésüknek megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközöket más fajtájú munkához használja, nem olyanokhoz, mint amire tervezték őket, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét. A munkavégzés alatt figyelembe kell venni a munkaeszköz törésének esélyét, ami repeszdarabok nagy sebességű kirepülését okozhatja, és súlyos testi sérülésekhez vezethet. Meg kell bizonyosodni arról, hogy a szerszám megfelelő irányban forog. A váratlan forgásirány veszélyes helyzetek okozója lehet. Nem szabad kézzel megközelíteni az eszköz forgó elemeit, mivel ez sérüléseket eredményezhet. A tokmányi sérülése esetén a szerszámból nagy sebességgel repeszek repülhetnek ki, ami komoly sérüléseket okozhat. A forgatónyomaték hatása következtében az eszköz forgó mozgásba kezdhet, vagy elkezdhet remegni. Súlyos, testi sérüléseket okozhat, amennyiben testrészek a forgó, vagy rezgő eszköz hatósugarába kerülnek. Munkavégzés közben megfelelő testhelyzetet kell felvenni, és fel kell készülni az eszköz forgására. Csakis a pneumatikus szerszámhoz készült tartozékokat szabad használni. Nem megfelelő tartozékok használata súlyos sérüléseket okozhat. Amennyiben hirtelen eltűnik az eszközből a működtető levegő, azonnal el kell engedni az eszköz kapcsolóját.

### Javítások

A szerszámot kizárólag erre jogosult szervizekben, csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja a pneumatikus szerszám biztonságos működését. Ne tisztítsa a pneumatikus szerszámot benzinnel, higítóval vagy más tűzveszélyes folyadékkal. A gőzök meggyulladhatnak, a szerszám felrobbanását és súlyos sérülést eredményezve. A szerszám karbantartásához csak minőségi anyagokat használjon. Tilos a kezelési utasításban felsorolt anyagoktól eltérő anyagokat használni. A behelyezett tartozék cseréje vagy kivétele előtt le kell választani a sűrített levegő tömlőjét.

## ÜZEMELTETÉSI SZABÁLYOK

Meg kell győződni róla, hogy a sűrített levegőt előállító eszköz képes-e a megfelelő üzemi nyomást létrehozni. Túl nagy légnyomás esetén biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt kell alkalmazni. A pneumatikus szerszámokat szűrőrendszeren és olajozón keresztül kell betáplálni. Ez egyszerre biztosítja a tisztaságot és a levegő olajjal történő nedvesítését. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és esetleg ki kell tisztítani a szűrőt, vagy ki kell egészíteni az olajozóból hiányzó olajat. Ez biztosítja a szerszám helyes üzemeltetését, és meghosszabbítja az élettartamát.

A szerszámokban kizárólag a kezelési utasításban megadott kötőelemeket lehet használni. A kötőelemeket beütő szerszámot és a kezelési utasításban megadott kötőelemeket biztonsági szempontból egy rendszernek kell tekinteni.

A szerszámot gyorcsatlakozóval kell a sűrített levegő-rendszerre csatlakoztatni, a szerszámnak pedig rendelkeznie egy tömítetlen, becsavart csatlakozóval, hogy a szerszám leválasztása után ne maradjon benne sűrített levegő.

A szerszám betáplálásához nem szabad sem oxigént sem más, tűzveszélyes gázt használni.

A szerszámot kizárólag olyan betápláló rendszerhez szabad csatlakoztatni, amiben nincs lehetőség arra, hogy a nyomás a maximális nyomásérték 10%-ánál nagyobb mértékben túllépje. Nagyobb nyomás esetén biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentő szelepet kell használni.

A szerszám javításához kizárólag eredeti, a gyártó vagy annak képviselője által megadott cserealkatrészeket szabad használni. A javítást a gyártó által feljogosított szakembernek kell elvégezni. FIGYELEM! Szakemberen olyan személyeket értendők, akik szaktanfolyam elvégzése vagy tapasztalat alapján rendelkeznek elégséges tudással kötőelemek beütésére szolgáló szerszámokra vonatkozóan, valamint megfelelő mértékben ismerik a vonatkozó munkavédelmi, baleset-megelőzési előírásokat, az általánosan elfogadott műszaki előírásokat és direktívákat (pl. CEN és CENELEC szabványokat) ahhoz, hogy meg tudják ítélni a kötőelemek beütésére szolgáló szerszámok működését.

A szerszámot megtámasztó állványt, ami pl. a munkaasztalhoz van rögzítve, az állvány gyártójának úgy kell megtervezni és kivitelezni, hogy a szerszámot biztonságosan, a rendeltetésének megfelelően lehessen rajta rögzíteni, és ne tegye lehetővé a szerszám megcsúszását, alakváltozását vagy elmozdulását.

A karbantartáshoz kizárólag a kezelési utasításban megadott kenőanyagot szabad használni. Érintkezéssel vagy folyamatos érintkezéssel üzembe helyezett, kötőelemeket beütő szerszámok. Az „Állványokon, létrákon nem használható” jelzéssel ellátott szerszámokat nem szabad a megadott módon használni. Például, amikor a beütés helyének változása miatt állványzatot, lépcsőt, létrát vagy létrához hasonló eszközt pl. tetőrács használatát kívánja Ládák vagy ketrecek lezárása. Szállítási biztosítási rendszerek rögzítéséhez pl. járműveken és vagonokban.

A megadott zajértékek a szerszámra jellemző értékek, és nem vonatkoznak az alkalmazás helyén kibocsátott zajra. A szerszám használatának helyén kibocsátott zaj függ pl. a munka körülményeitől, a megmunkálandó munkadarabtól, a megmunkálandó munkadarab alátámasztásától. A munkahelyen uralkodó körülményektől és a megmunkálandó tárgy alakjától függően szükség lehet egyedi hangtompító eszközök használatára. Olyanokra, mint például a megmunkálandó tárgy alatt a zajt tompító alátét elhelyezésére, a munkadarab leszorítására vagy lefedésére. A munka elvégzéséhez szükséges minimális nyomás beállítása. Bizonyos esetekben szükség lehet fűlvédő használatára.

A megadott rezgésértékek a szerszámot jellemzik, és nem jellemzik a karra – vállra kifejtett hatást a szerszám használatá során. A karra – vállra kifejtett hatás a szerszám használatakor függ attól, hogy milyen erővel fogják meg a szerszámot, milyen erővel nyomják oda, a munkavégzés irányától, az energiaellátás beszabályozásától, a megmunkálandó tárgytól vagy a munkadarab alátámasztásától.

Minden művelet előtt ellenőrizni kell, hogy a biztosító és kioldó mechanizmus megfelelően működik, valamint hogy minden csavar és csavaranya meg van-e húzva.

A gyártó engedélye nélkül nem szabad a szerszámon semmit változtatni.

Ne szereljen le a szerszámról semmilyen olyan alkatrészt, mint a biztosíték, és ne tegye azokat működésképtelenné. Ne végezze semmiféle „hirtelen javítást” megfelelő szerszámok és felszerelés nélkül.

Ajánlott, hogy a szerszámot a gyártó kezelési utasításának megfelelő rendszeres időközönként megfelelően karbantartsák.

Kerülni kell a szerszám gyengítését vagy tönkretételét, például kilukasztással, gravírozással, a gyártó által nem jóváhagyott módosításokkal, kemény anyagokból, pl. acélból készült sablonok bevezetésével, lejtéssel vagy a padlón történő lökdöséssel, a berendezés kalapácsként történő használatával, bármilyen módon történő túlzott erőfelfejtésel.

**Soha nem szabad a működő berendezést önmagára vagy más személyre irányítani.**

Üzemelés közben a szerszámot úgy kell tartani, hogy ha az energiaellátás zavara vagy a munkadarab belsejében lévő kemény felület miatt a szerszám esetleg megugrik, ne következhesen be a fej vagy a test sérülése.

Soha ne indítsa be a szerszámot szabad tér irányában. Ennek köszönhetően elkerülhetők a szabadon repülő kötőelemek által okozott, valamint a szerszámokban fellépő túlzott feszültség miatt keletkező veszélyek.

Hordozás közben a szerszámot le kell csatlakoztatni a betápláló rendszerről, különösen akkor, ha mozgás közben létrát kell használni, vagy a mozgás közben a tipikusult eltérő testhelyzetet kell felvenni. A munkahelyen a szerszámot csak a fogantyúnál fogva lehet hordozni, soha nem benyomott kioldó billentyűvel.

Vegye figyelembe a munkahelyi körülményeket. A kötőelemek átúthetik a vékony munkadarabokat, vagy lecsúszhatnak a megmunkálandó tárgyak sarkairól vagy éléről, és ilyen módon veszélyeztethetik az embereket.

A személyes védelemhez használjon egyéni védőeszközöket, például fül- és szemvédőt.



## A GÉP HASZNÁLATA

Minden használatbavétel előtt meg kell győződni arról, hogy a sűrített levegő rendszer egyik eleme sem sérült. Amennyiben sérülést vesz észre, az elemet azonnal ki kell cserélni egy új, hibátlan elemre.  
A sűrített levegő rendszer mindenegyes használata előtt ki kell azt szárítani a gép, a kompresszor és a vezetékek belsejében összegyűlt kondenzvíztől.

### *A gép csatlakoztatása a sűrített levegő rendszerhez*

Csepegtessen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegő belépési nyílásába.

A levegő belépési nyílás menetéhez erősen és biztosan csavarozza fel a sűrített levegő tömlőjének csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozót. (II)

Győződjön meg arról, hogy a szerszám tárja üres, ha nem, ürítse ki. Ez lehetővé teszi a véletlenül kilőtt kötőelemek által okozott veszélyeket.

A rajz a gép csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja a sűrített levegő rendszerhez. A bemutatott módszer biztosítja a gép legmegfelelőbb használatát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát. (IV)

Csatlakoztassa a gépet egy, a táblázatban megadott belső átmérőjű tömlővel a sűrített levegő rendszerre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömlő teherbírása eléri minimum az 13,8 bart.

Ellenőrizze a csatlakozások megfelelőségét és működésüket, a szerszám kilépő nyílását egy fadarabhoz, hogy fához hasonló anyagból készült anyagdarabhoz, és nyomja meg a kioldót egyszer vagy kétszer.

### *A tár megtöltése*

Kizárólag a kezelési utasításban megadott kötőelemeket lehet használni.

A megtöltés közben a szerszámot úgy kell tartani, hogy a kilépő nyílás ne legyen sem a kezelőre sem más személyre irányítva.

A tár megtöltés e közben ne tartsa az ujját a kioldón.

### YT-0920 (V)

Nyomja meg a tár retesztét, és csúsztassa ki a tárt.

Tegye bele egy új tűzőkapocs csomagot, és csúsztassa be a tárt oly módon, hogy a tár retesze bepattanjon.

Ne használjon különböző fajtájú tűzőkapocst egy tártöltetben.

### YT-0921 (VI)

Húzza ki a tárelőtolót egészen addig, amíg megakad.

Helyezzen be egy adag szeget a tár nyílásába.

Engedje ki az előtoló csappantyúját úgy, hogy az a szegeket a szerszám kilépő nyílása irányába tolja.

Ne használjon különböző fajtájú szegeket egy tártöltetben.

### YT-0922 (VII)

Helyezzen be egy adag szeget a tár nyílásába.

Húzza vissza a tár előtolóját, egészen addig, amíg az a szegcsomag mögé kerül. Engedje, hogy az előtoló a szegeket a szerszám kilépő nyílásának irányába tolja.

Ne használjon különböző fajtájú szegeket egy tártöltetben.

### YT-0923 (VIII)

Húzza ki a tárelőtolót egészen addig, amíg megakad.

Helyezzen be egy adag szeget a tár nyílásába.

Engedje ki az előtoló csappantyúját úgy, hogy az a szegeket a szerszám kilépő nyílása irányába tolja.

Ne használjon különböző fajtájú szegeket egy tártöltetben.

### *A beékelődött szegek eltávolítása (csak YT-0921 és YT-0922)*

Csatlakoztassa le a szerszámot a sűrített levegő-rendszerről. Vegye le a szerszám csatlakozóját a sűrített levegő tömlőjének gyorscsatlakozójáról.

Ha ez lehetséges, ürítse ki a tárból a maradék szöveget.

Nyissa ki a szerszám fedelének retesztét és magát a reteszt. (IX)

Távolítsa el a szeget vagy szegdarabot, ami a beékelődést okozta.

Zárja be a fedelet a retesszel.

Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegő-rendszerhez.

### *Munkavégzés a szerszámmal*

A szerszám egyszeres, szekvenciális üzembe helyezéssel rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a szerszám üzembe helyezéséhez meg kell nyomni a kioldót és a biztosítót is. Ilyen módon, a szerszámnak az üzembe helyezés helyéhez történő odatartása és a kioldó megnyomása után csak egy művelet indul be. A soron következő beütő műveletet csak a kioldónak a semleges

helyzetbe történő visszatérése után lehet elvégezni, akkor, ha a biztosítót benyomják.

Tartsa a szerszámot a beütés helyéhez, és nyomja meg a kioldó billentyűt. (X)

Abban az esetben, ha a kötőelem túl mélyen lett belöve, 0,5 báronként csökkenteni kell a nyomást a rendszerben, egészen addig, amíg a kívánt eredményt eléri.

Abban az esetben, ha a kötőelem kiáll a megmunkálandó tárból, 0,5 báronként növelni kell a nyomást a rendszerben, egészen addig, amíg a kívánt eredményt eléri. Nem szabad túllépni az adott szerszámra meghatározott maximális nyomást. Az adott munkához ajánlott a lehető legkisebb nyomást használni, ami lehetővé teszi az energiával történő takarékoskodást, a zaj csökkentését, csökkenti a szerszám kopását, és növeli a munkavégzés biztonságát.

## KARBANTARTÁS

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot az eszköz tisztításához. A gőzök meggyulladhatnak, amiktől a szerszám felrobbanhat és súlyos sérülést okozhat. A szerszámotkmány és a géptest tisztításához használt hígítók a tömitések kilágyulását okozhatják. A munka megkezdése előtt alaposan szárítsa ki az eszközt. Amennyiben az eszköz működésében bármilyen rendellenességet észlel, azt azonnal le kell választani a sűrített levegő rendszeréről.

A sűrített levegő rendszer minden elemét biztosítani kell a szennyeződéssel szemben. A szennyeződések, amelyek bekerülnek a sűrített levegő rendszerbe, tönkretehetik a gépet, és a sűrített levegő rendszer más elemeit.

### *Az eszköz karbantartása minden használat előtt*

Válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszeréről.

Minden használat előtt töltsön egy kevés konzerválószeret (pl. WD-40-et) a gépbe a levegő bemeneti nyílásán keresztül.

Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegő-rendszerre, és indítsa be körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi, hogy a konzerváló szer eloszoljon a gép belsejében, és kitisztítsa azt.

Ismételten válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszeréről.

Egy kevés SAE 10 olajat töltsön a gép belsejébe a levegő belépő nyílásán és az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül.

Ajánlott a sűrített levegős eszközök karbantartásához készült SAE 10 olajat használni. Csatlakoztassa az eszközt, és indítsa be egy rövid időre. Figyelem! A WD-40 nem szolgálhat tényleges kenőanyagként.

Törölje ki a felesleges olajat, amely kifolyt a kifúvónyílásokon keresztül. Az otthagyt olaj károsíthatja a gép tömitéseit.

### *Egyéb karbantartási műveletek*

Az eszköz minden használata előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy az eszközön nem láthatók-e valamilyen sérülés nyomai. A forgócsapokat, tokmányokat és a forgótengelyt tisztán kell tartani.

6 havonta vagy 100 üzemóránként az eszköz javítóműhelyben át kell nézetni szakképzett szerelővel. Ha az eszközt nem az ajánlott levegőellátó rendszerrel használták, gyakoribbá kell tenni a felülvizsgálatokat.

### *Hibaelhárítás*

Azonnal abba kell hagyni az eszköz használatát, ha valamilyen meghibásodást fedeznek fel rajta. A hibás eszközzel történő munkavégzés sérülésekhez vezethet. Az eszközön minden javítást vagy elemcserét javítóműhelyben, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Hiba	Lehetséges megoldás
A szerszám hegyénél levő résen vagy a kioldó környékén kifúj a a levegő	Ellenőrizni kell, hogy a csavarok nincsenek-e kilazulva. Ellenőrizni kell a tömitések állapotát.
A szerszám nem indul be, vagy nagyon lassan működik	A kompresszor nem biztosít kellő mennyiségű levegőt. A berendezést egy nagyobb teljesítményű kompresszorra kell kötni. Nem kellő kenés. Ellenőrizni kell a tömitések állapotát.
A szerszám gyakran eldugul.	Nem megfelelő vagy sérült kötőelemek. A tár elszennyeződött, és nem biztosítja a kötőelemek megfelelő adagolását.
Elégtelen teljesítmény	Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt tömlő belső átmérője legalább akkora, ami meg van adva a táblázatban. Ellenőrizze a nyomás beállítását, hogy a megengedett maximális értékre van-e állítva. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép megfelelően ki van tisztítva, és meg van kenve. Amennyiben nincs eredmény, adja a gépet szervizbe.

A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

A tönkrement eszköz újrafelhasználható nyersanyag – nem szabad kidobni a háztartási hulladékárlóba, mivel az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmaz! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való gazdálkodást és a természeti környezete védelmét azzal, hogy a tönkrement berendezést a megfelelő gyűjtőhelyre viszi. Ahhoz, hogy korlátozni lehessen az eltávolítandó szemét mennyiségét, szükséges az újrafelhasználás, recikling vagy más formában történő visszaszerés.

## CARACTERISTICA SCULEI

Casatorul este un utilaj alimentat cu aer comprimat la presiunea corespunzătoare. Utilizând cuie și capse înlesnește îmbinarea elementelor. Funcționarea corectă, sigură și fiabilitatea sculei depinde de exploatarea ei în modul caracteristic, deci:

**Înainte de a începe să lucrați cu utilajul trebuie să citiți toată instrucția și să o păstrați pentru viitor.**

În cazul că nu vor fi respectate înscrierile referitoare la regimul de protejare și ale celor din prezenta instrucție furnizorul nu-și asumă răspunderea. În afară de aceasta, întrebuințarea utilajului în necorcondanță cu destinația lui duce la pierderea dreptului la garanție și cheazășie.

## ÎNZESTRAREA

Capsatorul este furnizat împreună cu mufă de tub care înlesnește racordarea la sistemul pneumatic.

## DATE TEHNICE

Parametrul	Unitatea de măsură	Valoarea			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Numărul din catalog		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Greutatea	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Diametrul racordului de aer (PT)	["]	1/4			
Diametrul tubului de alimentare cu aer ( în interior)	["]	3/8			
Capacitatea rezervelor în magazie	[buc.]	160	100	100	90
Tipul elementelor de îmbinare		capse	cuie	cuie	cuie
Lungimea elementelor de îmbinare	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Dimesiunile elementelor de îmbinare		desenul III			
Presiunea maxima de lucru $p_{s,max}$	[bar]	7	8	8	8
Presiunea de lucru recomandată	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Presiunea acustică (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Puterea acustică (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibrații (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATTENTIE!** Se recomandă ca în timpul utilizării utilajului pneumatic totdeauna să fie respectate condițiile de bază ale securității personale de lucru, totodată cu cele de mai jos, cu scopul de a nu fi electrocutat și evitarea leziunilor.

Înainte de a exploata prezentul utilaj se recomandă să citiți prezenta instrucție și să o păstrați pentru viitor.

**ATTENTIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate provoca electrocutarea, incendiu sau leziuni corporale. Noțiunea "sculă pneumatică" repetat în prezenta instrucție se referă la toate sculele acționate de jet de aer sub presiune.

### TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

#### Locul de muncă

Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat și întreținut curat. Dezordinea și iluminarea insuficientă pot fi cauza accidentului. Se recomandă ca lucrul cu utilaj pneumatic să nu aibă loc în mediu cu risc de explozie, sau care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Nu permiteți, ca în apropierea locului de lucru, să se afle copii sau persoane străine. Pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

#### Securitatea în timpul lucrului

Manșonul de cuplaj al sculei pneumatice trebuie să corespundă cu priza luide pe conducta de alimentare cu aer. Nu este permisă modificarea atât a manșonului de cuplaj și nici a prizei de pe conducta de alimentare cu aer. Toate conductele, manșoanele de cuplaj și prizele trebuie să fie curate, nedefectate, în bună condiție de tehnică cât și destinate de a fi aplicabile la scule pneumatice. Deoarece sculele pneumatice nu sunt izolate, evitați contactul sculei cu surse de energie electrică, cu țevi, radiatoare și frigider. Legarea corpului la pământ mărește riscul electrocutării. Evitați desemeni expunerea sculelor pneumatice la intemperii atmosferice sau la umezeală. Apa și umezeala, care poate intra în interiorul sculei mărește riscul

defectării ei și în consecință leziuni corporale. Nu supraîncărcați conducta de alimentare a sculei cu aer. Nu duce scula ținând-o de conductă, nu trage de conductă scoțând cuplajul din priza conductei de alimentare cu aer comprimat. Evitați contactul conductei de alimentare cu surse de căldură, cu ulei, cu canturi ascuțite și cu elemente mobile. Nu alimentați scula pneumatică, cu gaze inflamabile sau otrăvitoare. La alimentarea sculei folosiți numai aer comprimat filtrat și "lubrefiat" cu posibilitatea reglării presiunii. Asigurați-vă că elementul prelucrat este sigur și tare fixat și că în timpul lucrului nu se va putea deplasa.

#### Protejarea personală.

Apucându-te de lucru trebuie să fii în bună condiție fizică și psihică. Fii atent la ceace faci.Să nu lucrezi atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor, sau a alcoolului. Chiar o clipă de neatenție în timpul lucrului poate duce la leziuni corporale foarte serioase. Înrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna apără-ți ochii cu ochelari de protecție. Înrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică: mască antipraf, încălțăminte protectoare, cască și antifoane micșorează riscul suferirii leziunilor serioase ale corpului. Lucrând cu scule pneumatice trebuie să întrebuințezi mănuși protectoare pentru a proteja mâinile de leziuni mecanice cât și acționării termice a sculei. Evită pornirea neașteptată a sculei. Înainte de a lega scula la sursa de aer comprimat, asigură-te că trerupătorul este pe poziția "deconectat". Ținând degetul pe întrerupător sau legarea sculei la sursa de aer comprimat, atunci când întrerupătorul este pe poziția "conectat" poate provoca leziuni corporale. Înainte de a porni scula pneumatică trebuie înlăturată toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. O cheie lăsată pe elementele mobile ale sculei, poate duce la leziuni serioase ale corpului. Corpul trebuie să fie echilibrat. Tot timpul trebui să menții o atitudine corespunzătoare. Datorită atitudinii corespunzătoare ai posibilitatea de a stăpâni scula pneumatică în cazul unei situații neașteptate în timpul lucrului. Imbracate cu haine de protecție. Nu-ți pune haine largi și nici bijuterii. Fii atent ca nu cumva părul, îmbrăcămintea sau mănușile să se atingă de piesele în mișcare ale sculei, deoarece pot fi atrase de aceste elemente. Dacă scula este înzestrată cu ștuț pentru extragerea prafului, atașează recipient sau extractor pentru praf. Atașarea trebuie făcută cu grijă ca să fie corectă. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul suferirii leziunilor. Conducta de alimentare cu aer comprimat este sub presiune mare, fapt care poate provoca deplasarea lui dinamică deci riscul suferirii leziunilor. Aerul comprimat are o energie mare, poate forma o amenințare serioasă.

#### Utilizarea sculei pneumatice

Este interzisă utilizarea sculei în mod ne potrivit destinației lui. Nu supraîncărca scula pneumatică. Utilizează scula corezpunzătoare pentru efectuarea lucrului. Nu depăși presiunea de lucru maximă admisă. Utilizarea sculei corespunzătoare lucrului respectiv asigură randament și efectuarea lucrului în condiții de siguranță. Cu scopul de a efectua reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau păstrarea trebuie deconectat conductorul de alimentare, evitând în acest mod o neașteptată punere în funcțiune a sculei pneumatice. Păstrează scula la loc inaccessibil copiilor. Nu permite ca persoane străine (neșcolarizate referitor la utilizare) să utilizeze scula. Trebuie asigurată întreținerea corespunzătoare. Trebuie verificate păsuirile și jocul elementelor mobile. Trebuie verificate toate elementele sculei, dacă nu cumva s-au defectat. În cazul în care se constată orice fel de defect, el trebuie eliminat înainte de utilizarea sculei pneumatice. Înțreținerea necorespunzătoare a sculei pneumatice poate provoca accidente. Scula tăietoare trebuie să fie întreținută curată și ascuțită. Scula tăietoare, întreținută corespunzător, se poate verifica în timpul lucrului. Suclele pneumatice și accesoriile lor trebuie utilizate conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizarea sculelor pneumatice trebuie să corespundă destinației lor, având în vedere felul lucrului și condițiile executării. Utilizarea sculei în alte scopuri în afară de cele pentru care este destinată, mărește riscul nașterii situației periculoase. În timpul lucrului trebuie luat în considerație faptul că este posibil ca scula de lucru să pleznească, fapt care poate cauza aruncarea fragmentelor cu mare viteză, care pot cauza leziuni foarte grave. Trebuie săte asigurii că, scula se rotește în direcția corezpunzătoare. Direcția de rotire necorespunzătoare poate fi pricina situației periculoase. Este strict interzisă apropierea mâinilor de elementele în mișcare ale sculei pneumatice, deoarece este amenințarea suferirii leziunilor. În cazul în care s-ar defecta scaunul antrenorului apare riscul aruncării cu mare viteză a fragmentelor sculei, care în consecință pot cauza leziuni grave. În urma acționării momentului de rotație este posibilă învârtirea (întoarcerea) utilajului sau a contrafisei transversale. Așa o acționare a sculei este foarte periculoasă în cazul în care vre-o parte corporală s-ar găsi în raza de acțiune a utilajului sau a contrafisei transversale. Totdeauna deci, trebuie ca în timpul lucrului să ei o atitudine corezpunzătoare prtu a fi pregătit în cazul învârtirii utilajului. Utilizați numai și numai echipament de înzestrare destinat de a colabora cu scule pneumatice. Înrebuințarea echipamentului necorespunzător poate duce la leziuni serioase. În cazul pierderii brusce a alimentării sculei, imediat trebuie eliberat întrerupătorul ei.

#### Reparațiile

Eventualele reparații trebuie încredințate numai unui atelier autorizat, care întrebuințează numai piese de schimb originale, asigurând în acest mod funcționarea sigură a sculei pneumatice. A nu se curăța scula pneumatică cu benzină, solvent, sau cu alt fel de lichid inflamabil, deoarece vaporii se pot aprinde producând explozia sculei și leziuni grave. Pentru întreținere trebuie întrebuințate doar mijloace de înaltă calitate. Este interzisă întrebuințarea altor mijloace în afară de cele enumerate în instrucțiunile de deservire. La schimbarea sau scoaterea sculei de lucru ajutătoare, totdeauna trebuie detașat furtunul de alimentare cu aer comprimat.

#### CÂNDITII DE EXPLOATARE

Trebuie verificat, dacă sursa de aer comprimat permite producerea presiunii de lucru corespunzătoare, și va asigura debitul de

aer necesar. În cazul în care presiunea este prea mare trebuie adaptat reductor cât și supapă de siguranță. Scula pneumatică trebuie să fie alimentată prin intermediul filtrului și gresorului. Asigurând în acest caz aer curat și umezit cu ulei. Totdeauna, înainte de fiecare utilizare, trebuie verificat filtrul și eventual curățat sau competat nivelul uleiului în gresor. Asigurând în acest mod exploatarea corespunzătoare a sculei prelungind totodată durabilitatea ei.

În aceste scule pot fi întrebuințate doar elemente de îmbinare descrise în instrucțiunile de deservire. Scula de baterea elementelor de îmbinare și elementele de îmbinare arătate în instrucțiunile de deservire fac parte din unicul sistem de securitate.

Cu scopul de a îmbina scula la sistemul de alimentare cu aer comprimat trebuie utilizate racordări rapide, iar scula trebuie să aibă îmbinarea filetată neetanșată pentruca după deconectarea ei să nu ră mâna în ea aer comprimat.

Pentru alimentare să nu întrebuințați oxigen și nici alt fel de gaze inflamabile.

Scula trebuie alimentată de sistem în care nu va fi posibilă depășirea presiunii mai mare de 10% din valoarea maximală permisă. În cazul presiunilor mari trebuie instalat supapă de reducție, iar imediat după ea instalat și ventil de siguranță.

În cazul efectuării reparației, trebuie utilizate numai piese de schimb originale, recomandate de producător sau de reprezentatul lui. Iar reparațiile trebuie efectuate doar de către specialiști autorizați de producător. REMARCA! Specialiștii sunt persoanele care au fost școlarizate în această meserie sau au experiență îndelungată referitor la scule de capsare cât și au cunoștință asupra instrucțiunilor de protecție și igienei muncii, prescrierilor referitor la evitarea accidentelor, a directivelor și prescrierilor tehnice generale (de ex. CEN și CENELEC), persoane care pot aprecia condițiile sigure de lucru cu scule de capsare.

Stivele necesare pentru montarea capsatoarelor de banc, trebuie să fie proiectate și executate de producătorul stativului în așa fel încât să înlesnească montarea sigură a sculei, corespunzător cu destinația ei și să nu aibă posibilitatea defectării, deplasării sau deformării ei în timpul utilizării.

Pentru întreținere trebuie utilizați lubrefianți recomandați în instrucțiuni.

Aceste capsatoare nu pot fi utilizate lucrând pe scări sau acolo unde nu este comodă efectuarea îmbinărilor de acest tip. Deasemeni nu pot fi utilizate la îmbinarea capacelor la lăzi sau la paliere, la fixarea sistemelor de siguranță transportului de ex. pe mijloace de transport rutier sau feroviar.

Valorile de zgomot emis de aceste scule este caracteristic. Zgomotul produs de capsatoare depinde de locul unde este efectuată lucrarea, de materialul prelucrat și de fixarea obiectului prelucrat. Deci luând în considerație cele de mai sus, poate fi necesară utilizarea mijloacelor individuale de atenuarea zgomotului. Si anume, fixarea obiectului de prelucrat în fixatori care atenuază zgomotele, apăsarea sau acoperirea obiectelor prelucrate. Ajustarea presiunii la valoarea minimă pentru executarea lucrului.

În cazuri speciale este necesar de a utiliza antifoane.

Valorile vibrațiilor ale acestor scule este caracteristic și nu reacționează negativ asupra mâinii- brațului în timpul utilizării sculei. Totuși, reacționarea asupra mâinii- brațului depinde de forța de apăsare, direcției de lucru, de alimentarea cu energie, de obiectul prelucrat sau de modul de sprijinirea obiectului prelucrat.

Înainte de fiecare operație trebuie verificată funcționarea corectă a mecanismului de siguranță și a mecanismului de acționare și dacă toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse.

Este interzisă efectuarea a orice fel de schimbări la sculă fără acceptarea producătorului.

A nu se demonta nici un fel de piese ale sculei, de ex. siguranța ei și nici pricinuirea de a nu funcționa.

Să nu executați nici un fel de „reparații subite“ fără sculele și înzestrarea necesară.

Se recomandă ca scula să fie întreținută corespunzător, în termene periodice conform instrucțiunilor recomandate de producător.

Evitați defectarea sculei, de ex. prin găurire sau gravurare, efectuarea schimbărilor ne acceptate de producător, loviri utilizând-o ca ciocan sau aplicând forțe excesive.

**Nici odată să nu îndrepti acționarea sculei spre sine sau spre alte persoane.**

Lucrând cu scula ea trebuie ținută în așa mod încât să se evite posibilitatea leziunilor capului sau a altor părți corporale în cazul reculului ei, provocat de tulburări în alimentarea cu energie sau datorită spațiului dur din interiorul obiectului prelucrat.

Nici odată să nu pornești scula în direcția spațiului liber, evitând în acest mod pericolul elementelor de îmbinare zburătoare cât și pericolul urmat de tensiunea excesivă a sculei.

Transportând scula ea trebuie deconectată dela alimentare în special atunci când este necesitatea utilizării scării sau în cazurile în care poziția de deplasare este neîndemânică. Deplasând scula trebuie ținută doar de mâner însă nici odată cu trăgaciul apăsat. la în considerație condițiile de lucru. Elementele de îmbinat pot trece prin obiectele subțiri de prelucrat sau pot aluneca de pe marginile sau colțurile obiectului prelucrat și ca urmare pot provoca pericol pentru alte persoane.

Pentru protejarea personală utilizați înzestrare de protecție, ochelari sau antifoane.

## UTILIZAREA UTILAJULUI

Înainte de utilizarea sculei trebuie să te asiguri că nici un element al sistemului pneumatic nu este defectat. În caz ul în care se vor consata defecte, elementul defectat trebuie înlocuit cu altul fără defecte.

Înainte de fiecare utilizare este necesară eliminarea umezelei condensate în interiorul sistemului pneumatic, din compresor și din furtune.

### *Conectarea sculei la sistemul pneumatic*

La admisia aerului dă drumul la câteva picături de ulei cu densitatea SAE 10.

La filetul dela admisia aerului trebuie strânsă bine și tare piesa de racordare corespunzătoare pentru furtunul de alimentare cu aer comprimat(II).

Trebuie verificat dacă încărcătorul sculei este gol, dacă nu, el trebuie golit. În acest mod se evită pericolul de aruncarea întâmplătoare a elementelor de îmbinare.

În figură este arătat cum este recomandată îmbinarea sculei la sistemul pneumatic. Modul arătat asigură cea mai efectivă utilizare a utilajului, prlungind totodată și trăinicia utilajului.(IV)

Scula se racordează la sistemul pneumatic cu furtun cu diametrul interior înscris în tabel. Trebuie săte asigurii că rezistența furtunului este de cel puțin 13,8 bari.

Eficacitatea sculei se verifică capsând într-o bucată de lemn (sau lemnos) un element sau două de îmbinare.

#### *Umplerea încărcătorului*

Întrebuințați doar elemente de îmbinare numai cele recomandate în instrucțiunile de deservire.

Umplând încărcătorul scula trebuie ținută în așa fel încât ieșirea elementelor de îmbinare să nu fie îndreptată spre sine și nici spre alte persoane.

În timpul încărcării să nu ții degetul pe trăgaci.

#### YT-0920 (V)

Apăsând declanșatorul încărcătorului se scoate încărcătorul.

După încărcarea cu capse încătorul se introduce la loc apăsând până ce se va auzi că a acționat declanșatorul.

Încărcând nu amestecați diferite mărimi de capse.

#### YT-0921 (VI)

Retrage împingătorul magaziei, până se blochează.

Bagă pachetul de cuie prin fanta magaziei.

Eliberează blocarea împingătorului cu scopul ca el să apese cunile în spre ieșirea lor din utilaj.

Încărcând magazia nu amestecați diferite mărimi de cuie.

#### YT-0922 (VII)

Bagă pachetul de cuie prin fanta magaziei.

Retrage împingătorul magaziei, până în momentul când se va afla după pachetul de cuie. Permite acum ca împingătorul să împingă cunile spre ieșirea lor din utilaj.

Încărcând magazia nu amestecați diferite mărimi de cuie.

#### YT-0923 (VIII)

Retrage împingătorul magaziei, până se blochează.

Bagă pachetul de cuie prin fanta magaziei.

Eliberează blocarea împingătorului cu scopul ca el sese cunile în spre ieșirea lor din utilaj.

Încărcând magazia nu amestecați diferite mărimi de cuie.

#### *Eliminarea cuielor doprite (numai la YT-0921 și YT-0922)*

Deconectează utilajul dela alimentarea cu aer comprimat. Desfă îmbinarea rapidă a furtunului de alimentare cu aer comprimat.

Dacă este posibil trebuie înlăturate restul de cuie din magazie.

Deschide clema capacului și scoate capacul (IX)

Elimină cunile sau fragmentele cuiului care au fixat utilajul.

Inchide capacul cu clema lui.

Racordează din nou scula la sistemul pneumatic.

#### *Efectuarea lucrului cu scula*

Scula are sistem de scoaterea pe rând a cuielor (capselor). Asta înseamnă , că pentru a porni scula este necesară apăsarea trăgaciului cât și a siguranței.. Deci pentru a îmbina, trebuie ca scula să fie aplicată la obiectul respectiv, iar după apăsarea trăgaciului va avea loc numai o singură operație. Următoarea operație poate fi efectuată după ce trăgaciul revine lo locul lui neutral, în schimb siguranța va vi apăsată.

Aplică scula la pe locul unde vrei să bați cuiul, apas-o și trage de trăgaci.(X)

În cazul în care cuiul a intrat prea adânc, trebuie schimbată presiunea din sistem treptat cu câte 0,5 bari până ce vei obține efectul dorit. Este interzisă depășirea presiunii recomandate la scula respectivă.

La lucrul respectiv se recomandă presiunea cea mai joasă, în urma căruia fapt se economisește energia, se micșorează zgomotul, se micșorează uzura sculei și se mărește siguranța lucrului efectuat.

## INTRETINEREA

Curățind scula, nu întrebuința nici odată benzină, solvenți, sau alt fel de lichide inflamabile. Vaporii se pot aprinde, provocând explozia sculei și în consecință leziuni grave.

Solvenții întrebuințați la curățirea dispozitivului de prinderea (fixarea) sculei ajutătoare și a carcasei pot îmua garniturile de etanșare. Înainte de a începe lucrul cu scula, ea trebuie bine uscată.

În cazul în care vei constata orice fel de neregularități în funcționarea utilajului, imediat trebuie detașat dela sistemul pneumatic.

Toate elementele sistemului pneumatic trebuie să fie asigurate împotriva murdărilor. Murdăriile, care s-ar găsi în sistemul pneumatic pot distruge utilajul și alte elemente ale sistemului pneumatic.

### Conservarea utilajului înainte de fiecare utilizare

Se deconectează utilajul dela sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare, în orificiul de admisia aerului, trebuie introdusă o cantitate mică de lichid de conservare ( de ex. WD-40).

Atașează utilajul la istemul pneumatic și pornește-l pe timp de 30 de secunde. În acest timp lichidul de conservare intră în interiorul utilajului, curățind- ul.

Din nou trebuie deatașat dela sistemul pneumatic.

Prin orificiul de intrarea aerului și în orificiile destinate pentru ungere, trebuie dat drumul la o mică cantitate de ulei SAE 10, destinat pentru conservarea utilajelor pneumatice. Atașează utilajul și pornește-l pe scurt timp.

Atenție! WD-40 nu poate servi ca ulei specific de ungere.

Surplusul de ulei, care a ieșit prin orificiile de ieșire, trebuie șters. Uleiul neșters poate defecta etanșările utilajului.

### Alte acțiuni de conservare

Înainte de fiecare utilizare se recomandă să verifici utilajul, dacă vre-un element nu a fost cumva defectat. Antrenorul, dispozitivele de fixare și axul trebuie întreținute curate.

Se recomandă, ca la fiecare 6 luni, sau după 100 de ore de funcționare, utilajul trebuie încredințat unui atelier de specialitate autorizat spre a fi revizuit. Dacă utilajul a fost utilizat fără respectarea recomandărilor referitor la sistemul de alimentare cu aer, trebui dat la revizuit mai des.

### Eliminarea defectelor

Imediat, după apariția oricărui fel de defect, utilizarea trebuie întreruptă. Utilizarea utilajului cu defect poate provoca leziuni. Orice reparație sau schimbare a elementelor utilajului, trebuie să fie efectuate de persoane calificate în acest domeniu la atelier de specialitate.

Defectul	Deslegarea posibilă
Aerul iese prin fisurile de sus sau în apropierea trăgaciului	Verifică dacă șuruburile sunt bine strânse. Verifică strea garniturilor.
Scula nu pornește sau acționează lent	Lipsă de aer dela compresor. Scula trebuie racordată la alt compresor cu debit mai mare. Lipsă de lubrefiant. Verifică strea garniturilor.
Opriri dese ale sculei	Elementele de îmbinare necorespunzătoare sau defectate. Magazia este murdară și nu poate da elementele de îmbinare.
Lipsă de putere	Verifică furtunele au cel puțin dimensiunea interioară arătată în tabel. Verifică ajustarea presiunii dacă este pe debit maxim. Asigură-te căscula este bine curățată și lubrefiată. În cazul lipsei de rezultate pozitive scula trebuie dată la reparat.

După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

Sculele uzate sunt materiale de recuperat – nu este permis de ale arunca la gunoiul de casă, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea oamenilor cât și pentru mediul. Vă rugăm să ajutați activ la administrarea economică a resurselor naturale cât și la protejarea mediului natural, predând utilajul uzat spre a fi recuperat de către întreprinderile corespunzătoare. Cu scopul de a evita cantitatea de deșeurilor de debitare, este necesară utilizarea lor din nou, dar după ce vor fi recuperate prin reciclare sau în alt mod.

## CARAKTERISTICA DE LA HERRAMIENTA

La máquina neumática es una herramienta alimentada con una corriente de aire comprimido con una presión adecuada. La herramienta facilita los trabajos que consisten en unir elementos con clavos y grapas. El trabajo correcto, eficiente y seguro con la máquina depende de su operación correcta, y por lo tanto:

**Antes de empezar el trabajo con la herramienta es menester leer todo el manual y guardarlo.**

El proveedor de la herramienta no será responsable por ningunos daños ni lesiones ocurridos a causa del uso inadecuado de la máquina, violación de las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual. Si la máquina se usa de una manera que no coincide con el propósito para el cual la herramienta ha sido diseñada, el usuario pierde también los derechos de garantía, lo cual sucede también en el caso de las discrepancias respecto al contrato.

## EQUIPO

La máquina neumática para clavar clavos está equipada con un conector que permite su conexión al sistema neumático.

## DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor			
		YT-0920	YT-0921	YT-0922	YT-0923
Numero de catalogo					
Peso	[kg]	1,19	1,90	1,90	4,70
Diámetro de la conexión de aire (PT)	["]	1/4			
Diámetro interno de la manguera de suministro del aire	["]	3/8			
Capacidad de la cámara de la herramienta	[pieza]	160	100	100	90
Tipo de los elementos de conexión		grapapas	clavos	clavos	clavos
Longitud de los elementos de conexión	[mm]	8 - 25	25 - 64	32 - 64	50 - 90
Dimensiones de los elementos de conexión		Ilustración III			
Presión máxima de trabajo $p_{e,max}$	[bar]	7	8	8	8
Presión de trabajo recomendada	[bar]	4 - 7	5 - 7	4 - 7	5 - 8
Presión acústica (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	74,7 ± 2,5	82,3 ± 2,5	85,7 ± 2,5	84,2 ± 3,0
Potencia acústica (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	87,7 ± 2,5	95,3 ± 2,5	98,7 ± 2,5	97,2 ± 3,0
Vibraciones (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s <sup>2</sup> ]	3,14 ± 1,5	3,29 ± 1,5	4,69 ± 1,5	4,2 ± 0,65

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo con una herramienta neumática, se recomienda observar siempre las normas fundamentales de seguridad de trabajo, también las especificadas en el presente documento, con vista a reducir el riesgo de incendio, el choque eléctrico y lesiones.

**Antes de empezar el trabajo, lea todas las instrucciones y guárdelas.**

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones especificadas en el presente documento. En el caso de que no se observen, el usuario corre el riesgo del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta neumática“ aplicado en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con aire comprimido bajo presión adecuada.

## OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

### Lugar de trabajo

El lugar de trabajo tiene que mantenerse limpio y bien iluminado. Desorden y una iluminación débil pueden ser causas de accidentes. No use herramientas neumáticas en ambientes de un riesgo elevado de explosión, con líquidos y gases inflamables. No permita que niños y personas no autorizadas se acerquen al lugar de trabajo. Falta de concentración puede causar que el usuario pierda control de la herramienta.

### Seguridad de trabajo

El conector de la herramienta neumática debe encajar con el conducto de alimentación de aire. No se permite modificar el conector ni el nido del conducto de alimentación. Todos los conductos, conectores y nidos deben estar limpios, sin defectos, en buenas condiciones técnicas y ser diseñados para el trabajo con herramientas neumáticas. Herramientas neumáticas no



están aisladas en caso de contacto con fuentes de energía eléctrica y por lo tanto debe evitarse contacto con superficies con tierra como pipas, calentadores, radiadores. Contacto del cuerpo con tierra incrementa el riesgo del choque eléctrico. No exponga las herramientas neumáticas a las precipitaciones y la humedad. Agua y humedad que penetren al interior de la herramienta incrementan el riesgo de dañar la herramienta y lastimarse. No permita la sobrecarga del conducto de alimentación de aire comprimido. No use el conducto para cargar, conectar y desconectar el conector de la fuente del aire comprimido. Evite el contacto del cable de alimentación con fuentes de calor, aceites, bordes filosos y elementos móviles. No alimente herramientas neumáticas con oxígeno, gases inflamables o tóxicos. Para la alimentación de la máquina úsese solamente aire comprimido filtrado y „lubricado” con la posibilidad de ajustar la presión. Asegúrese que el objeto procesado está bien sujetado y no se moverá durante el procesamiento.

#### Seguridad personal

Comience el trabajo en buena condición física y psíquica. Preste atención a lo que esté haciendo. No trabaje cansado o bajo influencia de medicamentos o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede causar lesiones graves. Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal, como máscaras antipolvo, calzado protector, cascos y protectores del oído disminuyen el riesgo de sufrir lesiones graves. Durante el trabajo con la herramienta neumática use guantes protectores para protegerse de lesiones mecánicas y de influencia térmica de la herramienta. Evite que la herramienta se encienda casualmente. Asegúrese que el interruptor está en la posición „apagado” antes de que conecte la herramienta a la fuente de aire comprimido. Sostener la herramienta con un dedo en el interruptor o conectar la herramienta neumática cuando el interruptor esté en la posición „encendido” puede causar lesiones graves. Antes de encender la herramienta neumática, saque todas las llaves y otras herramientas que fueron usadas para los ajustes. Una llave que se quede en los elementos móviles puede causar lesiones graves. Mantenga el equilibrio. Mantenga una posición apropiada todo el tiempo, lo cual permitirá que domine la herramienta neumática más fácilmente en el caso de situaciones inesperadas durante el trabajo. Use ropa protectora. No ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, ropa y guantes de trabajo lejos de las partes móviles de la herramienta. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en las partes móviles de la herramienta. Use aspiradoras de polvo o contenedores para polvo, si la herramienta está equipada con tales elementos. Conéctelos correctamente. Uso de la aspiradora de polvo disminuye el riesgo de puede lesiones graves. El cable de alimentación está bajo tensión, lo cual puede causar movimientos dinámicos y el riesgo de lesiones graves. La energía del aire comprimido almacenada puede constituir un riesgo mayor.

#### Uso de la herramienta neumática

No use la herramienta de manera que no concuerde con su objetivo. No permita sobrecargas de la herramienta neumática. Use una herramienta adecuada para cada tipo de trabajo. No exceda la presión de trabajo máxima. Selección adecuada de la herramienta para el tipo de trabajo garantizará un desempeño más efectivo y un trabajo más seguro. Antes de ajustar la máquina, reemplazar los accesorios o el almacenamiento de la herramienta, desconecte el cable de alimentación, lo cual permitirá evitar que la herramienta neumática se encienda casualmente. Almacene la herramienta en un lugar que no esté al alcance de niños. No permita que personas no capacitadas en su operación usen la herramienta. Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Examinar la herramienta para detectar partes no ajustadas y partes móviles flojas. Examinar si ningún elemento no está dañado. Si se detectan defectos, deben ser eliminados antes de que se use la herramienta neumática. Muchos accidentes son causados por herramientas sin mantenimiento adecuado. Herramientas cortadoras deben mantenerse limpias y bien afiladas. Herramientas con mantenimiento adecuado son más fáciles de controlar durante el trabajo. Use herramientas neumáticas y accesorios según las instrucciones mencionadas arriba. Use las herramientas de acuerdo con su objetivo, tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para trabajos para los que no fueron diseñadas incrementa el riesgo de provocar situaciones peligrosas. Durante el trabajo, tome en cuenta la posibilidad de que la herramienta de trabajo se rompa, lo cual puede causar que sus partes vuelen a velocidades altas y causen lesiones graves. Asegúrese que la herramienta gira en la dirección adecuada. La dirección de movimiento inadecuada puede causar situaciones peligrosas. No acerque las manos a elementos móviles de la herramienta neumática lo cual puede causar lesiones graves. Si el enchufe está dañado, existe el riesgo de que partes de la herramienta partes vuelen a velocidades altas y causen lesiones graves. A causa del momento giratorio es posible que la herramienta o la palanca de reacción giren, lo cual puede causar el riesgo de sufrir lesiones graves, si las partes del cuerpo del operador están dentro del alcance de la máquina o la palanca. Adopte la posición adecuada durante el trabajo y prepárese para la posible rotación de la herramienta. Se permite usar solamente herramientas diseñadas para el trabajo con herramientas neumáticas. Uso de equipo inadecuado puede causar el riesgo de sufrir lesiones graves. En el caso de la repentina falta de alimentación de la herramienta, suelte de inmediato el interruptor de la herramienta.

#### Reparaciones

La herramienta puede repararse solamente en talleres autorizados con refacciones originales, lo cual garantizará la seguridad adecuada del trabajo con la herramienta neumática. No limpie la herramienta neumática con gasolina, disolventes u otras sustancias inflamables. Los vapores pueden incendiarse causando la explosión de la herramienta y lesiones graves. Use solamente sustancias de alta calidad para el mantenimiento de la herramienta. Se prohíbe usar otras sustancias que las mencionadas en el manual de instrucciones. Antes de reemplazar o desmantelar la herramienta, desconecte la manguera de alimentación del aire comprimido.

## CONDICIONES DE OPERACIÓN

Asegúrese que la fuente del aire comprimido permite generar la presión de trabajo adecuada. Si la presión del aire es demasiado alta, entonces es menester usar un reductor con una válvula de seguridad. La herramienta neumática debe ser alimentada a través del sistema de filtro y lubricador, lo cual permitirá al mismo tiempo mantener la limpieza y lubricación del aire con aceite. El estado del filtro y del lubricador debe revisarse antes de cada uso. Si es necesario, limpie el filtro y complete la reserva del aceite en el lubricador, lo cual permitirá la operación adecuada de la herramienta y prolongará su durabilidad.

En las herramientas se permite usar solamente los elementos de conexión especificados en el manual. La herramienta para clavar los elementos de conexión y los elementos de conexión especificados en el manual se consideran un solo sistema desde el punto de vista de la seguridad.

Para conectar la herramienta al sistema neumático deben usarse conexiones rápidas y la herramienta debería estar equipada con una conexión enroscada no estancadora para que después de desconectar la herramienta no se quede en ella aire.

Con el fin de alimentar las herramientas no se debe usar oxígeno ni otros gases inflamables.

Las herramientas deben conectarse solamente a un sistema de alimentación en el cual no existe la posibilidad de exceder la presión por más de 10% del valor máximo. En el caso de presiones más altas, es menester usar una válvula de reducción con una válvula de seguridad instalada en ella.

Con el fin de reparar las herramientas se deben usar solamente refacciones originales especificadas por el productor o su representante. Las reparaciones deben ser realizadas por especialistas autorizados por el productor. ¡ATENCIÓN! Los especialistas son personas que a resultas de una capacitación profesional o su experiencia tienen el conocimiento suficiente acerca de las herramientas para clavar elementos de conexión y el conocimiento suficiente de las reglas de seguridad, las reglas de prevención de accidentes, directivas y las reglas técnicas generales (por ejemplo las reglas CEN y CENELEC), para poder evaluar las condiciones seguras del funcionamiento de las herramientas para clavar los elementos de conexión.

Los montantes que se usan para apuntalar la herramienta instalada por ejemplo en la mesa de trabajo deben ser diseñados y producidos de tal manera para que sea posible instalar la herramienta de acuerdo con su propósito de una manera segura y para evitar que la herramienta se estropee, deforme o mueva.

Para el mantenimiento de la herramienta deben usarse solamente los lubricantes especificados en el manual.

Las herramientas para clavar elementos de conexión con arranque de contacto o arranque constante de contacto marcadas con el símbolo „No se use en los andamios y escaleras” no deben usarse para ciertas aplicaciones. Por ejemplo cuando el cambio del lugar de la tarea de clavar elementos de conexión requiere que se usen andamios, escaleras o construcciones parecidas, por ejemplo latas de tejado. Para cerrar cajas o jaulas. Para sujetar los sistemas de la seguridad de transporte, por ejemplo en vehículos y vagones.

Los valores del ruido especificados son valores característicos para la herramienta y no se refieren al ruido emitido en el lugar de la aplicación de la herramienta. El ruido en el lugar de la aplicación de la herramienta dependerá por ejemplo del ambiente del trabajo, del objeto procesado, el apoyo del objeto procesado. Dependiente de las condiciones en el puesto de trabajo y la forma del objeto procesado, es posible que sea necesario usar medios individuales de reducir el ruido, como colocar los objetos procesados en soportes que reduzcan el ruido, aplicar presión o cubrir los objetos procesados. Regulación de la presión al valor mínimo suficiente para realizar el trabajo. En casos especiales es menester usar protecciones del oído.

Los valores de vibración especificados son característicos para la herramienta y no se refieren a la influencia sobre el sistema mano-brazo durante el uso de la herramienta. Cada influencia sobre el sistema mano-brazo durante el uso de la herramienta dependerá de la fuerza de agarro, la fuerza de la presión, la dirección del trabajo, el ajuste del suministro de la energía, el objeto procesado o el soporte del objeto procesado.

Antes de cada operación es menester revisar si el mecanismo del dispositivo de seguridad y el mecanismo del disparador funcionan correctamente y si todos los tornillos y las tuercas están apretadas.

No se permiten ningunas modificaciones en la herramienta sin la autorización del productor.

No desmantele ningunas partes de la herramienta, como el dispositivo de seguridad; no haga que no funcionen.

No realice ningunas „reparaciones de emergencia” sin equipo y herramientas adecuadas.

Se recomienda que se realicen operaciones de mantenimiento de la herramienta regularmente y de acuerdo con las recomendaciones del productor.

Evita que la herramienta se debilite o estropee, por ejemplo a causa de perforarla o grabarla, modificaciones no autorizadas por el productor, su movimiento sobre plantillas hechas de materiales duros, por ejemplo acero, su caída o a causa de empujarla en el piso, aplicación de la herramienta como martillo, aplicación de una fuerza excesiva de cualquier tipo.

**No dirija nunca la herramienta en operación hacia sí o hacia otras personas.**

Durante el trabajo sostenga la herramienta de tal forma para evitar la posibilidad de sufrir lesiones de la cabeza o del cuerpo en el caso de posibles movimientos bruscos de la herramienta a causa de interrupciones del suministro de energía o espacios duros dentro del objeto procesado.

No ponga nunca la herramienta en marcha hacia espacio vacío. De tal forma se evitará el riesgo causado por elementos de conexión libres, así como el riesgo relacionado con una tensión excesiva en la herramienta.

Cargando la herramienta es menester desconectarla del sistema de alimentación, especialmente si es necesario usar escaleras o adoptar una posición inusual durante el movimiento. En el lugar de trabajo se permite cargar la herramienta agarrándola solamente por la agarradera y nunca con el disparador oprimido.

Tome en cuenta las condiciones en el lugar de trabajo. Los elementos de conexión pueden atravesar delgados objetos procesados o deslizarse de las esquinas o los bordes de los objetos procesados y presentar un peligro para las personas. Para la seguridad personal es menester usar equipo de protección, como las protecciones del oído o de la vista.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de cada uso de la herramienta asegúrese que ningún elemento del sistema neumático está dañado. En el caso de que se detecte algún deterioro del sistema, es menester reemplazar los elementos estropeados inmediatamente.

Antes de cada uso del sistema neumático seque la humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y los conductos.

### *Conexión de la herramienta al sistema neumático*

Introducir unas gotas de aceite SAE 10 en la entrada de aire.

En la rosca de la entrada de aire enrosque de una manera fuerte y segura una pieza que facilite la conexión de la manguera de suministro de aire. (II)

Asegúrese que la cámara de la herramienta está vacía; en el caso contrario vacíela, lo cual permitirá el riesgo causado por elementos de conexión disparados accidentalmente.

La ilustración muestra la manera recomendada de la conexión de la herramienta al sistema neumático la cual garantizará la operación más eficiente de la herramienta y prolongará su durabilidad. (IV)

Conecte la herramienta al sistema neumático usando una manguera del diámetro interno especificado en la tabla. Asegúrese que la resistencia de la manguera es al menos 13,8 bares.

Revise la corrección de la conexión y operación colocando la salida de la herramienta en un pedazo de madera o un material derivativo de madera y oprimir el disparador una o dos veces.

### *Llenado de la cámara*

Se autoriza el uso solamente de los elementos de conexión especificadas en el manual.

Llenando la cámara sostenga la herramienta de tal manera que la salida no se dirija hacia el usuario u otras personas.

Llenando la cámara no ponga el dedo en el disparador.

### YT-0920 (V)

Oprima el resbalón de la cámara y saque la cámara.

Inserte un nuevo paquete de grapas e inserte la cámara de tal manera que se cierre el resbalón de la cámara.

No use grapas de diferentes tipos en una cámara simultáneamente.

### YT-0921 (VI)

Jale el empujador de la cámara hasta que se bloquee.

Inserte un paquete de clavos por fisura en la cámara.

Suelte el resbalón del empujador para que el empujador presione los clavos hacia la salida de la herramienta.

No use clavos de diferentes tipos en una cámara simultáneamente.

### YT-0922 (VII)

Inserte un paquete de clavos por fisura en la cámara.

Jale el empujador de la cámara hasta que esté detrás del paquete de clavos. Permita que el empujador presione los clavos hacia la salida de la herramienta.

No use clavos de diferentes tipos en una cámara simultáneamente.

### YT-0923 (VIII)

Jale el empujador de la cámara hasta que se bloquee.

Inserte un paquete de clavos por fisura en la cámara.

Suelte el resbalón del empujador para que el empujador presione los clavos hacia la salida de la herramienta.

No use clavos de diferentes tipos en una cámara simultáneamente.

### *Remover los clavos atorados (solamente YT-0921 y YT-0922)*

Desconecte la herramienta del sistema del aire comprimido. Desconecte la conexión de la herramienta de la conexión rápida de la manguera de suministro de aire comprimido.

Si es posible, saque los demás clavos de la cámara.

Abra el resbalón de la tapa superior de la herramienta y la tapa misma. (IX)

Saque los clavos o los fragmentos de los clavos que causaron el agarrotamiento.

Cierre la tapa superior usando el resbalón.

Pase al procedimiento de la conexión de la herramienta al sistema neumático.

### Trabajo con la herramienta

Las herramientas tienen un sistema de la actuación secuencial individual. Esto significa que para activar la herramienta es necesario activar tanto el disparador como el dispositivo de seguridad de tal forma que después de colocar la herramienta en el lugar de activación después de oprimir el disparador se activa una sola operación. Las siguientes acciones de clavar los elementos de conexión pueden realizarse solamente cuando el disparador haya regresado a la posición neutra mientras el dispositivo de seguridad sigue oprimido.

Presione la herramienta en el lugar donde se va a clavar un elemento de conexión y oprima el disparador. (X)

Si el elemento de conexión ha sido clavado demasiado hondo, es menester reducir la presión cada 0,5 bar hasta que se logre el resultado deseado.

Si el elemento de conexión sale del objeto procesado, es menester incrementar la presión en el sistema cada 0,5 bar hasta que se logre el resultado deseado. No se permite exceder la presión máxima para la herramienta. Para la tarea dada se recomienda usar la presión más baja posible, lo cual permitirá ahorrar energía, reducir el ruido, reducir el desgaste de la herramienta e incrementar la seguridad de trabajo.

### MANTENIMIENTO

No use nunca gasolina, solventes u otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta. Los vapores pueden incendiarse causando explosión de la herramienta y lesiones serias. Los solventes aplicados para la limpieza de la agarradera y el armazón de la herramienta pueden causar ablandamiento de las juntas. Seque bien la herramienta antes de comenzar el trabajo.

En el caso de que se detecten cualesquiera irregularidades en la operación de la herramienta, es menester desconectarla inmediatamente del sistema neumático.

Todos los elementos del sistema neumático deben estar protegidos de la contaminación. La contaminación dentro del sistema neumático puede dañar la herramienta y otros elementos del sistema neumático.

#### *Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso*

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso coloque una cantidad pequeña del líquido de conservación (por ejemplo WD-40) a través de la entrada de aire.

Conecte la herramienta al sistema neumático y póngala en marcha por unos 30 segundos, lo cual permitirá distribuir el líquido de conservación dentro de la herramienta y limpiarla.

Desconecte la herramienta del sistema neumático de nuevo.

Inserte una pequeña cantidad de aceite SAE 10 en el interior de la herramienta a través de la apertura de la entrada de aire y otras aperturas diseñadas con este fin. Se recomienda usar aceite SAE 10 diseñado para el mantenimiento de las herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y póngala en marcha por un tiempo corto.

¡Atención! WD-40 no puede usarse como el propio aceite de lubricación.

Limpie el exceso del aceite que haya salido por las aperturas de salida. En caso contrario, el aceite puede dañar las juntas de la herramienta.

#### *Otras acciones de mantenimiento*

Antes de cada uso de la herramienta asegúrese que en la herramienta no hay signos de que esté estropeada. Los perros de arrastre, las agarraderas de las herramientas y los husos deben mantenerse limpios.

Cada seis meses o después de 100 horas de trabajo la herramienta debe ser mandada para su revisión hecha en un taller de reparación por personal calificado. Si la herramienta se ha usado sin el sistema de suministro de aire se recomienda incrementar la frecuencia de las revisiones de la herramienta.

#### *Reparaciones*

Interrumpa el uso de la herramienta inmediatamente en el caso de que se detecte cualquier defecto. El trabajo con una herramienta defectuosa puede ser causa de lesiones. Todas las reparaciones o cambios de los elementos de la herramienta deben realizarse en un taller de reparación autorizado y deben ser hechas por personal calificado.

Defecto	Posibles soluciones
El aire sale a través de las fisuras en la parte superior de la herramienta o alrededor del disparador	Revise si los tornillos no están flojos. Revise la condición de las juntas
La herramienta no arranca o trabaja de una manera lenta	El compresor no genera el suministro de aire adecuado. Conecte la herramienta a un compresor más eficiente. Lubricación inadecuada. Revise la condición de las juntas.
Agarrotamientos frecuentes de la herramienta	Elementos de conexión inadecuados o estropeados. La cámara está sucia y no permite el suministro adecuado de los elementos de conexión.
Potencia insuficiente	Asegúrese que el diámetro interno de las mangueras es al menos este que ha sido especificado en la tabla. Revise el ajuste de la presión – si está ajustada al máximo valor permitido. Asegúrese que la herramienta ha sido limpiada y lubricada de una manera correcta. Si el problema persiste, mande la herramienta para su reparación.